



GAS COOKERS

INSTRUCTION FOR INSTALLATION AND USE
DIE GEBRAUCHS UND INSTALLATIONSANWEISUNG
NOTICE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI
NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI
INSTRUKCJE MONTAŻU I OBSŁUGI
BRUGS- OG MONTERINGSVEJLEDNING
UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I UPOTREBU
GHID DE INSTALARE SI UTILIZARE



SP 780 G, SP 708 G, SP 740 G, SP 704 G, SP 7120 G, SP 7012 G

CE
1015-22

www.rmgastro.com





CONTENT

Declaration of a standards conformity	3
Instruction for use	11
Cleaning and maintenance	12

INHALT



Die Normenübereinstimmungsdeklaration	13
Gebrauchsanweisung	20
Die Reinigung und Instandhaltung	21

CONTENU



Déclaration de conformité	22
Mode d'emploi	29
Nettoyage et entretien	30

OBSAH



Prohlášení o souladu s normami	35
Návod k použití	41
Čistění a údržba	42

TREŚĆ



Oświadczenie o zgodności z normami	43
Instrukcja obsługi	48
Czyszczenie i konserwacja	49

BRUGERVEJLEDNING



Erklæring om standard kompatibilitet	54
Brugsvejledning	60
Rensning og vedligeholdelse	61

SADRŽAJ



Izjava o saglasnosti Sa normama	66
Uputstvo za upotrebu	74
Čišćenje i održavanje	75

CONȚINUT



Declarație de conformitate cu regulile	79
Ghid de utilizare	85
Curățare și mentenanță	86

DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY

The producer confirms that the devices agree with 2016/426/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU standards, rule nr. 22/1997 sb., 258/2000 sb, 38/2001 sb, 118/2016 sb., 117/2016 sb. and with relevant government orders. Instalation must be done with respect to valid standards. Attention, the producer refuses any responsibility in case of direct or indirect damages which are caused due to wrong instalation, incorrect intervention or modification, insufficient maintenance, incorrect use and also possibly caused by other reasons presented by items in sale conditions. This appliance is set only for skilled use and must be operated by qualified persons only. Parts set and secured by the producer or accredited person must not be rebuilt by user.

TECHNICAL DATA

Label with technical data is placed on the back side of the device. Study the electrical diagram of connection and all following information before instalation.

Type of product	Burner performance	Power (kW)	Dimmensions (mm)	Diameter of pots
SP - 780 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 900 v	4,5 kW - min. 14 cm; max. 38 cm 7,5 kW - min. 14 cm; max. 50 cm
SP - 708 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 313 v	
SP - 740 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 900 v	
SP - 704 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 313 v	
SP - 7012 G	(4x 7,5 kW) + (2x 4,5 kW)	39	1200 x 730 x 313 v	
SP - 7120 G	(4x 7,5 kW) + (2x 4,5 kW)	39	1200 x 730 x 900 v	

Data	Type of gas						
	G30 28-30 mbar	G30 37 mbar	G30 50 mbar	G20 20 mbar	G25 25 mbar	G25 20 mbar	G20 25 mbar
Burner 7,5 kW							
Main burner diameter 1/100mm	135	125	120	205	215	225	190
Air kontrol _settings (mm)	open	open	10	3	3	3	3
Gas Consumption	0,591 kg/h	0,591 kg/h	0,591 kg/h	0,794 m ³ /h	0,923 m ³ /h	0,923 m ³ /h	0,794 m ³ /h
Burner 4,5 kW							
Main burner diameter 1/100mm	105	100	90	150	160	170	145
Air kontrol _settings (mm)	open	open	6	6	6	6	6
Gas Consumption	0,355 kg/h	0,355 kg/h	0,355 kg/h	0,476 m ³ /h	0,554 m ³ /h	0,554 m ³ /h	0,476 m ³ /h
Pilot burner diameter 1/100mm	20	20	20	40	40	40	40

Data	Type of gas					
	G25.1 25 mbar	G2.350 13 mbar	G27 20 mbar	G31 30-37 mbar	G31 37 mbar	G31 50 mbar
Burner 7,5 kW						
Main burner diameter 1/100mm	220	290	230	135	125	120
Air kontrol _settings (mm)	3	3	3	3	3	3
Gas Consumption	0,922 m ³ /h	1,102 m ³ /h	0,968 m ³ /h	0,583 kg/h	0,583 kg/h	0,583 kg/h
Burner 4,5 kW						
Main burner diameter 1/100mm	165	215	175	105	100	90
Air kontrol _settings (mm)	6	6	6	6	6	6
Gas Consumption	0,553 m ³ /h	0,661 m ³ /h	0,581 m ³ /h	0,350 kg/h	0,350 kg/h	0,350 kg/h
Pilot burner diameter 1/100mm	40	40	40	20	20	20

PACKING AND DEVICE CHECK

The device leaves our stocks properly packed with appropriate symbols and labels. There are also appropriate instructions for use. In case the packing shows bad handling or damage, it must be reclaimed at transporter immediately by writing and signing of a damage protocol.

Important notice:

-This product is only intended for use inside.

Never use the appliance if it has a damaged supply cable or plug, if it is not working correctly, has fallen to the ground and been damaged or fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service in order to verify that it is safe and works correctly.

- only for professional use
- this instructing guide must be read properly and carefully because it contains important information about safety elements, installation, use
- these recommendations refer to this product
- this product corresponds with valid standards
- this guide must be properly deposited for future use
- keep the children away from manipulation with the product
- when selling or moving the product to another place it is necessary to make yourself sure that the staff or the professional service has got acquainted with control and installation instructions from enclosed guide
- only authorised person can operate the product
- it can not be switched on without supervision
- we recommend to have the product checked by professional service min. once a year
- only original spare parts can be used for repairs
- the product can not be cleaned by the water jet or pressure shower
- by damage or break down disconnect all the feeders (water, gas, electricity) and call professional service
- producer refuses any responsibility in case of damages caused by wrong installation, by disobeying of above mentioned recommendations or by other use etc.

PLACEMENT

The device must be installed in well ventilated room what is necessary for regulation of the function of the device (technician must go by valid standard (EN....)). If the device is situated close to the wall or if it is in contact with the furniture walls, these walls must resist the temperatures ranging to 90°C. Installation, setting, putting into operation must be done by qualified person who is competent for this and according to the valid standards.

Wrap up the device and check whether it was not damaged during transport. Settle the device on horizontal surface (max imbalance 2°). Settle the device under the fumehood to eliminate water steam and bad smell. The device can be installed separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept. It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat isolation of combustible parts. Safety measures from the standpoint of the fire protection according to EN 061008čl. 21:

TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR INSTALATION AND REGULATION

Important:

The manufacturer does not provide warranty for defects caused by improper use, failure to instructions contained in the attached instructions for use and mistreatment of the appliances.

Installation, adjustment and repair of appliances for kitchens, as well as their removal because of possible damage to the gas can be carried out only under a maintenance contract, this contract may be signed with an authorized dealer, and must be complied with regulations and technical standards and regulations regarding the installation, power supply, gas connection and health & safety system.

These instructions are intended for the qualified technician who must perform the installation, put it into operation and test the appliance.

Any activity as settings, placement, rebalancing etc, must be made only when is device disconnected from electricity. If it is necessary to have the device connected to the electricity you must keep the highest attention to avoid any injuries.

DEVICE INSTALATION

Instalation, setting, rebuilding for another gas type, putting into operation must be done by qualifi ed person whois competent for this and according to the valid standards. The device can be instalated in good ventilated room. When it is possible place the device under the fumehood to suck off the products of combustion. Air needy to the burning is $2m^3/h/kW$ ot the performance of the instaled device. The device can be instalated separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept.It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat izolation of combustible parts (for example:place between the device and combustible material azbestos plate).

SAFETY MEASURES FROM THE STANDPOINT OF THE FIRE PROTECTION ACCORDING TO EN 061008 ČL. 21

- only adults can operate the device
- device must be safely used in common surroundings according to EN 332000-4-462; EN 332000-4-42. You must switch the gas device off under the circumstances leading: to the danger of the temporary rise of the combustion gas or steam or during works when there is a big possibility of rise of the temporary fire danger or explosion (for example: to stick linoleum, PVC etc.).
- before you start to instal the device you must get the licence for connection to the gas feeder from the gasworks
- device must be placed so as to stand or hang on the noncombustible surface which is on each side 10 cm larger than the device. No subjects from combustible materials can be placed directly on the device or in distance which is shorter than safety distance (the shortest distance is 50 cm in the direction of the heat emission and 10 cm in other directions).- safety distances from various materials of different degree of combustion and information about the degree of comb. of common building materials - see chart:

Chart:

Combustion degree of building materials classified according to the combustion degree of materials and products (EN 730823)

A noncombustible	granit, sandstone, concretes,bricks, ceramic wallfacing tiles, plaster
B uneasily combustible	akumine, heraklite, lihnos, itavere
C1 hardly combustible	leafy wood, plywood, sirkoklit, rare paper formica
C2 middle combustible	fibreboards, solodure, cork boards, rubber,floor-coverings
C3 easily combustible	wood-fibreboards, polystyrene,polyurethane, PVC

Devices must be instalated in a safe way. When instaling you must respect corresponding project, safety and hygienic orders according to:

- EN 061008 fire protection of local devices and sources of heat
- EN 332000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) surrounding for electric devices ČSN EN 1775 Gas supplying
- Gas fi ttings in the buildings - the highest operational pressure < 5 bar - operation demands
- § 10 law nr. 185/2001 Sb. about waste

PIPE FOR GAS CONNECTION

It must first determine if the appliance is made for the same type of gas that will be used and thus conforms to the indications on the label the type of gas to be used.

The conversion of gas pan to another type of gas you need to check if it corresponds to the type of gas bearing, which is recommended in this guide.

Connecting the appliance to the gas distribution must be towable to a steel or copper tube complying with applicable national requirements. This must be controlled on regular basis and changed if needed. Every appliance must be equipped with shut-off valve and quick shut-off valve. Quick shut-off valve must be freely accessible and within reach of the device. After installation, is necessary to check whether there is a gas leak. To find a gas leak you can use soapy water or spray for gas leak detection.

Do not use corrosive substances!! All our appliances are carefully controlled. Gas type, pressure and of the categories listed named on the technical information plate.

Liquid gas connection:

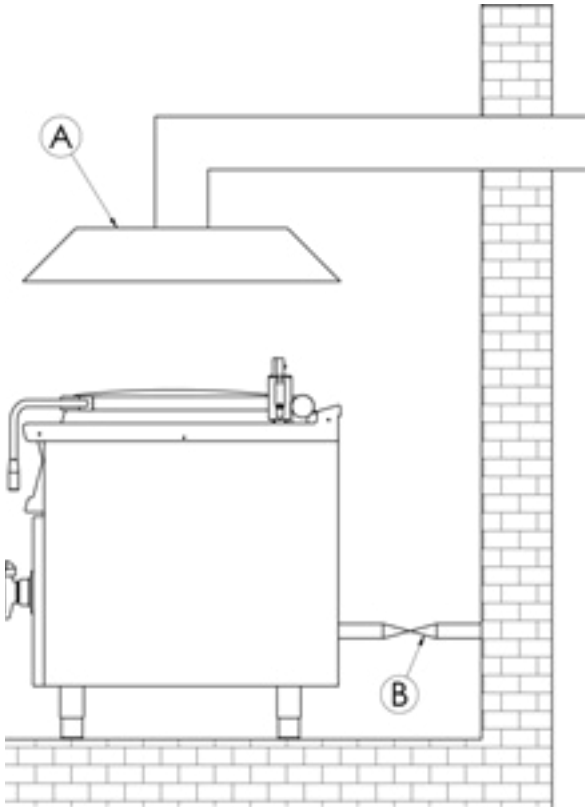
Pressure for liquid gas connection must be 28 or 30 mbar for propane/butane and 37 mbar for propane. It is necessary to check the technical label ,gauge the pressure and check the parameters of the nozzle is installed with the required parameters of the nozzle according to the manufacturer's. If the pressure is lower than 25mbar or higher than 37 mbar, THE APPLIANCE SHALL NOT TO BE CONNECTED.

Gas Connection:

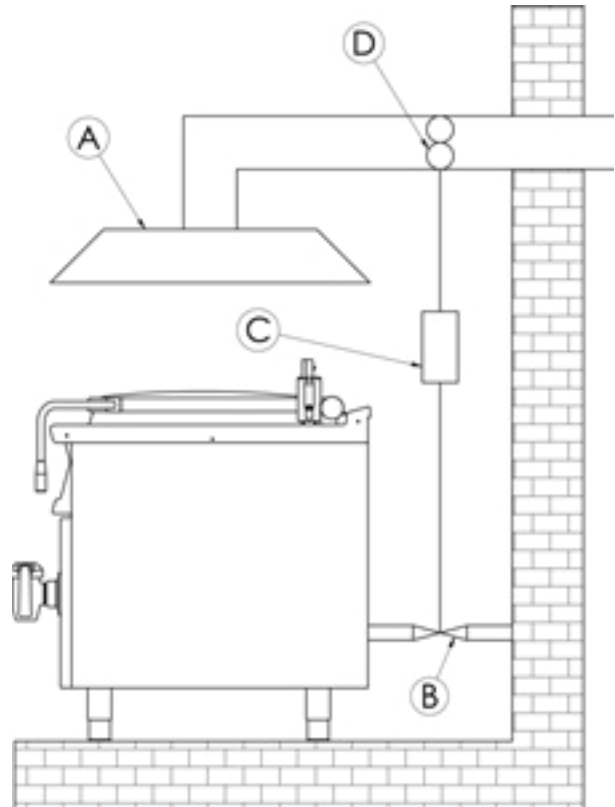
Pressure for methane connection must be 18 or 20 mbar. It is necessary to check the technical label ,gauge the pressure and check the parameters of the nozzle is installed with the required parameters of the nozzle according to the manufacturer's. If the gas pressure is lower than 15mbar or higher than 22,5 mbar, THE APPLIANCE SHALL NOT TO BE CONNECTED.

CHIMNEY DESIGN FOR AN APPLIANCE –TYPE A

NATURAL EXTRACTION



FORCED EXTRACTION



Outlet hood with natural extraction (A). Flue gas provides a natural chimney draft.

Outlet hood without natural extraction. Flue gas is secured by a fan (D) (forced extraction). In this case, it is necessary to secure the connection with a gas feeder (B) to turn off the gas supply in case of failure.

CHECK THE GAS TYPE THE DEVICE IS ADJUSTED FOR

Our appliances are certified and regulated the natural gas (see technical plate). Conversion or adaptation to a different type of gas must be performed by authorized personnel. Nozzles for different types of gas are in a bag provided with the gas cooker and are marked in hundredths of mm (table of technical data pipes).

Nozzle replacement and pressure adjustment

Proceed as follows when replacing the main burner nozzle:

- 1) remove the control buttons from the front panel (fig.1, note 1)
- 2) disassemble the front panel (fig.1, note 2)
- 3) we recommend you also disassemble the rear panel (if possible) for easier access (fig.1, note 3)
- 4) According to picture (fig. 2) unscrew the nozzle from the main burner and replace with nozzles according to table „TECHNICAL DATA“
- 5) Adjust the air intake for the relevant gas according to table „TECHNICAL DATA“

Adjust the pilot burner by loosening the safety nut (pct.3, note 1) with a spanner, then unscrew the pilot burner nozzle xxx with the spring xxx and replace with a nozzle for the relevant gas according to the table. Tighten the nozzle cover with a spanner and adjust “economy” mode see text below.

Important:

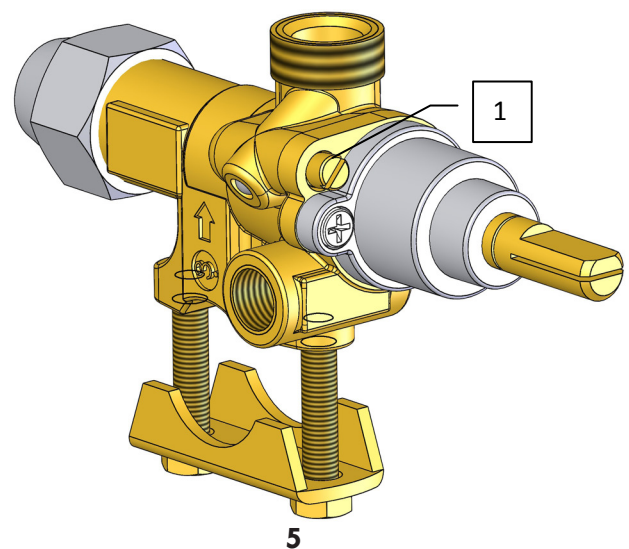
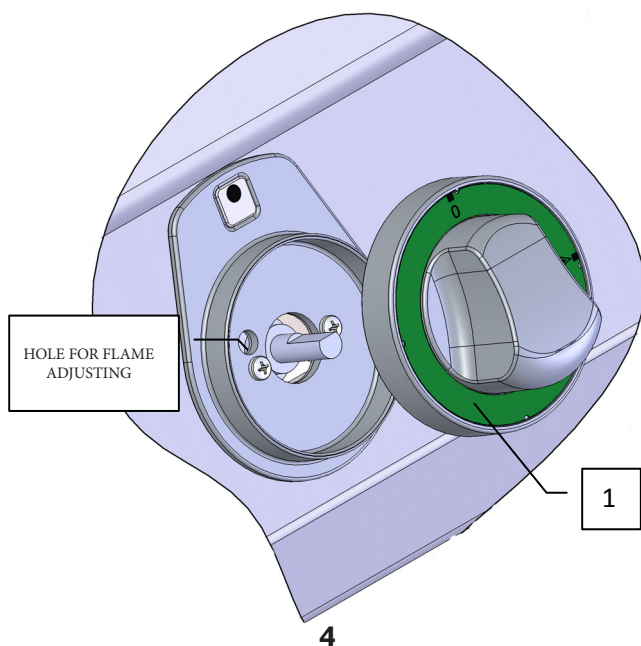
After what was done adjusting the appliance to another type of gas, it is necessary to change the gas indicated on the technical plate located in a visible location on the back of the device.

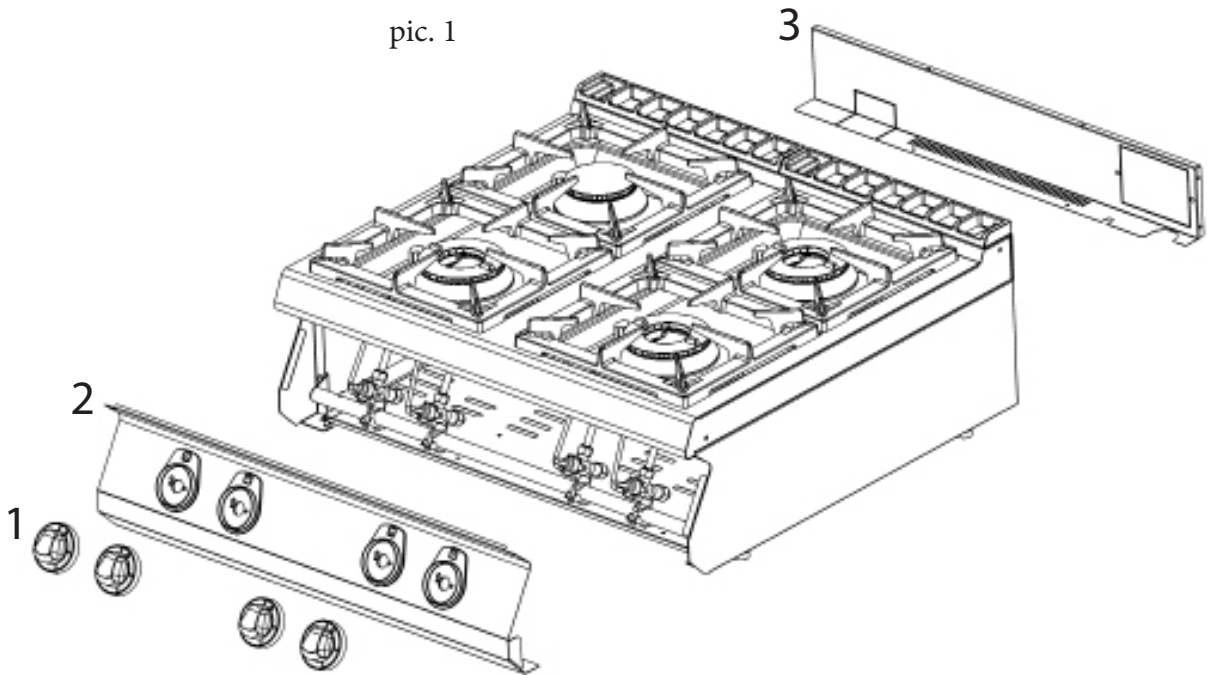
Adjusting flame at reduced performance „SAVING“

Flame at reduced performance „SAVING“, can be set with screw placed in the valve body (note. 1, fig. 5) positioned next to valve shaft

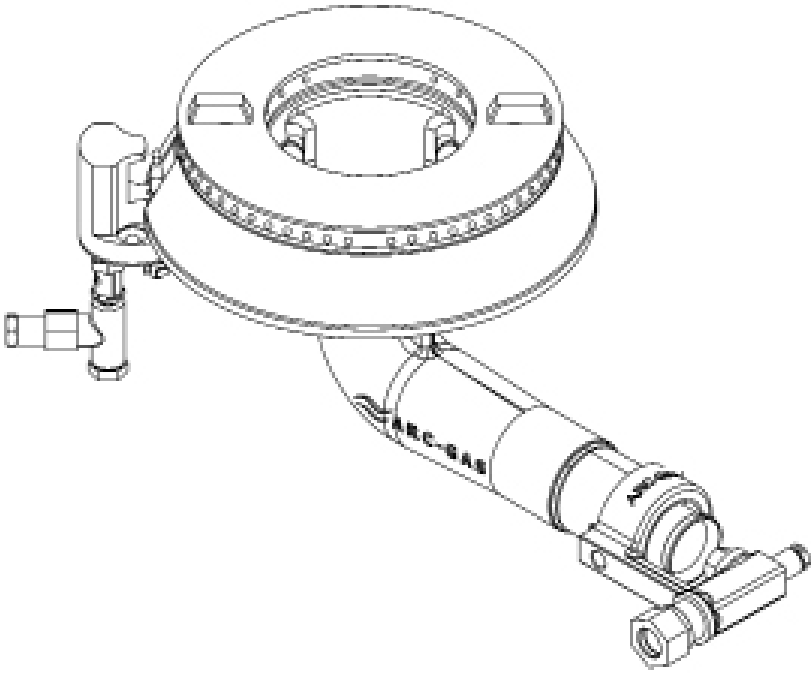
For adjusting proceed as follows:

- Remove the control knob (note. 1, fig. 4) pulling towards you
- Adjust the flame through hole with flat screwdriver

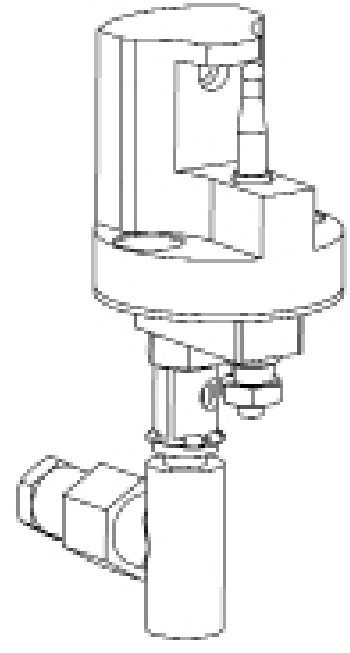




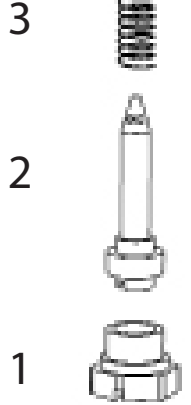
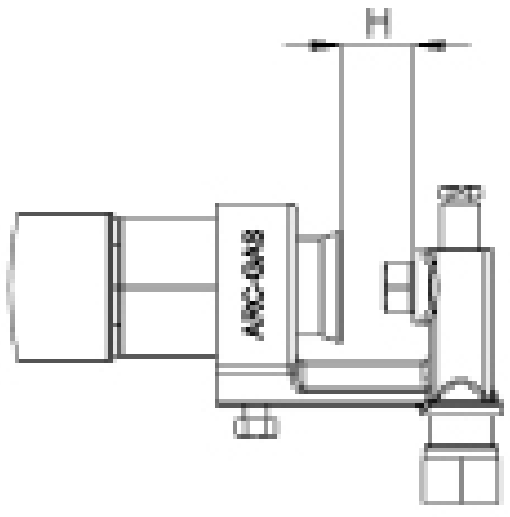
pic. 2



pic. 3



pic. 4



INSTRUCTIONS FOR USE

Ignition of the burner and regulation of the performance

Turn the regulation knob of the competent burner (A) into position „ignition of the main burner“ and then press it down and hold it. Ignite the burner with lighter or matches. After ignition of the burner hold the knob (A) pressed several seconds till the thermofuse gets hot. Then release the button. If the flame goes out repeat the whole process once more.

Lower performance sporo:

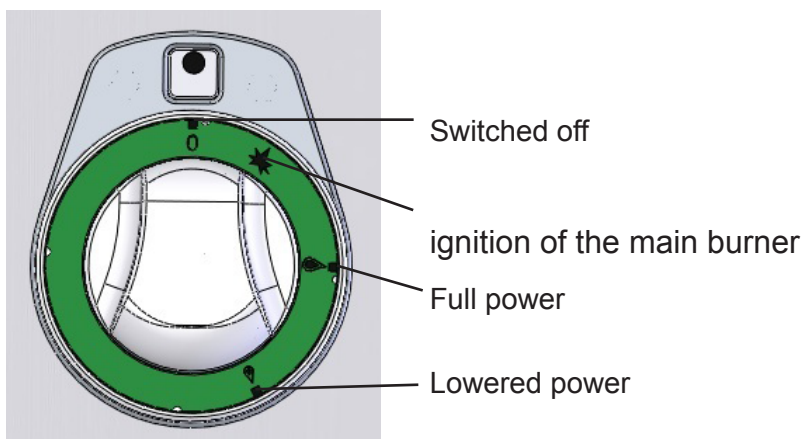
By turning the knob (A) into position „sporo“ you set the burning of the burner for sporo (lower performance)

How to switch the burner off:

Turn the knob (A) into position“0“.



① BURNER KONTROL KNOB



CLEANING AND MAINTENANCE

It is recommended to have the device checked by the professional service min. once a year. All interventions must be done by qualified person who is competent for this.

ATTENTION!

The device cannot be cleaned by direct or pressure water. Clean it daily. Daily maintenance keeps longer useful life and efficiency of the device. Before cleaning make sure to have disconnected the device from electricity. Always switch off the main feeder to the device. Stain-less parts wash with moist cleaning cloth and detergent without groove parts than wash it with clean water and dry it by the cloth. Do not use abrasive and corrosive detergents.

WHAT TO DO IN CASE OF BREAK-DOWN

Switch off the electric feeder and call seller's professional service.

INDICATION:

Guarentee does not cover all consumption parts succumable to common wear (rubber seals, bulbs, glas and plastic parts etc.). The guarantee does not refer to the devices which were not instaled in correspondance with instructions - by qualified worker, in confirmity with standards and when somebody handled incompetently the device (interventions into inner equipment) or the device was operated by nonqualified staff or at variance with instructions for use. Guarantee does not also cover the damages caused due to influence of nature or other outer intervention.

INDICATION:

Guarentee does not cover all consumption parts succumable to common wear (rubber seals, bulbs, glas and plastic parts etc.). The guarantee does not refer to the devices which were not instaled in correspondance with instructions - by qualified worker, in confirmity with standards and when somebody handled incompetently the device (interventions into inner equipment) or the device was operated by nonqualified staff or at variance with instructions for use. Guarantee does not also cover the damages caused due to influence of nature or other outer intervention.

DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDOKUMENTATION

Der Produzent erklärt, daß die Geräte in einer Übereinstimmung mit den Vorschriften der 2016/426/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU dem Gesetz Nr. 22/1997 sb., nr. 258/2000 sb., nr. 38/2001 sb. der Sammlung und zugehörigen Regierungsverordnungen stehen. Die Installation muss mit der Absicht auf geltende Normen durchgeführt werden. Vorsicht, im Falle einer direkten oder indirekten Beschädigung, die sich auf falsche Installation, unrichtigen Eingriff oder Anpassungen, ungenügende Instandhaltung, unrichtige Verwendung beziehen, und welche eventuell durch andere Ursachen, als in Punkten der Verkaufsbedingungen angeführt ist, so verzichtet der Importeur auf jegliche Verantwortung. Dieses Gerät ist nur für fachliche Verwendung bestimmt und muß durch qualifizierte Person bedient werden. Teile, die nach der Einstellung durch den Hersteller oder durch befugte Person gesichert wurden, dürfen vom Benutzer keineswegs umgestellt werden.

DIE TECHNISCHEN DATEN

Das Schild mit technischen Angaben ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht. Studieren sie vor der Installation das elektrische Schema der Einschließung und alle folgende Informationen durch.

Art des Produkts	Performance-Brenner	Leistung (kW)	Dimension (mm)	Topfdurchmesser
SP - 780 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 900 v	4,5 kW - min. 14 cm; max. 38 cm 7,5 kW - min. 14 cm; max. 50 cm
SP - 708 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 313 v	
SP - 740 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 900 v	
SP - 704 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 313 v	
SP - 7012 G	(4x 7,5 kW) + (2x 4,5 kW)	39	1200 x 730 x 313 v	
SP - 7120 G	(4x 7,5 kW) + (2x 4,5 kW)	39	1200 x 730 x 900 v	

Daten	Gasart						
	G30 28-30 mbar	G30 37 mbar	G30 50 mbar	G20 20 mbar	G25 25 mbar	G25 20 mbar	G20 25 mbar
brenner 7,5 kW							
Hauptbrenner durchmesser 1/100mm	135	125	120	205	215	225	190
Luftregelung Einstellung (mm)	öffnen	öffnen	10	3	3	3	3
Gasverbrauch	0,591 kg/h	0,591 kg/h	0,591 kg/h	0,794 m³/h	0,923 m³/h	0,923 m³/h	0,794 m³/h
brenner 4,5 kW							
Hauptbrenner durchmesser 1/100mm	105	100	90	150	160	170	145
Luftregelung Einstellung (mm)	öffnen	öffnen	6	6	6	6	6
Gasverbrauch	0,355 kg/h	0,355 kg/h	0,355 kg/h	0,476 m³/h	0,554 m³/h	0,554 m³/h	0,476 m³/h

Daten	Gasart					
	G25.1 25 mbar	G2.350 13 mbar	G27 20 mbar	G31 30-37 mbar	G31 37 mbar	G31 50 mbar
brenner 7,5 kW						
Hauptbrenner durchmesser 1/100mm	220	290	230	135	125	120
Luftregelung Einstellung (mm)	3	3	3	3	3	3
Gasverbrauch	0,922 m³/h	1,102 m³/h	0,968 m³/h	0,583 kg/h	0,583 kg/h	0,583 kg/h
brenner 4,5 kW						
Hauptbrenner durchmesser 1/100mm	165	215	175	105	100	90
Luftregelung Einstellung (mm)	6	6	6	6	6	6
Gasverbrauch	0,553 m³/h	0,661 m³/h	0,581 m³/h	0,350 kg/h	0,350 kg/h	0,350 kg/h
Pilotbrenner						
durchmesser 1/100mm	40	40	40	20	20	20

DIE VERPACKUNGS-, UND VORRICHTUNGSKONTROLLE

Die Vorrichtung verlässt unsere Lager in ordentlicher Verpackung, auf deren die entsprechenden Symbole und Bezeichnungen stehen. In der Verpackung befindet sich entsprechende Bedienungsanweisung. Falls die Verpackung eine schlechte Behandlung oder Anzeichen der Beschädigungen vorweist, muß dieses sofort beim Transporteur reklamiert werden und zwar durch Unterzeichnung eines Schadensprotokolles.

Wichtige Hinweise

-Das Erzeugnis ist nur zur Verwendung im Innenraum bestimmt.

Verwenden Sie den Verbraucher nie, wenn die Speisezuleitung oder der Stecker beschädigt sind, das Gerät nicht richtig arbeitet, ist auf den Boden gefallen und hat sich beschädigt oder ist ins Wasser gefallen. Bringen Sie in solchen Fällen den Verbraucher zu einem Fach-Kundendienst zur Überprüfung seiner Sicherheit und richtiger Funktion.

- Nur für professionellen Verbrauch geeignet
- Diese Bedienungsanleitung muss ordentlich und bedächtig gelesen werden, weil sie wichtige Informationen über Sicherheitsmerkmale, Installation und Anwendung beinhaltet
- Diese Empfehlungen beziehen auf diesen Produkt
- Der Produkt entspricht geltenden Normen
- Diese Anleitung muß ordentlich für die zukünftige Verwendung hinterlegt werden
- Hindern Sie den Kinder an Vorrichtungsm Manipulation
- Beim Verkauf oder Verlegung ist es notwendig sich zu überzeugen, daß die Bedienstperson oder Fachservis sich mit der Beherrschung und Installationsanweisung in beiliegender Anleitung, anvertraut gemacht haben.
- Das Produkt darf nur eingeschulte Bedienung bedienen
- Das Produkt darf nicht ohne Aufsicht ins Betrieb gesetzt sein
- Es ist empfohlen, minimal einmal pro Jahr eine Fachkontrolle durchführen zu lassen
- Bei eventueller Reparatur der Teilenumtauschungen müssen ausschließlich Originalteile angewendet werden
- Das Produkt darf nicht durch einen Wasserstrahl oder Druckbrause gereinigt werden
- Schalten Sie alle Leitungen (Wasser, Elektrizität, Gas) bei einer Störung oder beim schlechten Lauf aus und rufen Sie autorisierten Service an
- Der Hersteller verzichtet auf jegliche Verantwortung bei Störungen, die durch fehlerhafte Installation, Nichteinhaltung o.a. Empfehlungen, andere Verwendung u.ä, verursacht wurden

DIE PLATZIERUNG

Es ist unbedingt notwendig, zu der Regulation der Gerätetätigkeit, daß das Milieu - der Küche -, wo das Gerät installiert wird, sehr gut belüftbar ist (im Hinblick darauf: sei der Techniker sich mit geltenden Normen (EN) richtet). Wenn die Einrichtung so plaziert wird, daß sie im Mobiliarwandkontakt stehen wird, so müssen diese einer Temperatur von 90°C widerstehen. Die Installation, Herrichtung, Inbetriebnahme müssen durch qualifizierte Person, die zu solchen Vorkehrungen eine Befugnis hat und dies laut geltenden Normen nach, durchgeführt werden.

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie , ob sich das Gerät während des Transportes nicht beschädigt hat. Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte Fläche (maximale Unebenheit bis 2°). Stellen Sie das Gerät unter den Haubenabzug, damit Sie die Wasserdämpfe und den Geruch eliminieren. Das Gerät kann selbständig oder in einer Reihe mit Geräten unserer Herrstellung installiert werden. Es ist notwendig die minimale Entfernung von 10 cm zu anderen Gegenständen einzuhalten, so dass die Wärmeisollierung der brennbaren Teilen gewährleistet wird.

Das Gerät kann selbständig oder in einer Reihe mit Geräten unserer Herrstellung installiert werden. Es ist notwendig die minimale Entfernung von 10 cm zu anderen Gegenständen einzuhalten, so dass die Wärmeisollierung der brennbaren Teilen gewährleistet wird.

TECHNISCHE HINWEISE ZUR INSTALLATION UND REGELUNG

Wichtig:

Zur Benützung AUSSCHLIEßLICH nur für spezialisierte Techniker
Instruktionen, die folgen, wenden sich an den Techniker, der für die Installation qualifiziert ist, damit er alle Operationen mit der korrektesten Weise und laut der gültigen Normen durchführt.

Wichtig

Jeweils irgendeine Tätigkeit, die mit der Regulation verbunden ist u.ä, muß nur mit der aus dem Netz ausgezogenen und abgeschalteten Einrichtung vollgezogen sein.

Solange das Gerät unter der Spannung notwendig zu halten ist, eine höchste Vorsicht zu beachten vorliegt.

DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUS DER SICHT DES FEUERSCHUTZES LAUT EN. 061008 ČL. 21

Die Einrichtungsbedienung dürfen nur Erwachsene ausführen

- Das Gerät darf sicher in gewöhnlicher Umgebung laut EN 332000-4-482; EN 332000-4-42 verwendet werden.
- Es ist notwendig das Gerät so platzieren, daß es auf einer unbrennbaren Grundlage steht oder hängt.
- Es dürfen, auf und in eine Entfernung, die kleineremase als sicher vom Gerät bezeichnet wird, keine Gegenstände aus brennbaren Materilien (die kleinste Entfernung vom Brennbarem ist 10 cm) aufgestellt werden.
- Die sicheren Entfernungen von Massen der einzelnen Brenngra

Tabelle:

Baumassefeuerbrenngrad ins Brenngrad (EN) der Massen und Produkte eingegliedert

A	Unbrennbar	Granit, Sandstein, beton, Ziegel, Keramikbekleidung, Putz
B	nicht einfach brennbar	Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaver
C1	schwer brennbar	Holz, Laubbaum, Furnier Sirkoklit, Festpapier, Umakart
C2	mittel brennbar	Holzspanplatten, Solodur, Korkplatten, Hartgummi, Bodenbeläge
C3	leicht brennbar	Holzfasernplatten, Polystyren, Polyureten, PVC

Die Bedarfsartikel müssen sicher installiert werden und sind mit regulierenbaren Beinchen - zur Ausgleichen der Höhe und der Unebenheiten eingestattet.

Die Geräte müssen in einer sicheren Weise installiert werden. Bei der Installation müssen weiter betreffende Projekt-, Sicherheits-, und Hygienevorschriften respektiert werden.

- EN 06 1008 Feuerschutz der örtlichen Geräte und der Wärmquellen
 - EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) Umgebung für elektrische Geräte
- Gasversorgung -Gasleitunge in Gebäuden - Höchste Verkehrsdruck ≤ 5 BarVerkehrsansprüche,
- § 10 des Gesetzes Nr.185/2001 Sb., der Abfälle betrifft.

ROHR FÜR GASANSCHLÜSSEN

Es muss zuerst feststellen, ob das Gerät für die gleiche Art von Gas, das verwendet werden soll, wird und entspricht damit den auf dem Etikett die Art des Gases verwendet werden.

Die Umwandlung von Gas Pfanne auf eine andere Gasart müssen Sie überprüfen, ob es auf die Art der Gas-Lager, die in diesem Handbuch empfohlen wird, entspricht.

Anschließen des Gerätes an die Gasversorgung muss Anhängelast auf einer Stahl-oder Kupferrohr Beachtung der geltenden nationalen Anforderungen. Dies muss regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf geändert. Jedes Gerät muss mit Absperrventil und schnelle Absperrventil ausgestattet sein. Schnell-Absperrventil muss frei zugänglich sein und innerhalb der Reichweite des Gerätes. Nach der Installation ist zu prüfen, ob es ein Gas austritt. Um ein Gasleck Sie Seifenwasser oder Spray zur Lecksuche können zu finden.

Verwenden Sie keine ätzenden Stoffen! Alle unsere Geräte werden sorgfältig kontrolliert. Gasart, Druck und der Kategorien auf der technischen Informationen Platte benannt.

Flüssiggas-Anschluss:

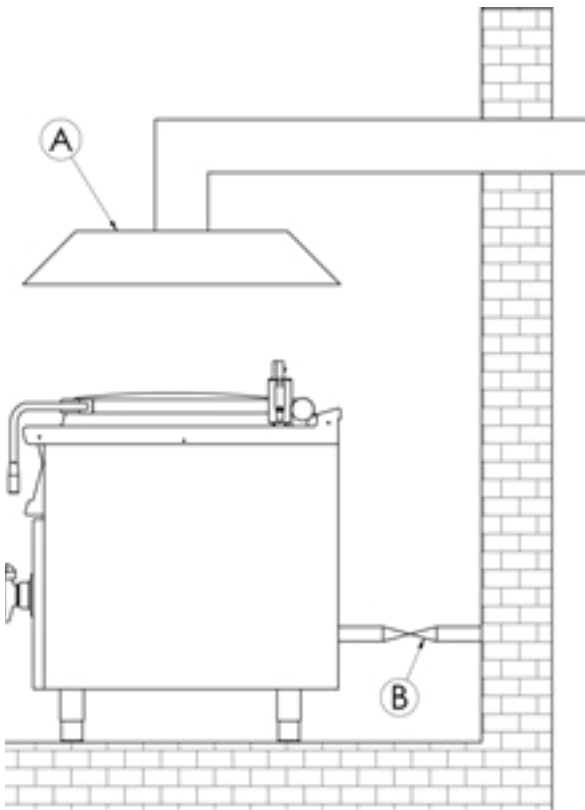
Der Druck für Flüssiggas-Verbindung muss 28 oder 30 mbar für Propan / Butan und 37 mbar für Propan sein. Es ist notwendig, um die technische Etikett überprüfen, messen den Druck und Kontrolle der Parameter der Düse wird mit den erforderlichen Parametern der Düse gemäß der Herstellerangaben installiert. Ist der Druck niedriger als 25mbar oder höher als 37 mbar, darf das Gerät nicht ANZUSCHLIESSEN.

Gas-Anschluss:

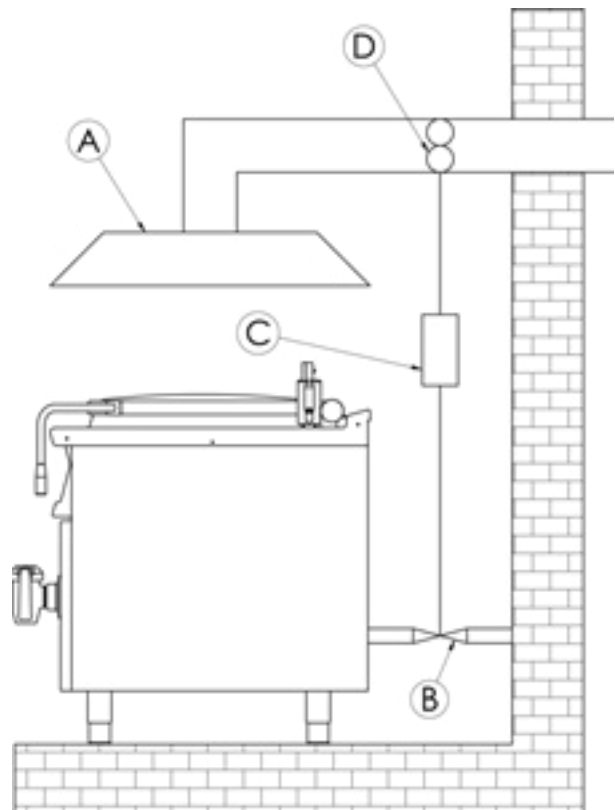
Der Druck für die Methan-Anschluss muss 18 oder 20 mbar betragen. Es ist notwendig, um die technische Etikett überprüfen, messen den Druck und Kontrolle der Parameter der Düse wird mit den erforderlichen Parametern der Düse gemäß der Herstellerangaben installiert. Wenn der Gasdruck niedriger ist als 15 mbar oder höher als 22,5 mbar, darf das Gerät nicht ANZUSCHLIESSEN.

KAMIN-DESIGN FÜR EIN GERÄT VOM TYP A

NATURAL EXTRACTION



ABSAUGANLAGE



Outlet Kapuze mit natürlichen Extraktion (A). Rauchgas sorgt für einen natürlichen Kaminzug.

Outlet Haube ohne natürliche Extraktion. Rauchgas wird durch einen Ventilator (D) (erzwungene Extraktion) gesichert. In diesem Fall ist es erforderlich, die Verbindung mit einer Gaszuführung (B), um die Gaszufuhr bei Ausfall zu sichern.

PRÜFEN der Gasart Das Gerät ist für EINGESTELLT

Unsere Geräte sind zertifiziert und reguliert das Erdgas (siehe technische Platte). Umwandlung oder Anpassung an eine andere Gasart müssen von autorisiertem Personal durchgeführt werden. Düsen für verschiedene Arten von Gas sind in einer Tüte mit dem Gasherd gestellt und sind im hundertstel mm (Tabelle der technischen Daten Rohre) markiert.

Düsenwechsel und Druckeinstellung

Beim Austausch der Düse des Hauptbrenners ist wie folgt zu verfahren:

- 1) Nehmen Sie den Bedienknopf vom vorderen Paneel ab. (Abb.1, Anm.1)
- 2) Demontieren Sie das vordere Paneel. (Abb.1, Anm.2)
- 3) Zur Erleichterung des Zugangs empfehlen wir, auch das hintere Paneel zu demontieren (sofern möglich). (Abb.1, Anm.3)
- 4) Gemäß der Abb. 2 schrauben wir die Düse aus dem Hauptbrenner heraus und ersetzen sie durch die Düsen gemäß der Tabelle „DIE TECHNISCHE DATEN“.
- 5) Wir stellen die Luftzufuhr für das jeweilige Gas gemäß der Tabelle „DIE TECHNISCHE DATEN“ ein.

Den Pilotbrenner stellen wir ein, indem wir die Sicherungsmutter (Abb.3, Anm. 1) mit dem Schlüssel lockern, anschließend die Düse des Pilotbrenners (Abb.3, Anm. 2,3) mit der Feder xxx herausschrauben und durch die Düse für das jeweilige Gas gemäß der Tabelle ersetzen. Wir ziehen die Kappe der Düse mit dem Schlüssel fest und stellen das „Spar“-Regime ein - siehe Text unten.

wichtig:

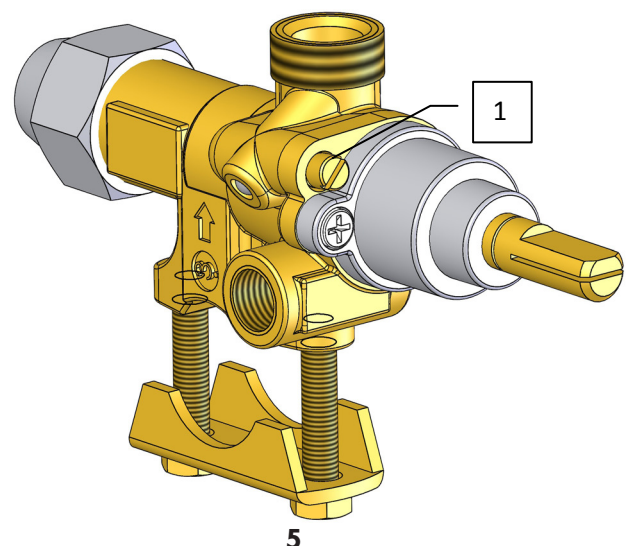
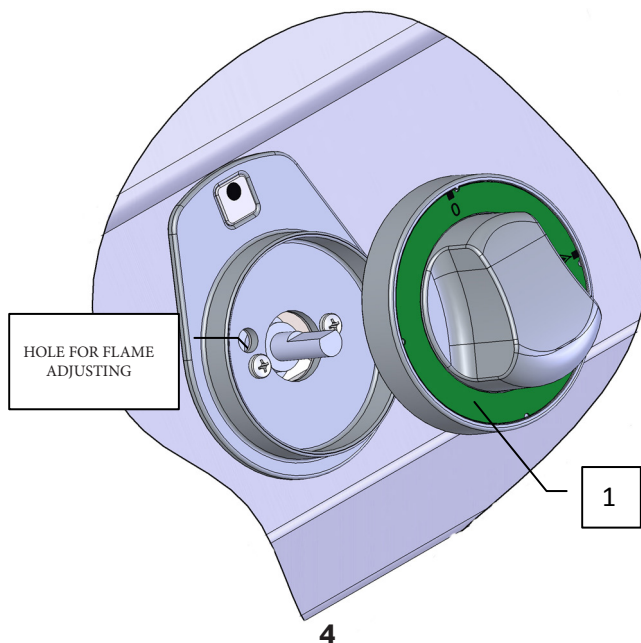
Nach dem, was getan Einstellen des Gerätes an andere Art von Gas, ist es notwendig, das Gas auf dem technischen Platte an einer sichtbaren Stelle an der Rückseite des Geräts angeben ändern.

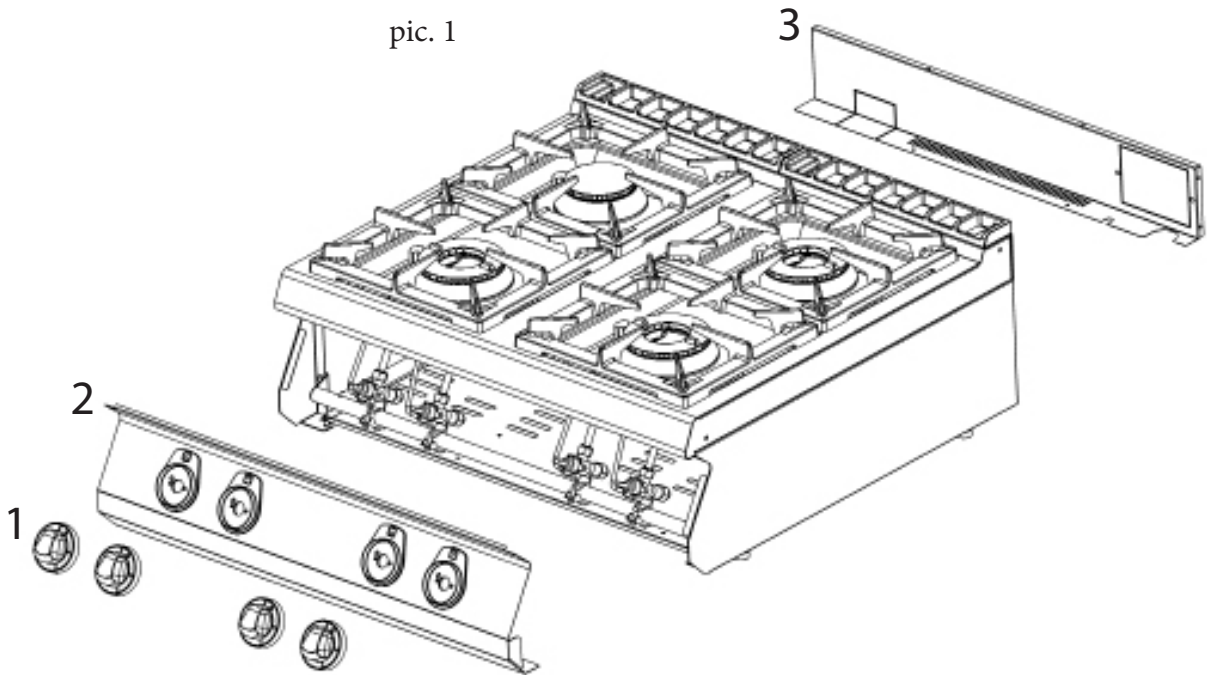
Anpassen der Flamme bei reduzierter Leistung „SPAREN“

Flamme bei reduzierter Leistung „Speichern“ kann mit der Schraube in dem Ventilkörper (Anm. 1, Abb. 5). Platziert gesetzt werden positioniert neben dem Ventilschaft

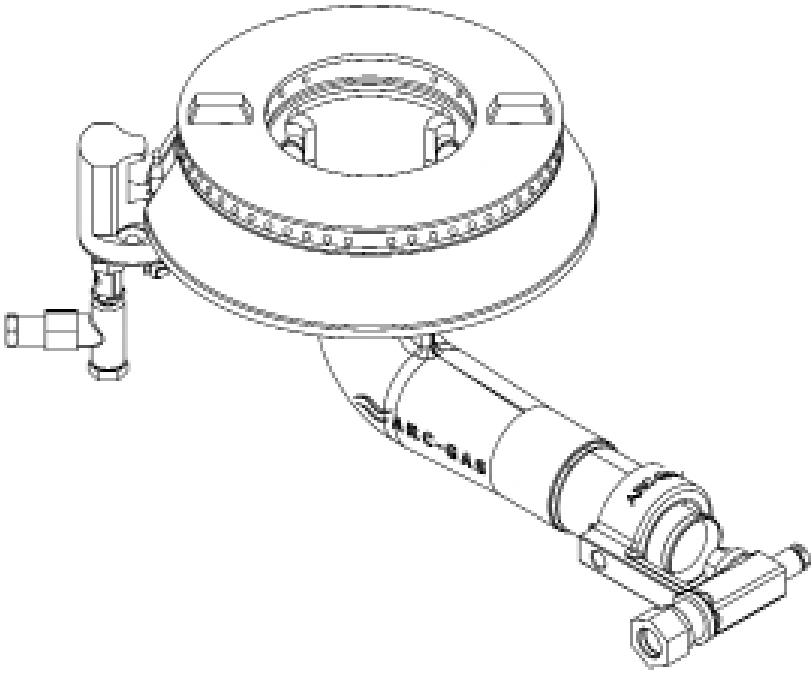
Für die Einstellung wie folgt vorgehen:

- Entfernen Sie den Drehknopf (Anm. 1, Abb. 4). Ziehen Sie in Richtung
- Stellen Sie die Flamme durch das Loch mit Schraubenzieher

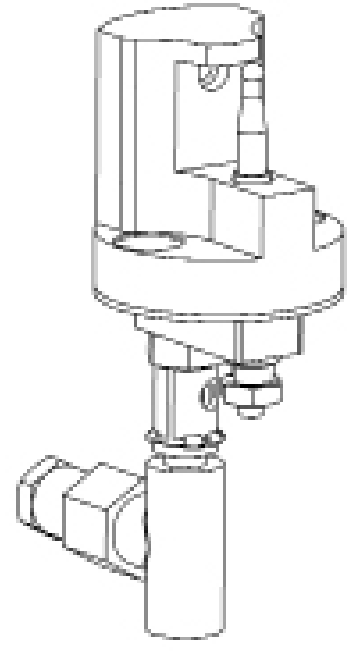




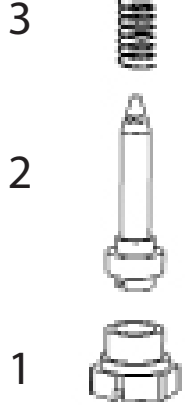
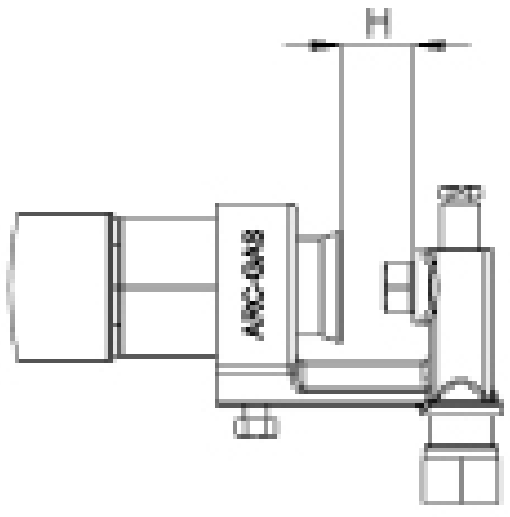
pic. 2



pic. 3



pic. 4



BEDIENUNGSANLEITUNG

Anzündung und Regulierung des Brenners ohne Dauerflamme - Bilder 1,2-Standard ausführung

Drehen Sie den Regulierungsknopf des zuständigen Brenners (A) in die Position „Anzünden des Hauptbrenners“ und dann drücken Sie den Knopf und halten Sie ihn, nun können Sie die Flamme durch ein Streichholz oder Feuerzeug entzünden. Nach dem Entzünden des Brenners halten Sie den Knopf (A) noch ein paar Sekunden, sobald die Thermosicherung erwärmt ist, können Sie den Knopf loslassen. Falls die Flamme ausgeht, wiederholen Sie den ganzen Vorgang.

Niedrigere Leistung (sporo) - Bilder 1,2

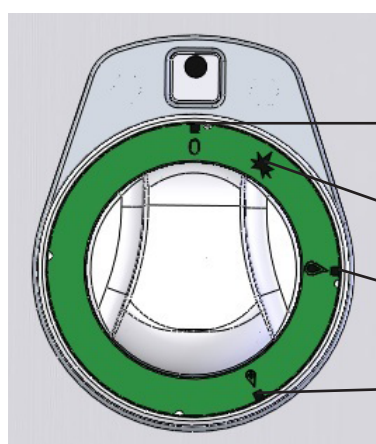
Drehen Sie den Knopf (A) in Position „sporo“. Damit stellen Sie Brennen für niedrigere Leistung (sporo).

Ausschaltung der zuständigen Brenner - Bilder 1,2

Drehen Sie den Knopf (A) in Position „0“.



① BETÄTIGUNGSKNOPF DES BRENNERS



Ausschaltet

Anzünden des Hauptbrenners

Hauptbrenneranzündung

Öko(niedrigere Leistung)

DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG

ACHTUNG! Die Einrichtung darf nicht mit Direkt-, oder Druckwasserstrahl gereinigt werden. Reinigen Sie das Gerät täglich. Die Lebensdauer und Gerätewirkung wird durch die tägliche Wartung gewährleistet. Überzeugen Sie sich, vorm Reinigungsanfang, dass Sie die Einrichtung vom Elektrostrom abgeschaltet haben. Schalten Sie immer die Gerätehauptzufuhr ab. Waschen Sie die Edeltaile mit feuchtem Waschlappen, der im Waschpulver getauft ist und keine grobe Teilchen aufweist. Wischen Sie alles ins Trockene ab. Verwenden Sie keine abrasive- oder korrosionsreiche Reinigungsmitteln.

WIE MAN IM FALLE EINER STÖRUNG VORANGEHEN SOLL

Schalten sie die elektrische Stromleitung ab und rufen die Serviceorganisation des Verkäufers an.

HINWEIS

Die Garantie bezieht sich nicht auf alle Verbrauchsteile, die der geläufiger Abnutzung unterstehen (gesamte Gummidichtungen, Glühlampen, alle gläsernde und plastiche Teile, usw.). Die Garantie bezieht sich nicht weiterhin auf Einrichtungen, die durch befugte Person laut Anweisung und entsprechender Normen nicht installiert worden sind und wenn mit dem Gerät unfachmännisch manipuliert wurde (Eingriffe ins Innere) und auf Beschädigungen durch Natureinflüsse oder Ausseneingriffe.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant certifie la conformité des appareils aux normes 2016/426/EU; 2014/35/EU; 2014/30/EU à la loi n° 22/1997 sb., 258/2000 sb., 38/2001 sb., 118/2016 sb., 117/2016 sb. et aux décrets applicables. L'installation doit être effectuée dans le respect des normes en vigueur. Attention: le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, par une utilisation, des interventions ou des modifications impropres, par un entretien insuffisant, ainsi qu'en cas de dommages dérivant des causes mentionnées dans les conditions de vente. L'appareil objet de la présente notice est prévu pour un usage professionnel, aussi son utilisation doit-elle être confiée à un personnel possédant les compétences nécessaires à cet effet. L'utilisateur ne doit procéder à aucune intervention ni à aucune modification sur les parties réglées et protégées par le fabricant ou autre personnel autorisé à cet effet.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'étiquette sur laquelle figurent les caractéristiques techniques est apposée sur la partie postérieure de l'appareil. Avant de procéder à l'installation, prendre connaissance du schéma électrique et de toutes les informations que contient la présente notice.

Nature du produit	Puissance thermique	Puissance (kW)	Dimension (mm)	Diametre de bac
SP - 780 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 900 v	4,5 kW - min. 14 cm; max. 38 cm 7,5 kW - min. 14 cm; max. 50 cm
SP - 708 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 313 v	
SP - 740 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 900 v	
SP - 704 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 313 v	
SP - 7012 G	(4x 7,5 kW) + (2x 4,5 kW)	39	1200 x 730 x 313 v	
SP - 7120 G	(4x 7,5 kW) + (2x 4,5 kW)	39	1200 x 730 x 900 v	

Informations	type de gaz						
	brûleur 7,5 kW		brûleur 4,5 kW		brûleur pilote		
	G30 28-30 mbar	G30 37 mbar	G30 50 mbar	G20 20 mbar	G25 25 mbar	G25 20 mbar	G20 25 mbar
Diamètre brûleur 1/100mm	135	125	120	205	215	225	190
Parametres de kontrole de lair (mm)	ouvrir	ouvrir	10	3	3	3	3
Gasverbrauch	0,591 kg/h	0,591 kg/h	0,591 kg/h	0,794 m³/h	0,923 m³/h	0,923 m³/h	0,794 m³/h
Diamètre brûleur 1/100mm	105	100	90	150	160	170	145
Parametres de kontrole de lair (mm)	ouvrir	ouvrir	6	6	6	6	6
La consommation de gaz	0,355 kg/h	0,355 kg/h	0,355 kg/h	0,476 m³/h	0,554 m³/h	0,554 m³/h	0,476 m³/h
Diamètre brûleur 1/100mm	20	20	20	40	40	40	40

Informations	type de gaz					
	brûleur 7,5 kW		brûleur 4,5 kW		brûleur pilote	
	G25.1 25 mbar	G2.350 13 mbar	G27 20 mbar	G31 30-37 mbar	G31 37 mbar	G31 50 mbar
Diamètre brûleur 1/100mm	220	290	230	135	125	120
Parametres de kontrole de lair (mm)	3	3	3	3	3	3
La consommation de gaz	0,922 m³/h	1,102 m³/h	0,968 m³/h	0,583 kg/h	0,583 kg/h	0,583 kg/h
Diamètre brûleur 1/100mm	165	215	175	105	100	90
Parametres de kontrole de lair (mm)	6	6	6	6	6	6
La consommation de gaz	0,553 m³/h	0,661 m³/h	0,581 m³/h	0,350 kg/h	0,350 kg/h	0,350 kg/h
Diamètre brûleur 1/100mm	40	40	40	20	20	20

CONTROLE DE L'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL

En vue de son transport, l'appareil quitte les établissements du fabricant parfaitement emballé (sur l'emballage sont apposés les étiquettes et les symboles nécessaires à cet effet). L'emballage contient également la notice des instructions d'utilisation. Dans le cas où l'emballage présenterait des dommages ainsi que dans le cas où il s'avérerait qu'il a été manipulé sans les précautions nécessaires, il est impératif d'adresser sans attendre une déclaration au transporteur en y joignant une acceptation de la marchandise sous réserve.

Recommandation importante:

-Le produit est destiné uniquement à un usage intérieur.

N'utilisez jamais cet appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, si l'appareil fait défaut, s'il a été échappé ou endommagé ou immergé. Dans ce cas, retournez cet appareil au centre service autorisé pour examen.

- Pour usage professionnel seulement
- La présente notice des instructions d'utilisation et d'entretien contient d'importantes informations relatives à la sécurité, à l'installation et à l'utilisation; il est nécessaire d'en effectuer attentivement la lecture.
- Les recommandations se réfèrent à l'appareil objet de la présente notice.
- L'appareil est conforme aux normes en vigueur.
- Veiller à bien conserver la notice de telle sorte qu'elle puisse être consultée à tout moment en cas de besoin.
- Ne pas laisser des enfants s'approcher de l'appareil durant son utilisation.
- Pendant la vente ou après le déménagement de l'appareil vérifier que le personnel lise attentivement la présente notice d'utilisation
- L'appareil ne peut être utilisé que par le personnel instruit
- L'appareil ne peut être laissé en marche sans surveillance
- Il est recommandé de faire l'appareil contrôler au moins une fois par an dans un service spécialisé
- Ne pas utiliser que des pièces détachées originelles.
- En cas de défaut ou de mauvaise fonction, débrancher l'appareil (eau, gaz, électricité) et appeler un service spécialisé
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, utilisation, etc

LA LOCATION

Le local dans lequel l'appareil est installé doit être bien ventilé. Si l'appareil doit toucher le paroi, celui-ci doit résister à la chaleur de 90°C au minimum. L'installation, le réglage et la mise en marche doivent être effectués par une personne qualifiée ayant une autorisation nécessaire selon les normes en vigueur.

Déballer l'appareil et vérifiez s'il n'était pas endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (pente maximale de 2°). Placez l'appareil sous une hotte pour éliminer la vapeur et mauvaise odeur.

L'appareil peut être installé seul ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Il faut respecter la distance minimale de 10 cm entre l'appareil et d'autres objets ainsi qu'éviter le contact avec les matériaux inflammables. Dans ce cas il faut prévoir les arrangements nécessaires pour assurer la protection des parties inflammables.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES POUR INSTALLATION ET REGLEMENT

Important:

Le fabricant ne fournit pas de garantie pour les défauts causés par l'usage, tout manquement impropre aux instructions contenues dans les instructions ci-jointes pour l'utilisation et aux mauvais traitements des appareils.

Installation, réglage et réparation d'appareils pour les cuisines, ainsi que leur élimination en raison de dommages possibles au gaz peut être effectuée qu'en vertu d'un contrat de maintenance, ce contrat peut être signé avec un distributeur agréé, et doivent être conformes à la réglementation technique et normes et réglementations concernant l'installation, l'alimentation, de raccordement de gaz et de la santé et la sécurité du système.

Ces instructions sont destinées au technicien qualifié qui doit effectuer l'installation, le mettre en marche et tester l'appareil.

Toute activité en tant que paramètres, le placement, le rééquilibrage etc, doit être faite que lorsqu'il est périphérique déconnecté de l'électricité. Si il est nécessaire d'avoir le périphérique connecté à l'électricité, vous devez garder la plus grande attention afin d'éviter toute blessure.

MÉSURES DE SÉCURITÉ POUR LA PROTECTION CONTRE INCENDIE SELON EN 06 1008 ARTICLE 21:

- l'appareil ne peut être utilisé que par des personnes majeures
- l'appareil peut être utilisé dans un espace ordinaire selon EN 332000-4-482; 332000-4-42
- l'appareil doit être placé ou suspendu d'une manière stable sur une surface ininflammable

Il est interdit de placer sur l'appareil ou dans la distance inférieure à 10 cm de l'appareil des objets inflammables.

- les distances de sécurité pour les matériaux inflammables selon leurs degré d'inflammabilité et les informations sur l'inflammabilité des matériaux de construction – voir le tableau

Tableau:

degré d'inflammabilité d'un matériel de construction (EN 730823)

A ininflammables	granit, grès, béton, briques, carrelage céramique, enduit
B difficilement inflammables	acumin, héraclite, lihnos, itaver
C1 mal inflammables	bois des arbres feuillus, contre-plaqué, papier durci, umakart
C2 inflammabilité moyenne	aggloméré, solodur, liège, caoutchouc, revêtements
C3 inflammabilité facile	planches de fibre de bois, polystyrène, polyurethane, PVC

L'appareil doit être installé d'une manière sûre. Pour l'ajustage de l'appareil est ce-ci procuré des pieds réglables.

- EN 06 1008 protection contre incendie des consommateurs d'énergie locaux et des émetteurs de chaleur
- EN 33 2000 (33 2000-4-482; 33 2000-4-42) le milieu pour les appareil électriques

TUYAU D'AMENÉE DU GAZ

Il faut d'abord déterminer si l'appareil est fait pour le même type de gaz qui sera utilisé et est donc conforme aux indications figurant sur l'étiquette du type de gaz utilisé.

La conversion de la poêle à gaz à un autre type de gaz, vous devez vérifier si elle correspond au type de palier à gaz, ce qui est recommandé dans ce guide.

Connexion de l'appareil à la distribution de gaz doit être tractable à un tube d'acier ou de cuivre se conformer aux exigences applicables nationales. Ce doit être contrôlée sur une base régulière et changé si nécessaire. Chaque appareil doit être équipé d'un robinet d'arrêt et rapide robinet d'arrêt. Rapide robinet d'arrêt doit être librement accessible et à portée de main de l'appareil. Après l'installation, est nécessaire pour vérifier s'il ya une fuite de gaz. Pour trouver une fuite de gaz, vous pouvez utiliser de l'eau savonneuse ou un spray pour la détection de fuite de gaz.

Ne pas utiliser de substances corrosives! Tous nos appareils sont soigneusement contrôlés. Type de gaz, la pression et des catégories énumérées le nom figure sur la plaque de l'information technique.

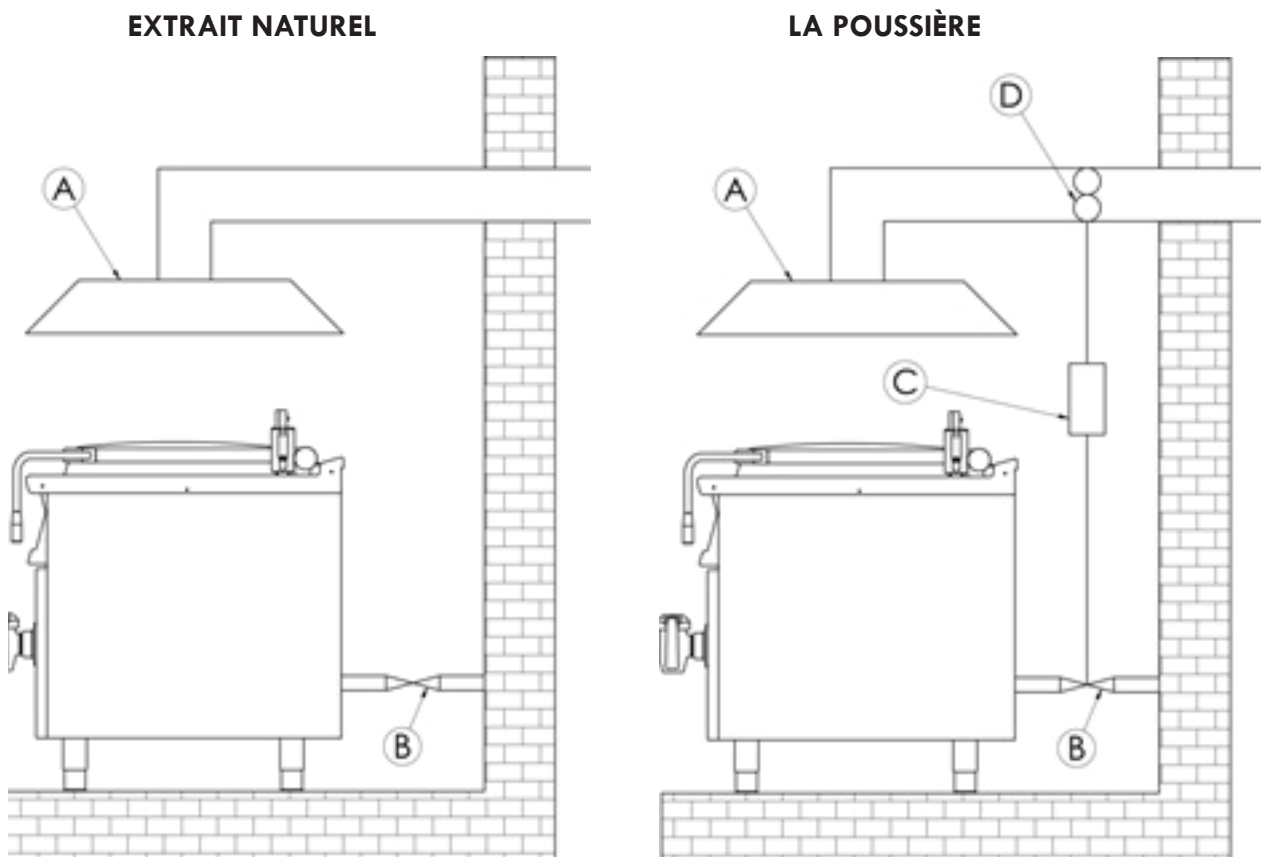
Raccordement au gaz liquide:

La pression de gaz pour le raccordement de liquide doit être 28 ou 30 mbar pour le propane / butane et 37 mbar pour le propane. Il est nécessaire de vérifier l'étiquette technique, d'évaluer la pression et vérifier les paramètres de la buse est installé avec les paramètres requis de la buse selon les indications du fabricant. Si la pression est inférieure à 25mbar ou supérieure à 37 mbar, l'appareil doit ne pas être connecté.

Raccordement au gaz:

Pression pour la connexion du méthane doit être 18 ou 20 mbar. Il est nécessaire de vérifier l'étiquette technique, d'évaluer la pression et vérifier les paramètres de la buse est installé avec les paramètres requis de la buse selon les indications du fabricant. Si la pression du gaz est inférieure à 15mbar ou supérieur à 22,5 mbar, l'appareil doit ne pas être connecté.

CHEMINÉE POUR LA CONCEPTION D'UN DISPOSITIF DE TYPE A



Hotte aspirante avec extraction naturelle (A). Gaz de combustion fournit un tirage de la cheminée naturelle.

Bouchon à la sortie sans extraction naturelle. Des gaz de combustion est assurée par un ventilateur (D) (extraction forcée). Dans ce cas il faut assurer la connexion avec une alimentation en gaz (B) à l'alimentation en gaz en cas de défaillance.

CONTRÔLE DU RÉGLAGE DE L'APPAREIL SUR LE TYPE DU GAZ :

Nos appareils sont certifiés et réglementés du gaz naturel (voir la plaque technique). Conversion ou l'adaptation à un autre type de gaz doit être effectuée par du personnel autorisé. Buses pour différents types de gaz sont dans un sac fourni avec la cuisinière à gaz et sont marqués en centièmes de mm (table des tuyaux de données techniques).

Remplacement de la buse et de réglage de pression

Pour changer la buse du brûleur principal, veuillez suivre les instructions suivantes :

- 1) Retirer les boutons de commande du panneau frontal (fig.1, Note. 1)
- 2) Démontez le panneau frontal (fig.1, Note. 2)
- 3) Pour faciliter l'accès, nous recommandons d'également démonter le panneau arrière (si possible) (fig.1, Note. 3)
- 4) Dévisser la buse du brûleur principal conformément à l'image 2 et la remplacer par la buse indiquée dans le tableau „CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES“.
- 5) Régler l'arrivée d'air en fonction du type de gaz conformément au tableau „CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES“.

Régler le brûleur pilote en desserrant la vis de sécurité avec une clé, puis dévisser la buse du brûleur pilote (fig.3, note 1) avec le ressort (fig.3, note 2,3) et la remplacer par une buse correspondant au type de gaz utilisé en respectant les instructions du tableau. Serrer le capot de la buse avec une clé et régler le mode « éco », voir texte ci-dessous.

Important:

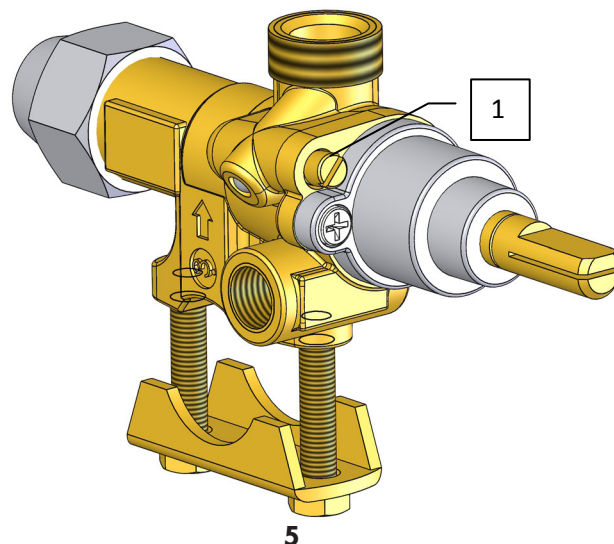
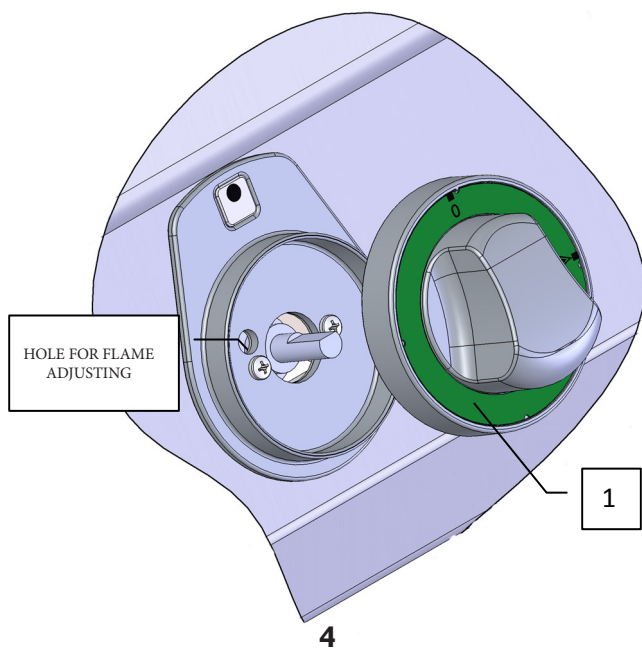
Après ce qui s'est fait ajuster l'appareil à un autre type de gaz, il est nécessaire de changer le gaz indiqué sur la plaque technique situé dans un endroit visible sur le dos de l'appareil.

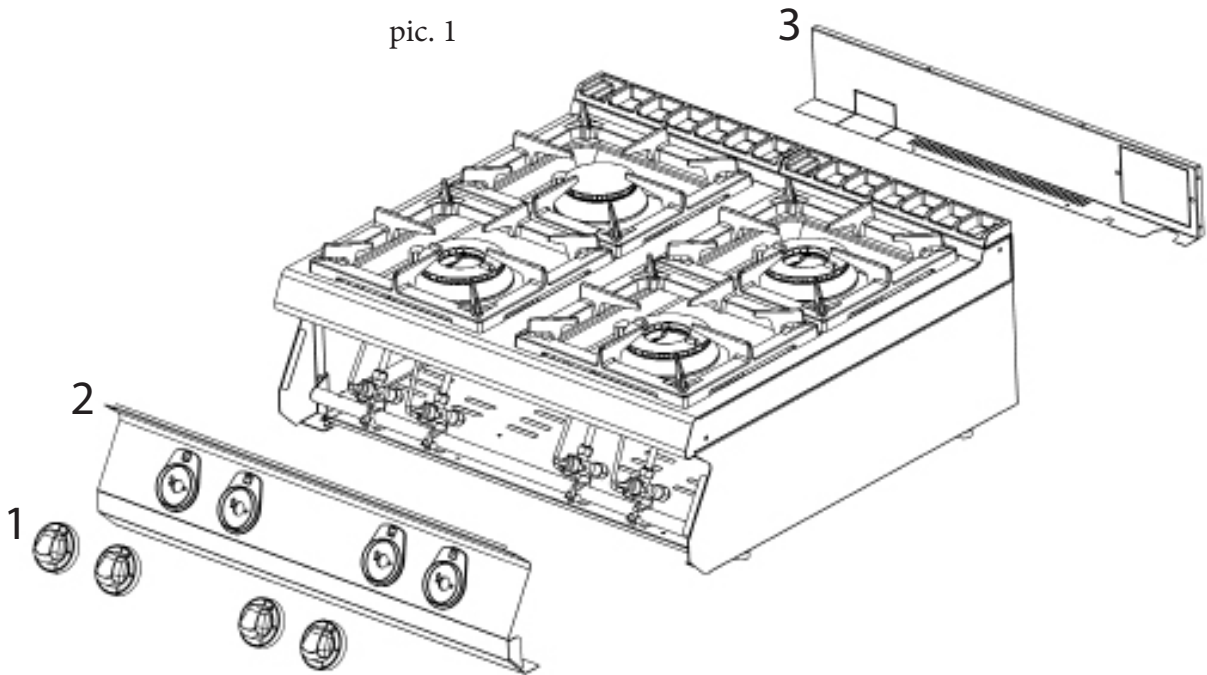
Réglage de la flamme à la performance „ECONOMIE“ réduite

Flamme à la performance „ECONOMIE“ réduite, peut être réglée avec la vis placée dans le corps de la vanne (Note. 1, fig. 5) placée à côté de tige de soupape

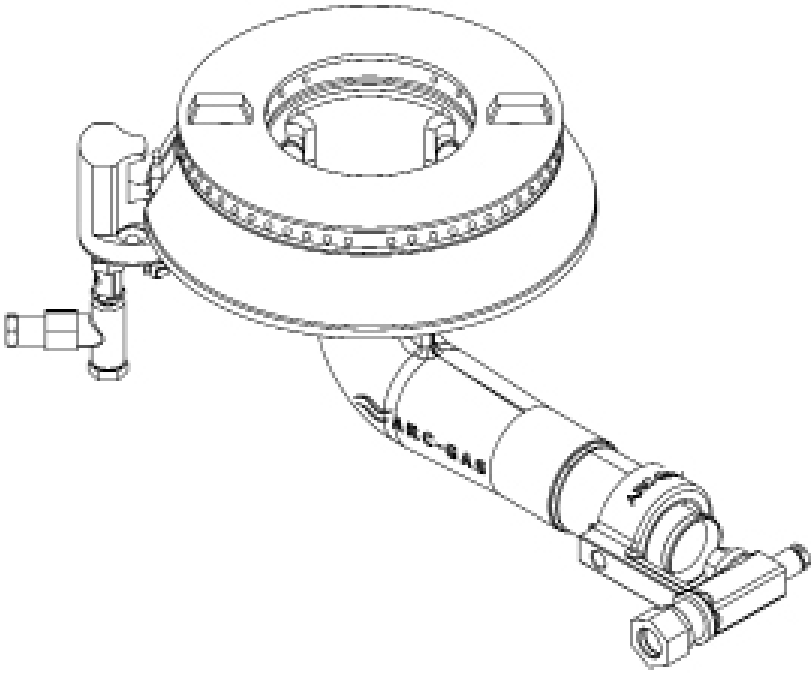
Pour le réglage, procédez comme suit:

- Retirer le bouton de commande (Note. 1, fig 4). Tirant vers vous
- Régler la flamme à travers le trou avec un tournevis plat

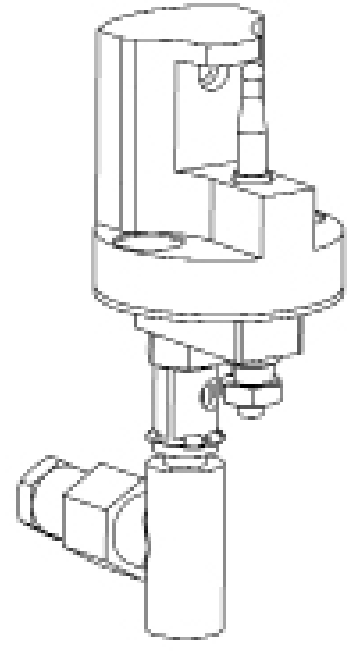




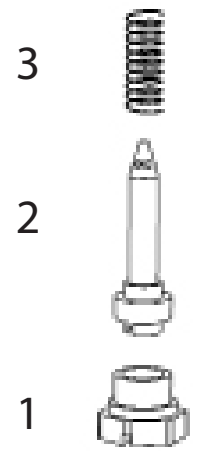
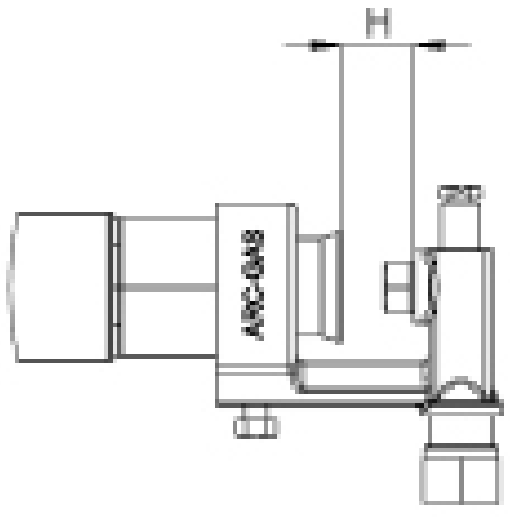
pic. 2



pic. 3



pic. 4



DESCRIPTION DE L'USAGE

Allumage du brûleur principal et régulation de la puissance thermique : tab. 1, 2

Mettre le bouton du robinet (A) dans la position « l'allumage du brûleur principal », appuyer sur lui et tenir, appuyer plusieurs fois sur le bouton de l'allumeur piezo jusqu'à ce que le brûleur principal ne s'allume. Vous pouvez voir la flamme à travers le trou dans le panneau frontal. Tenez le bouton (A) encore pendant quelques secondes jusqu'à ce que la sonde thermique chauffe, puis lâchez le bouton. Si la flamme s'éteint, répétez le procédé.

La flamme économique tab. 1, 2

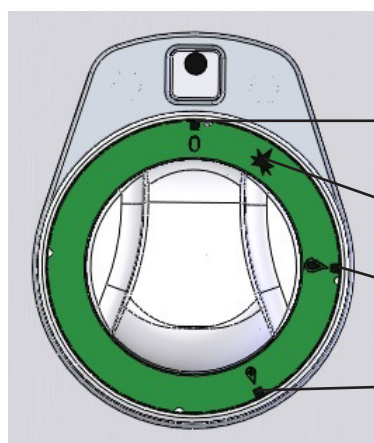
Mettez le bouton (A) dans la position « flamme économique », ainsi la flamme est réduite pour une consommation économique.

Pour éteindre l'appareil tab. 1, 2

Mettez le bouton (A) dans la position « 0 ».



① BOUTON DE COMMANDE DU BRÛLEUR



Débranché

l'allumage du brûleur principal

Performance max

Consommation économique

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est recommandé de faire contrôler l'appareil dans un service spécialisé au moins une fois par an. Toutes les interventions peuvent être effectuées seulement par une personne qualifiée ayant une autorisation pour ces interventions.

ATTENTION ! L'appareil ne peut pas être nettoyé sous l'eau courante ou de pression. Nettoyer l'appareil chaque jour. Nettoyage quotidien prolonge la vie et le fonctionnement de l'appareil. Avant le nettoyage vérifier, si l'appareil est débranché. Toujours débrancher l'alimentation principale. Les pièces en inox nettoyer à l'aide d'un torchon humide et un détergent sans particules abrasives, rincer, sécher. Ne jamais utiliser les produits abrasifs ou corrosifs.

Comment procéder en cas de panne de l'appareil

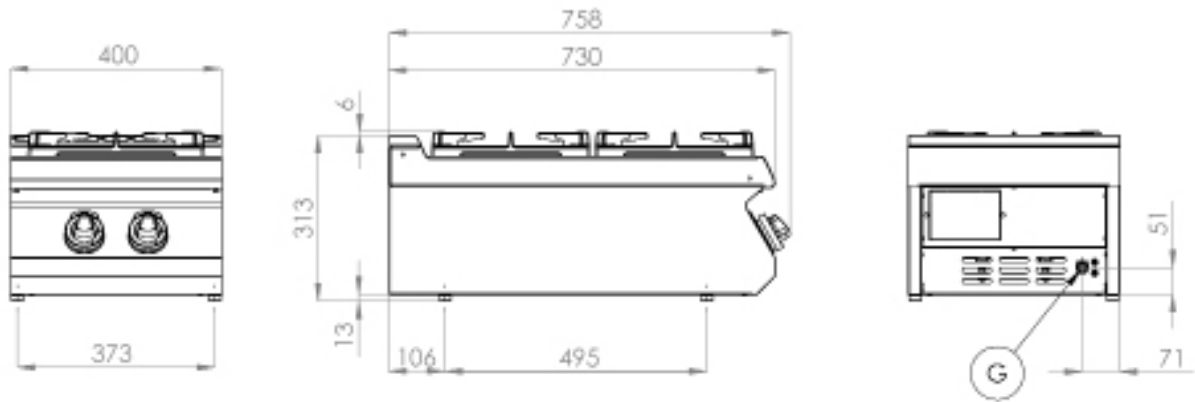
Débrancher l'appareil et appeler le service spécialisé.

AVERTISSEMENT:

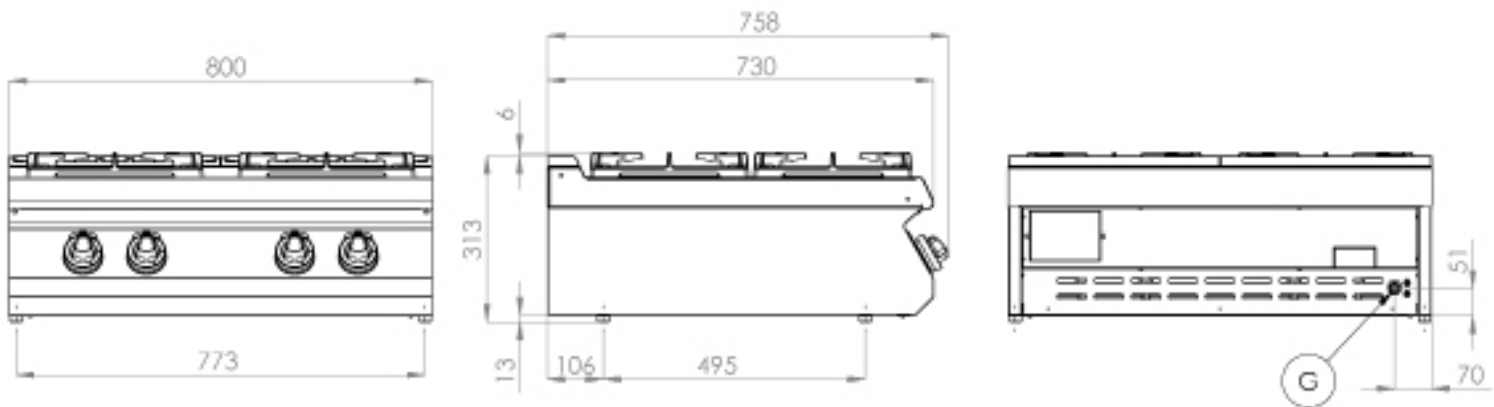
La garantie ne concerne pas les bourrelets en caoutchouc, bulbes, parties en verre et en plastique. Elle ne concerne également pas tout l'appareil si l'installation n'a pas été effectuée par une personne qualifiée, selon le mode d'installation ou selon les normes en vigueur ou si l'appareil n'a pas été utilisé selon le mode d'emploi, s'il y avait des interventions nonprofessionnelles (interventions à l'intérieur de l'appareil). La garantie ne concerne pas les endommagements causés par la pluie, vent, etc.

DIMENSION PLANS / MASSSKIZZEN / DIMENSIONS

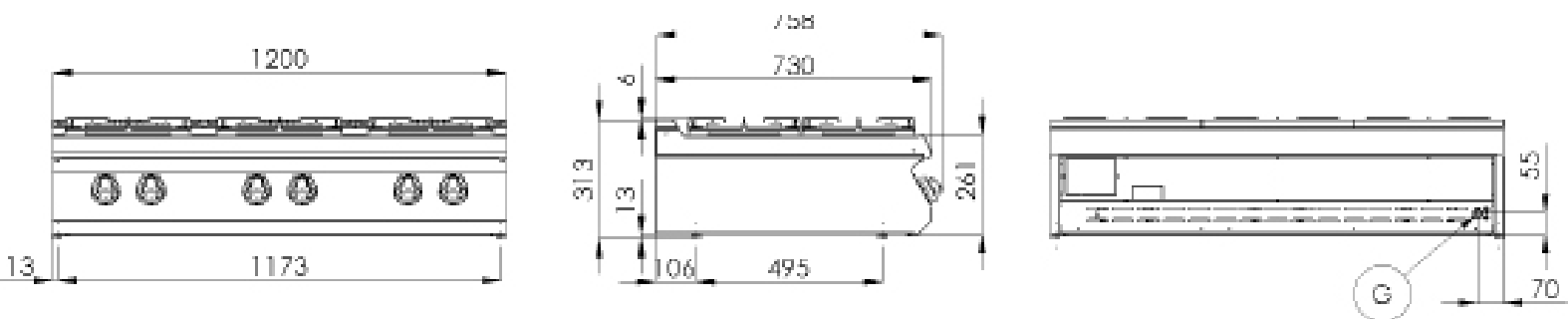
SP-704 G



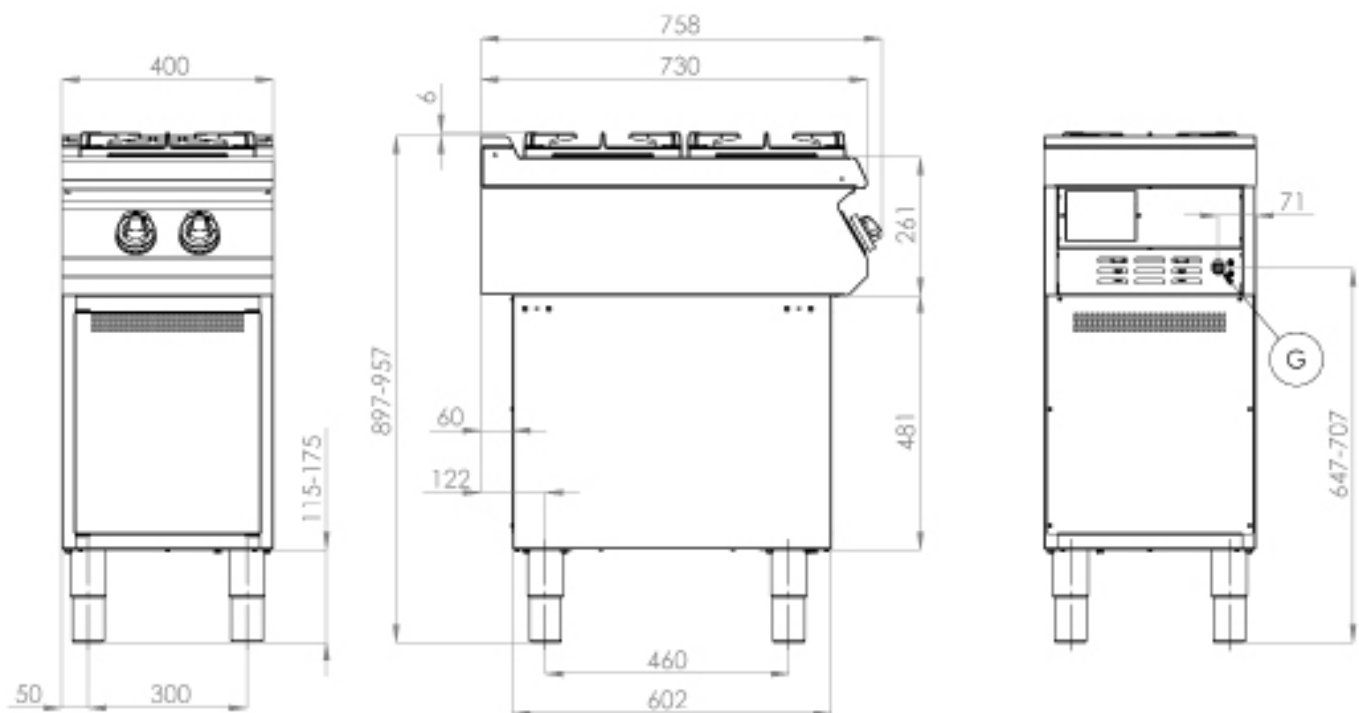
SP-708 G



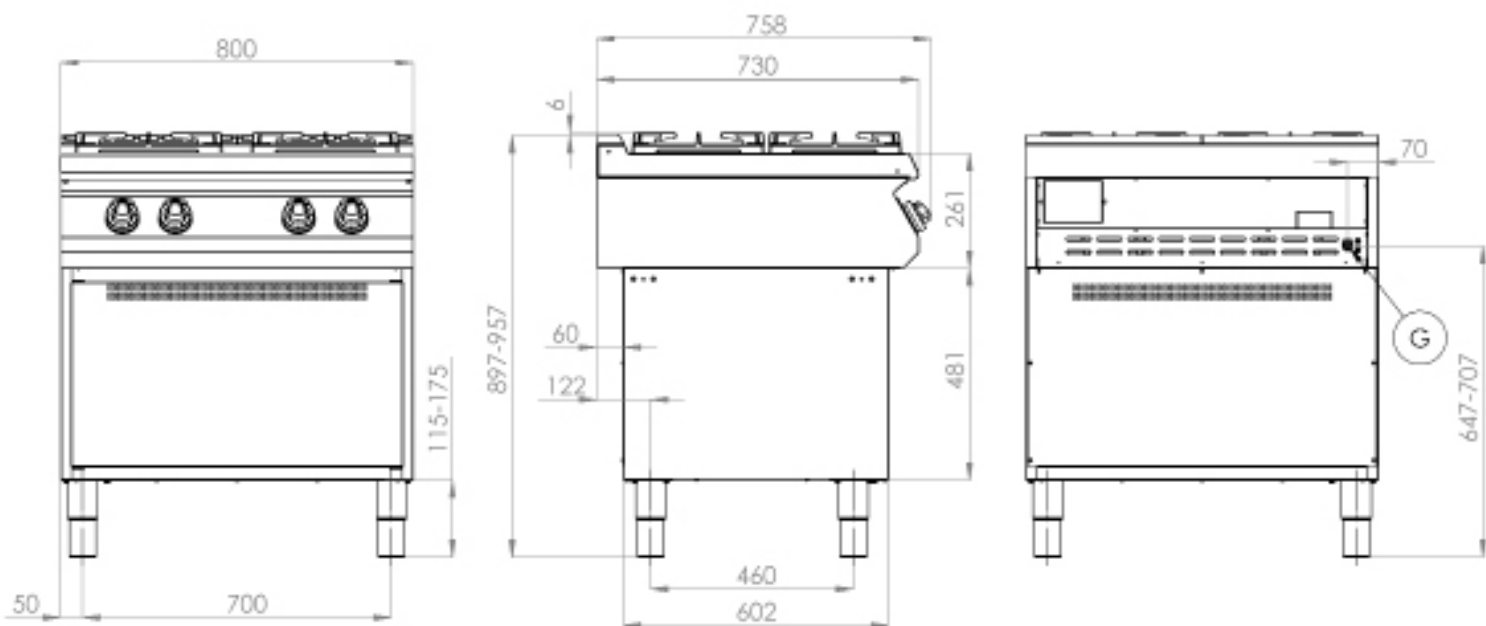
SP-7012 G



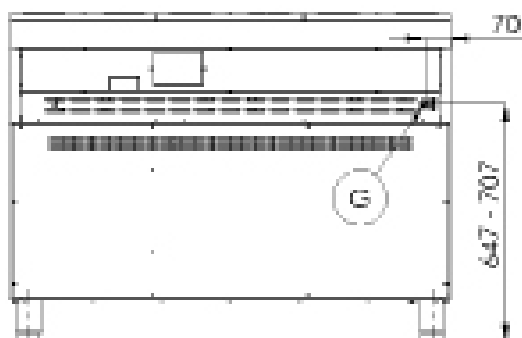
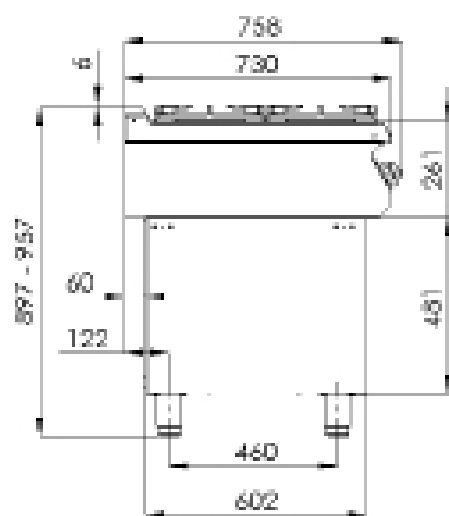
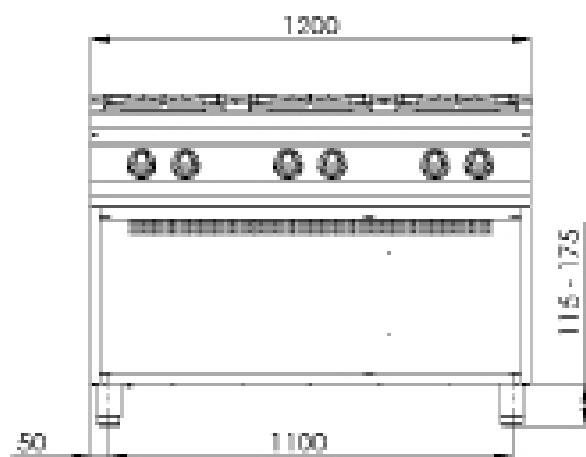
SP-740 G



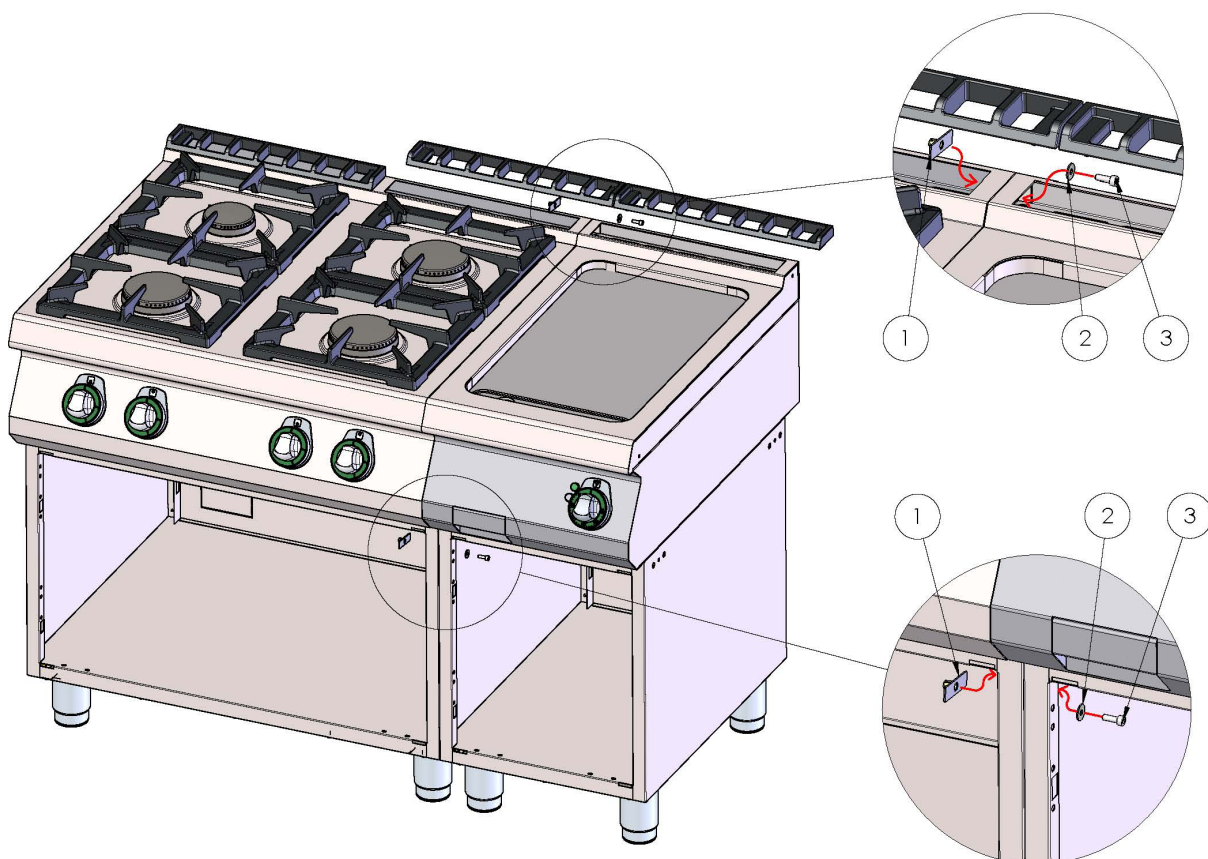
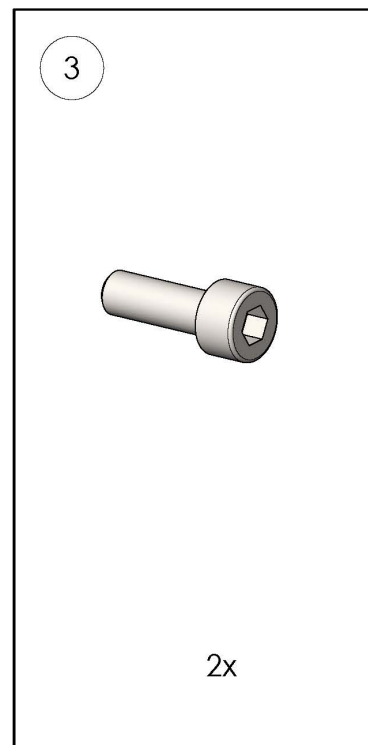
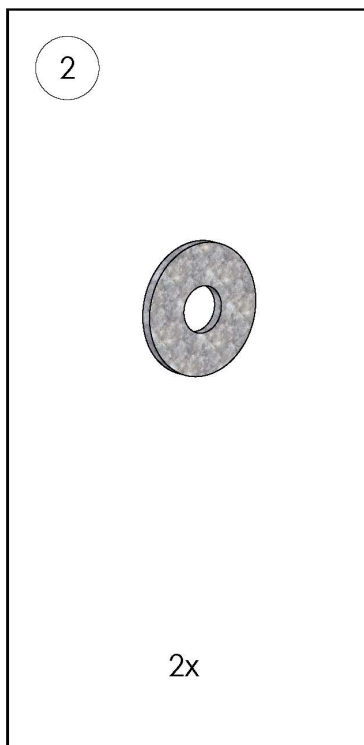
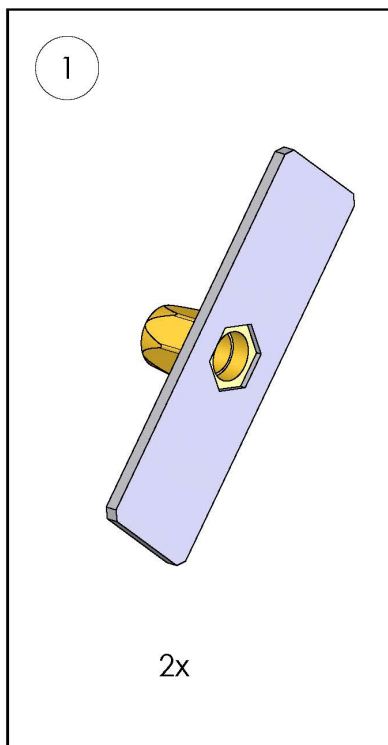
SP-780 G



SP-7120 G



connection modules/ Anschlussmodule/ les modules de connexion



PROHLÁŠENÍ O SOULADU S NORMAMI

Výrobce prohlašuje, že přístroje jsou v souladu se směrnicí evropského parlamentu a rady 2009/142/ES (nařízením vlády 22/2003), zákonem č. 22/1997 Sb. a č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví, vyhláškou MZ č. 38/2001 Sb. a příslušnými nařízeními vlády. Instalace musí být uskutečněna s ohledem na platné normy.

Pozor, výrobce se vzdává jakékoli odpovědnosti v případě přímých i nepřímých poškození, které se vztahují ke špatné instalaci, nesprávným zásahem nebo úpravami, nedostatečnou údržbou, nesprávným používáním, a které jsou eventuálně způsobeny jinými příčinami, jež uvádí body uvedené v podmínkách prodeje. Tento spotřebič je určen pouze pro odborné používání a musí být obsluhován kvalifikovanými osobami. Části, které byly po nastavení zajištěny výrobcem nebo pověřeným pracovníkem, nesmí uživatel přestavovat.

TECHNICKÁ DATA

Štítek s technickými údaji je umístěn na boku či zadním panelu přístroje. Před instalací si prostudujte schéma zapojení v příloženém návodu.

Typ výrobku	Typ hořáku	Celkový výkon (kW)	Rozměr zařízení (mm)
SP - 780 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 900 v
SP - 708 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 313 v
SP - 740 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 900 v
SP - 704 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 313 v
SP - 7012 G	(4x 7,5 kW) + (2x 4,5 kW)	39	1200 x 730 x 313 v
SP - 7120 G	(4x 7,5 kW) + (2x 4,5 kW)	39	1200 x 730 x 900 v

Data	Druh plynu						
	G30 28-30 mbar	G30 37 mbar	G30 50 mbar	G20 20 mbar	G25 25 mbar	G25 20 mbar	G20 25 mbar
Hořák 7,5 kW							
Tryska (1/100mm)	135	125	120	205	215	225	190
Přívod vzduchu H=mm	otevřen	otevřen	10	3	3	3	3
Spotřeba plynu	0,591 kg/h	0,591 kg/h	0,591 kg/h	0,794 m ³ /h	0,923 m ³ /h	0,923 m ³ /h	0,794 m ³ /h
Hořák 4,5 kW							
Tryska (1/100mm)	105	100	90	150	160	170	145
Přívod vzduchu H=mm	otevřen	otevřen	6	6	6	6	6
Spotřeba plynu	0,355 kg/h	0,355 kg/h	0,355 kg/h	0,476 m ³ /h	0,554 m ³ /h	0,554 m ³ /h	0,476 m ³ /h
Pilotní hořák sporáku							
Tryska (1/100mm)	20	20	20	40	40	40	40

Data	Druh plynu					
	G25.1 25 mbar	G2.350 13 mbar	G27 20 mbar	G31 30-37 mbar	G31 37 mbar	G31 50 mbar
Hořák 7,5 kW						
Tryska (1/100mm)	220	290	230	135	125	120
Přívod vzduchu H=mm	3	3	3	3	3	3
Spotřeba plynu	0,922 m ³ /h	1,102 m ³ /h	0,968 m ³ /h	0,583 kg/h	0,583 kg/h	0,583 kg/h
Hořák 4,5 kW						
Tryska (1/100mm)	165	215	175	105	100	90
Přívod vzduchu H=mm	6	6	6	6	6	6
Spotřeba plynu	0,553 m ³ /h	0,661 m ³ /h	0,581 m ³ /h	0,350 kg/h	0,350 kg/h	0,350 kg/h
Pilotní hořák sporáku						
Tryska (1/100mm)	40	40	40	20	20	20

KONTROLA OBALU A ZAŘÍZENÍ

Zařízení opouští naše sklady v řádném obalu, na kterém jsou odpovídající symboly a označení. V obalu se nachází odpovídající návod k obsluze. Jestliže by obal měl vykazovat špatné zacházení, známky poškození, musí se okamžitě reklamovat u přepravce a to sepsáním a podepsáním protokolu o škodě. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

Důležité upozornění

Tento návod musí být řádně a pozorně přečten, protože obsahuje důležité informace o bezpečnostních prvcích, instalaci a použití.

- Tato doporučení se vztahují na tento výrobek, nebo produktovou linii.
- Tento návod se musí řádně uschovat pro budoucí použití.
- Zabraňte dětem manipulovat s přístrojem.
- Při prodeji nebo přemístění je nutno se přesvědčit, že obsluha nebo odborný servis se seznámil s ovládáním a instalačními pokyny v příloženém návodu.
- Výrobek smí obsluhovat pouze obsluha, která se seznámila s tímto návodem k použití.
- Nesmí být spuštěn bez dozoru.
- Doporučuje se kontrola odborným servisem minimálně 2x ročně.
- Při eventuální opravě nebo výměně dílů musí být použity originální náhradní díly.
- Výrobek se nesmí čistit proudem vody nebo tlakovou sprchou.
- Při poruše nebo špatném chodu výrobku je nutné odpojit veškeré přívody (voda, elektřina, plyn) a zavolat autorizovaný servis.
- Výrobce se vzdává jakékoli zodpovědnosti při poruchách způsobenými chybnou instalací, nedodržením shora uvedených doporučení, jiným užíváním apod.
- Přístroj se smí používat pouze k účelu, ke kterému je určený, jiné použití je zakázané a může vést ke vzniku nebezpečí či úrazu
- Musí být zajištěno nejpřísnější dodržování pravidel protipožární ochrany

UMÍSTĚNÍ

Přístroj může být instalován samostatně nebo v sérii s přístroji naší výroby. Je nutno dodržovat minimální vzdálenost 10 cm od hořlavých materiálů. V tomto případě je nutné zabezpečit odpovídající úpravy, aby byla zabezpečena tepelná izolace hořlavých částí.

Spotřebič se musí instalovat pouze na nehořlavém povrchu nebo u nehořlavé stěny.

Nejmenší požadovaný průtok vzduchu z venkovního prostoru pro spotřebiče v provedení A je v rozmezí 5-20 m³/h, dle typu spotřebiče. Záleží na instalačních předpisech pro danou zemi určení.

Součásti spotřebiče zajištěné výrobcem, nebo jeho zástupcem nesmí pracovník provádějící instalaci výrobku přestavovat.

INSTALACE

! Důležité:

Výrobce neposkytuje žádnou záruku na závady, vzniklé v důsledku nesprávného používání, nedodržování instrukcí obsažených v příloženém návodu k použití a špatným zacházením se spotřebiči.

Instalaci, úpravy a opravy spotřebičů pro velkokuchyně, tak jako i jejich demontáž z důvodu možného poškození přívodu plynu, mohou být prováděny pouze na základě smlouvy o údržbě, tato smlouva může být uzavřena s autorizovaným prodejcem, přičemž musí být dodržovány technické předpisy a normy a předpisy týkající se instalace, elektrického přívodu, plynové přípojky a bezpečnosti práce.

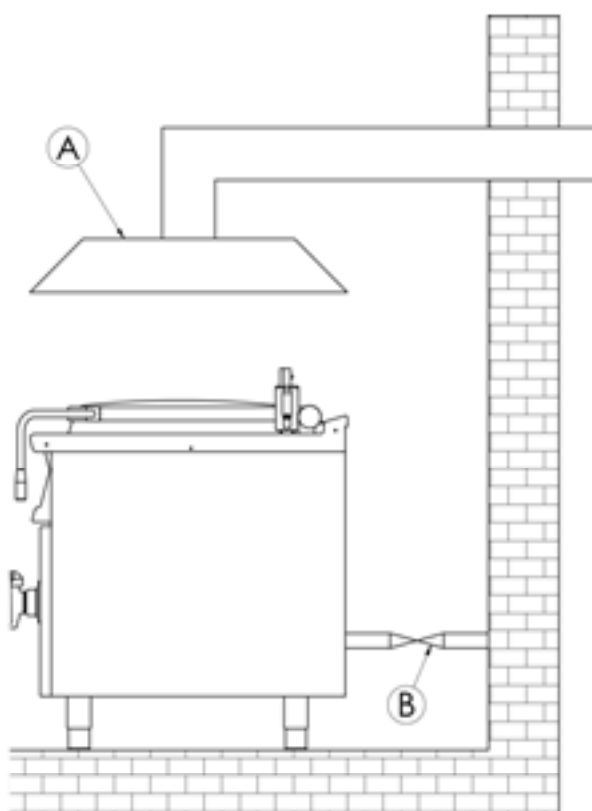
Technické instrukce pro instalaci a seřízení, k použití POUZE pro specializované techniky.

Instrukce, které následují, se obrací k technikovi kvalifi kovanému pro instalaci, aby provedl všechny operace způsobem co nejkorektnějším a podle platných norem.

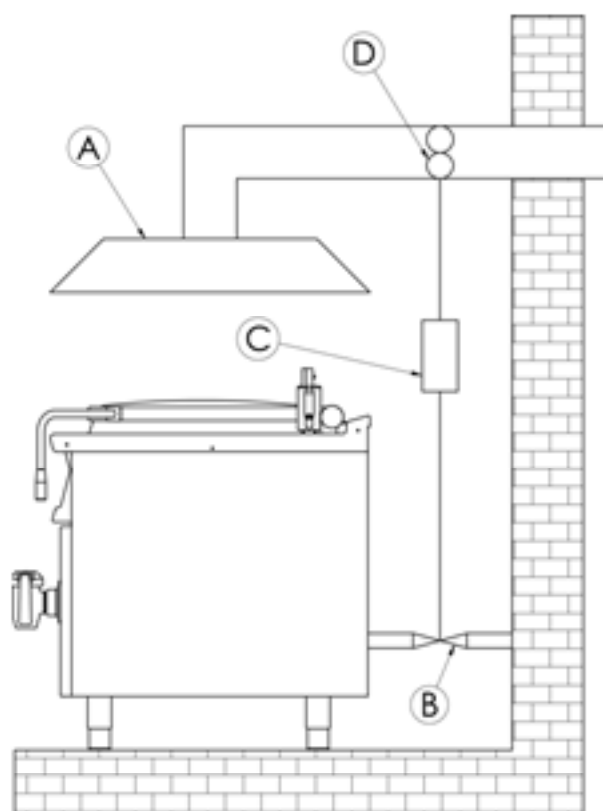
Jakákoli činnost spojená s regulací apod. musí být vykonána pouze se zařízením odpojeným ze

PROVEDENÍ ODTAHU PLYNU

PŘIROZENÝ ODTAH



NUCENÝ ODTAH



Vyústění digestoře je do samostatného komínového tělesa (A). Odtah spalin zabezpečuje přirozený tah komínu.

Vyústění digestoře je bez přirozeného odtahu. Odtah spalin je zabezpečován pomocí ventilátoru (D), (nucený odtah). V tomto případě je nezbytné zabezpečit propojení s přívodem plynu (B) pro vypnutí přívodu plynu při výpadku.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ Z HLEDISKA POŽÁRNÍ OCHRANY PODLE ČSN 061008 ČL. 21

- obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby
- spotřebič smí být bezpečně používán v souladu s normami:
ČSN 33 2000-4-482: Ochrana proti požáru v prostorách se zvláštním rizikem nebo nebezpečím
ČSN 33 2000-4-42: Ochrana před účinky tepla

- spotřebič je nutné umístit tak, aby stál nebo visel pevně na nehořlavém podkladu

Na spotřebič a do vzdálenosti menší než bezpečná vzdálenost od něho nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je 10 cm).

Tabulka: stupeň hořlavosti stavební hmoty zařazené do st. hořlavosti (ČSN 730823) hmot a výrobků

Stupeň hořlavosti	Stavební hmoty
A - nehořlavé	žula, pískovec, betony, cihly, keramické obkladačky, omítky
B - nesnadno hořlavé	akumin, heraklit, lihnos, itaver
C1 - těžce hořlavé	dřevo, listnaté, překližky sirkoklit, tvrzený papír, umakart
C2 - středně hořlavé	dřevotřískové desky, solodur, korkové desky, pryž, podlahoviny
C3 - lehce hořlavé	dřevovláknité desky, polystyrén, polyureten, PVC

• informace o stupni hořlavosti běžných stavebních hmot uvádí tabulka níže. Spotřebiče musí být instalovány bezpečným způsobem. Při instalaci musí být dále respektovány příslušné projektové, bezpečnostní a hygienické předpisy dle:

- ČSN 06 1008 požární bezpečnost lokálních spotřebičů a zdrojů tepla
- ČSN 33 2000-4-482 ochrana proti požáru v prostorách se zvláštním rizikem nebo nebezpečím
- ČSN 33 2000-4-42 ochrana před účinky tepla

TRUBKA PRO PŘIPOJENÍ PLYNU

Plyn musí být připojen trubkou o maximální délce 1,5 metru z pozinkované oceli, mědi nebo ohebnou ocelovou hadicí a to v souladu s platnými normami dané země. Každý přístroj musí mít uzavíratelný kohout u přívodu, aby se dal snadno zastavit přívod plynu. Po instalaci přístroje musíme zkontrolovat případné úniky plynu. Nikdy nekontrolujte úniky otevřeným ohněm, je nutno použít materiály, které nezpůsobují korozi. Použijte např. roztok mýdlové vody. Přístroje prošly důkladnou kontrolou u výrobce, údaje o druhu plynu, tlaku a typu přístroje jsou uvedeny na štítku s charakteristikami. Lahve na LPG musí být vybaveny regulátorem, který odpovídá přetlakům plynu na výrobním štítku zařízení v souladu s platnou legislativou dané země určení.

KONTROLA NASTAVENÍ PŘÍSTROJE NA DRUH PLYNU

Naše spotřebiče jsou certifikovány a regulovány pro zemní plyn (viz. typový štítek). Přestavba nebo přizpůsobení na jiný typ plynu musí být provedena pouze oprávněným technikem. Trysky na různé typy plynu jsou v sáčku, přibaleném ke sporáku a jsou označeny v setinách mm.

Výměna trysek a seřízení hořáků (viz. obr. níže):

Při výměně trysky hlavního hořáku je třeba postupovat následujícím způsobem:

- 1) sejměte ovládací knoflíky z předního panelu (obr.1, poz.1)
- 2) demontujte přední panel (obr.1, poz.2)
- 3) pro usnadnění přístupu doporučujeme demontáž také zadního panelu (pokud je to možné) (obr.1, poz.3)
- 4) Dle obrázku 2 vyšroubujeme trysku z hlavního hořáku a nahradíme tryskami dle tabulky „TECHNICKÁ DATA HOŘÁKŮ“
- 5) Nastavíme přívod vzduchu pro příslušný plyn (obr. 3) dle tabulky „TECHNICKÁ DATA HOŘÁKŮ“

Pilotní hořák seřídíme tak, že povolíme pojistnou matici (obr.3, poz.1) klíčem, poté vyšroubujeme trysku pilotního hořáku s pružinkou (obr.3, poz.2,3) a nahradíme tryskou pro příslušný plyn dle tabulky. Utáhneme krytku trysky klíčem a seřídíme režim „sporo“ viz. text níže.

Důležité:

Poté, co bylo provedeno seřízení spotřebiče na jiný typ plynu, je nutné změnu plynu vyznačit na štítku spotřebiče a provést následující kroky:

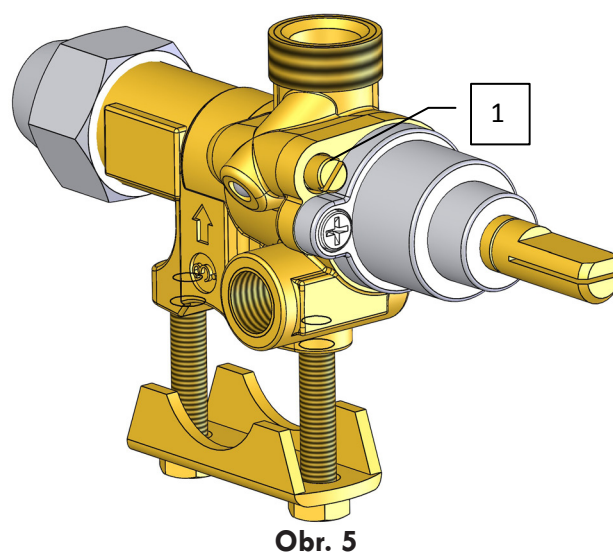
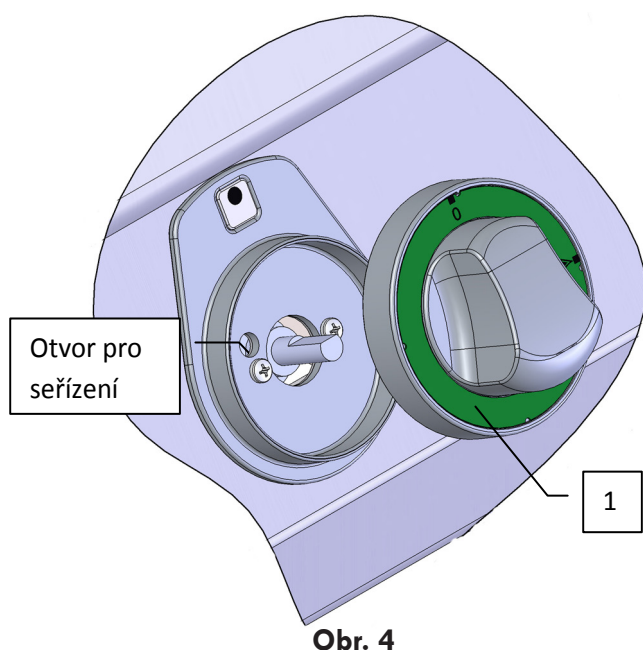
- Zkontrolovat případné úniky plynu
- Zkontrolovat zažehnutí a plamen hlavního hořáku
- Zkontrolovat plamen hlavního hořáku na min. výkon „SPORO“

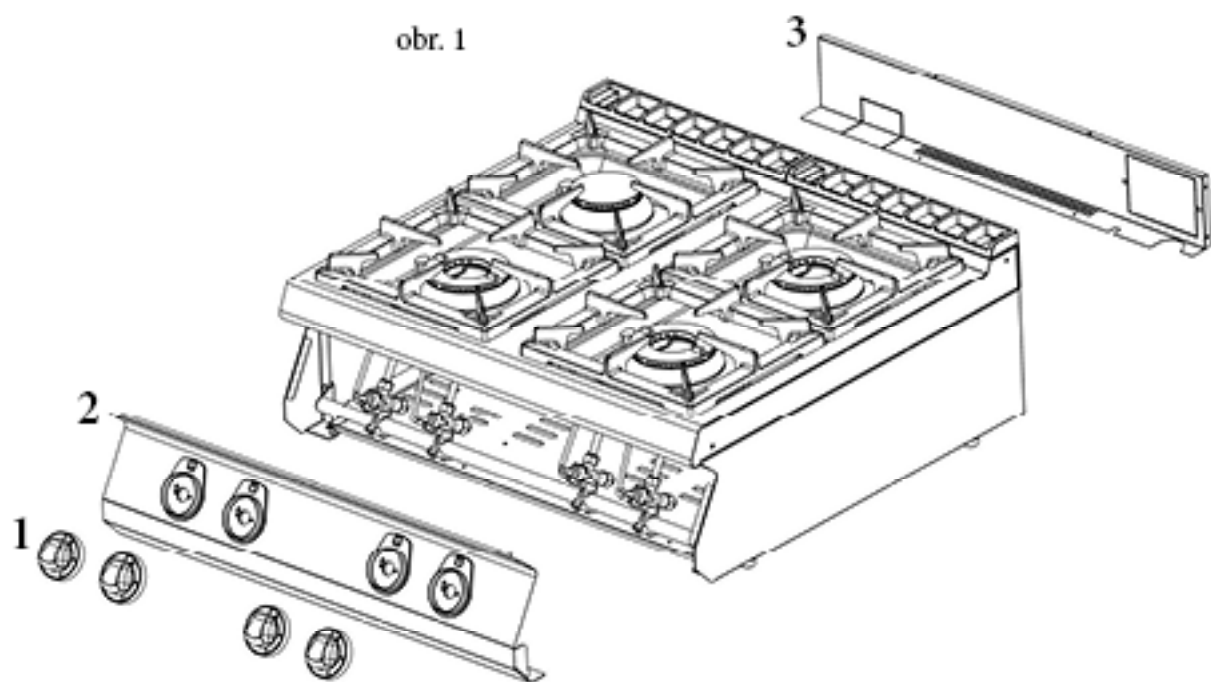
SEŘÍZENÍ PLAMENE PŘI SNÍŽENÉM VÝKONU „SPORO“

Plamen při nastavení kohoutu na snížený výkon „SPORO“ seřídíme šroubkem v těle kohoutu (poz. 1, obr. 5) vedle hřídele kohoutu.

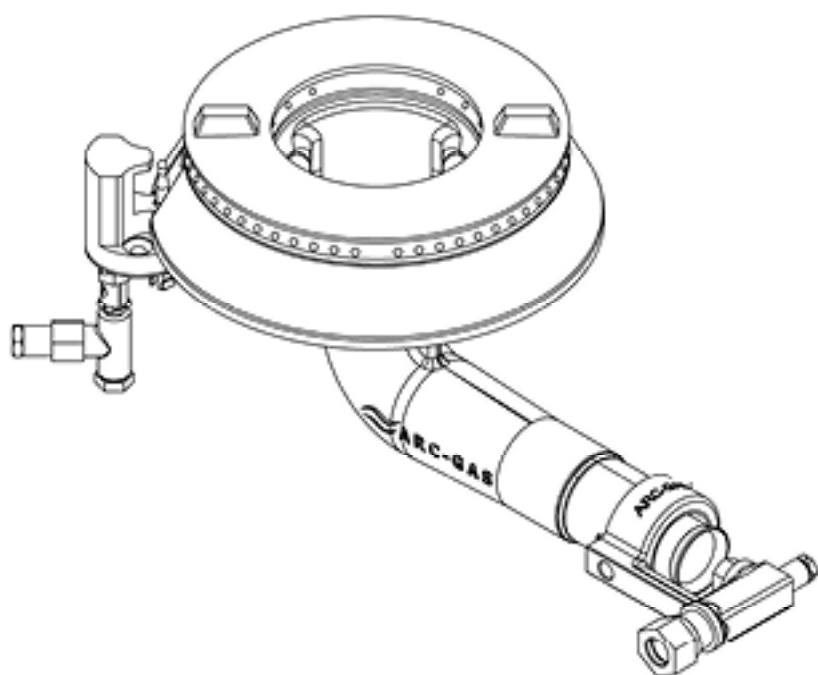
Pro seřízení postupujte takto:

- Sejměte regulační knoflík (poz. 1, obr. 4) tahem k sobě
- Vedle hřídele kohoutu je otvor pro seřízení, pomocí plochého šroubováku seřídíte plamen

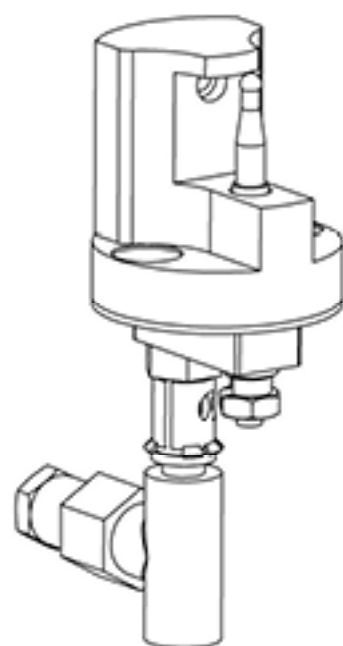




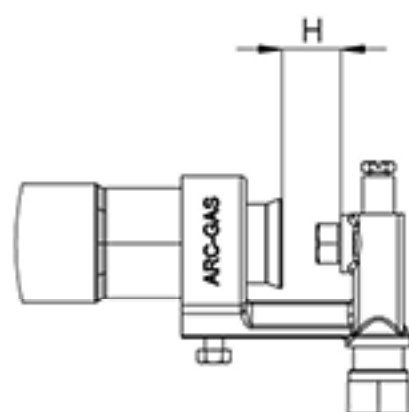
obr. 2



obr. 3




obr. 4



NÁVOD K POUŽITÍ

Pozor! Než-li začnete přístroj používat, je nutné z celého povrchu sejmout ochranné fólie, a pak jej dobře omýt vodou se saponátem na nádobí, a poté otřít vlhkým hadrem.

Zapálení a regulace hořáku

Po stisknutí a otočení regulačního knoflíku příslušného hořáku do polohy 1 , zapalte pilotní hořák. Po zapálení pilotního hořáku držte ještě knoflík stisknutý po dobu cca. 30 vteřin, aby se ohřála termopojistka. Pokud plamen zhasne, celý postup opakujte.

Pro zapálení hořáku na plný výkon otočte knoflíkem do polohy 2. 

Úsporný režim „SPORO“, nastavíme tak, že lehce zmáčkneme knoflík a otočíme do polohy 3. 

Do pohotovostního režimu se přepneme otáčením kohoutu vpravo do polohy 1. 

Pokud chceme hořák vypnout, lehce zmáčkneme knoflík a otočíme do polohy „0“. 

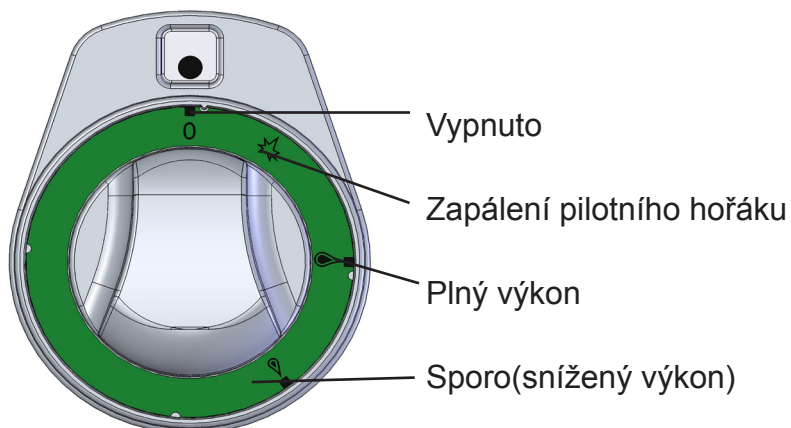
Návod na odtah spalin plynu

Přístroje typu A (viz štítek s charakteristikami) Spotřebič provedení A (t.j. spotřebič, který není určen ke spojení s kouřovodem, nebo jiným zařízením pro odvádění spalin mimo prostor, v němž je umístěn) musí být instalován v prostorech s dostatečným větráním, které je provedené dle ČSN 12 7010:1986 a ČSN 12 7040:1986 tak, aby se v těchto prostorech zabránilo hromadění zdraví škodlivých látek v nepřípustné koncentraci (zabezpečení požadavku hygienického předpisu na pracovní prostředí sv.39/78 směrnice 46.

POPIS OVLÁDÁNÍ



① Regulační knoflík



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR! Zařízení se nesmí čistit přímou nebo tlakovou vodou. Čistěte zařízení denně. Denní údržba prodlužuje životnost a účinnost zařízení. Sejměte nerezový rošt, který můžete mýt v myčce nádobí nebo ve dřezu. Nerezové části čistěte vlhkým hadrem se saponátem bez hrubých částic, poté vše otřete vlhkým hadrem a vytřete do sucha.

RADY PRO ČIŠTĚNÍ URČITÝCH ČÁSTÍ

Hořáky:

Sundejte vrchní díl hořáku a rozdělovač plamene, dejte je odmočit do teplé vody a pečlivě je omýjte, dávejte pozor, aby se dovnitř hořáku nedostala nečistota nebo voda, protože by se mohla zacpat tryska.

Pozor! Než-li začnete přístroj používat, je nutné z celého povrchu sejmout ochranné fólie, a pak jej dobře omýt vodou se saponátem na nádobí, a poté otřít vlhkým hadrem.

Jak postupovat v případě poruchy?

Vypněte elektrický a plynový přívod a zavolejte servisní organizaci prodejce.

UPOZORNĚNÍ

Záruka se navztahuje na všechny spotřební díly podléhající běžnému opotřebení (gumová těsnění, žárovky, skleněné a plastové díly atd.). Záruka se též nevztahuje na zařízení pokud není provedena instalace v souladu s návodem – oprávněným pracovníkem dle odpovídajících norem a pokud bylo se zařízením neodborně manipulováno (zásahy do vnitřního zařízení atd.) nebo bylo obsluhováno nezaškoleným personálem a v rozporu s návodem k použití, dále se záruka nevztahuje na poškození přírodními vlivy či jiným vnějším zásahem.

Přepravní obaly a zařízení po ukončení životnosti odevzdejte do sběru, dle předpisů o nakládání s odpadem a nebezpečným odpadem.

OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI Z NORMAMI

Producent oświadcza, że urządzenia są wykonane według polskich norm i przepisów Unii Europejskiej. Montaż musi być przeprowadzony zgodnie z obowiązującymi normami, zwłaszcza w kwestii odpowiedniego wietrzenia pomieszczeń i systemu odprowadzenia spalin.

Uwaga!

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe pośrednio lub bezpośrednio przez: złą instalację, niewłaściwą obsługę lub przeróbki, niedostateczną konserwację lub inne przyczyny niezgodne z punktami warunków sprzedaży. Urządzenie to przeznaczone jest do profesjonalnego użytkowania i musi być obsługiwane osobami o odpowiedniej kwalifikacji. Części, które były po nastawieniu zabezpieczone przez producenta lub pracownika serwisu nie mogą być zmieniane.

DANE TECHNICZNE

Tabliczka znamionowa znajduje się na tylnej części obudowy urządzenia. Przed instalacją zaleca się zapoznanie z instrukcją obsługi i wszystkimi niżej umieszczonymi informacjami.

Model	Typ palnika	Moc całkowita (kW)	Wymiary (mm)
SP - 780 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 900 v
SP - 708 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 313 v
SP - 740 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 900 v
SP - 704 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 313 v
SP - 7012 G	(4x 7,5 kW) + (2x 4,5 kW)	39	1200 x 730 x 313 v
SP - 7120 G	(4x 7,5 kW) + (2x 4,5 kW)	39	1200 x 730 x 900 v

DANE	Rodzaj gazu						
	G30 28-30 mbar	G30 37 mbar	G30 50 mbar	G20 20 mbar	G25 25 mbar	G25 20 mbar	G20 25 mbar
Palnik 7,5 kW							
DYSZA PALNIKA (1/100MM)	135	125	120	205	215	225	190
POWIETRZE H=MM	otwarte	otwarte	10	3	3	3	3
ZUŻYCIE	0,591 kg/h	0,591 kg/h	0,591 kg/h	0,794 m ³ /h	0,923 m ³ /h	0,923 m ³ /h	0,794 m ³ /h
Palnik 4,5 kW							
DYSZA PALNIKA (1/100MM)	105	100	90	150	160	170	145
POWIETRZE H=MM	otwarte	otwarte	6	6	6	6	6
ZUŻYCIE	0,355 kg/h	0,355 kg/h	0,355 kg/h	0,476 m ³ /h	0,554 m ³ /h	0,554 m ³ /h	0,476 m ³ /h
Palnik pilotujący							
DYSZA PALNIKA (1/100MM)	20	20	20	40	40	40	40

Data	Druh plynu					
	G25.1 25 mbar	G2.350 13 mbar	G27 20 mbar	G31 30-37 mbar	G31 37 mbar	G31 50 mbar
Palnik 7,5 kW						
DYSZA PALNIKA (1/100MM)	220	290	230	135	125	120
POWIETRZE H=MM	3	3	3	3	3	3
ZUŻYCIE	0,922 m ³ /h	1,102 m ³ /h	0,968 m ³ /h	0,583 kg/h	0,583 kg/h	0,583 kg/h
Palnik 4,5 kW						
DYSZA PALNIKA (1/100MM)	165	215	175	105	100	90
POWIETRZE H=MM	6	6	6	6	6	6
ZUŻYCIE	0,553 m ³ /h	0,661 m ³ /h	0,581 m ³ /h	0,350 kg/h	0,350 kg/h	0,350 kg/h
Palnik pilotujący						
DYSZA PALNIKA (1/100MM)	40	40	40	20	20	20

KONTROLA OPAKOWANIA I URZĄDZENIA

Urządzenie opuszcza zakłady odpowiednio zapakowane, właściwie oznakowane ietykietowane. Posiada również instrukcję obsługi. W przypadku, kiedy opakowanie nosioznaki niewłaściwego traktowania lub uszkodzenia, należy bezzwłocznie zgłosić ten fakt na piśmie u przewoźnika i podpisać protokół szkody.

Ważne

Niniejsza instrukcja powinna być przeczytana z uwagą, ponieważ zawiera ważne informacje bezpieczeństwa, montażu oraz obsługi.

- należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące elementów bezpieczeństwa, montażu i użytkowania
- podane zalecenia odnoszą się do opisanego produktu
- niniejszy produkt jest zgodny z obowiązującymi normami
- instrukcję należy zachować do przyszłego użytku
- produkt powinien znajdować się poza zasięgiem dzieci
- w razie sprzedaży lub przeniesienia produktu w inne miejsce, należy upewnić się, że personel obsługi oraz serwisanci zapoznali się z zaleceniami dotyczącymi obsługi i instalacji podanymi w załączonej instrukcji
- urządzenie mogą obsługiwać tylko upoważnione do tego osoby
- nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru
- zalecamy, aby produkt był sprawdzany przez profesjonalny serwis przynajmniej raz w roku
- w razie napraw, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych
- produktu nie należy czyścić strumieniami wody lub ciśnieniowo
- w razie uszkodzenia lub awarii, należy odłączyć wszystkie przewody zasilające (wodne, gazowe)

UMIEJSCOWIENIE

Do regulacji i instalacji urządzenia jest konieczne, by pomieszczenie - kuchnia - było odpowiednio wietrzane (wg istniejących norm). Jeżeli urządzenie będzie umieszczone tak, że będzie stykać się ze ścianą pomieszczenia (kuchni), musi być ściana odporna na temperaturę powyżej 60°C.

Ważne jest by po odpakowaniu urządzenia, skontrolować czy urządzenie nie zostało uszkodzone w czasie transportu. Urządzenie umieścić na poziomej powierzchni (z max nierównościami do 2°). Drobne nierówności można wyrównać za pomocą nóżek.

Urządzenie może być instalowane oddzielnie lub w serii z innymi urządzeniami naszej produkcji. Jest ważne utrzymać odległość 10 cm od materiałów łatwopalnych. W takim przypadku ważne jest dodatkowe zabezpieczenie materiałami izolującymi.

INFORMACJA O INSTALACJI

Ważne

Producent nie odpowiada za usterki, które powstały na skutek nieodpowiedniej eksploatacji urządzenia wbrew instrukcji obsługi.

Poniższe instrukcje przeznaczone są dla wykwalif kowanego pracownika autoryzowanego serwisu, aby przeprowadził instalację w poprawny sposób, zgodnie z obowiązującymi normami.

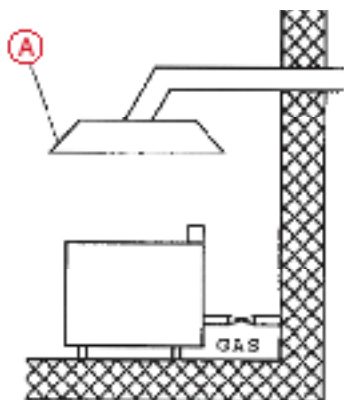
Jakakolwiek regulacja powinna być przeprowadzona przy urządzeniu odłączonym od sieci. Jeśli jednak zaistnieje konieczność regulacji w trakcie pracy urządzenia, należy zachować szczególną ostrożność.

INSTALACJA

Instalacja, naprawy i ustawienia urządzeń do kuchni profesjonalnych i demontaż mogą być przeprowadzane tylko na podstawie umowy o utrzymaniu. Taka umowa może być podpisana ze sprzedawcą urządzenia. Muszą być zachowane wszystkie normy i przepisy dotyczące instalacji i bezpieczeństwa pracy.

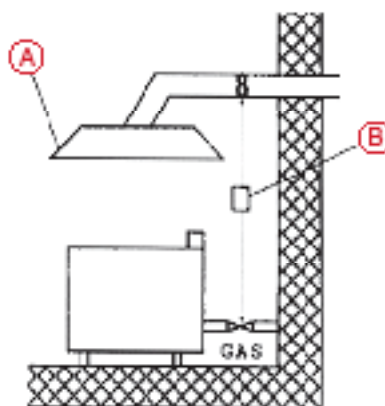
Wentylacja pomieszczenia musi być odpowiednio zaprojektowana, wg. istniejących przepisów i norm. Urządzenie może być zainstalowane samodzielnie lub w serii z innymi naszymi urządzeniami. Od ewentualnej ściany z łatwopalnego materiału musi być dotrzymany odstęp ponad 10cm.

ODPROWADZANIE SPALIN W URZĄDZENIACH TYPU A



Wyciąg jest umieszczony bezpośrednio nad urządzeniem a wentylacja jest zapewniona przez naturalny ciąg komina.

- A** wyciąg
- B** sterownik



Instalacja wentylacyjna nie posiada naturalnego ciągu, lecz jest on wymuszony wentylatorem. W tym przypadku konieczne jest sprzężenie z zaworem dopływu gazu – w przypadku awarii wentylatora dopływ gazu do urządzenia zostanie odcięty.

PRZYŁĄCZE GAZU

Gaz musi być przyłączony materiałami zgodnymi z obowiązującymi normami. Każde urządzenie musi być podłączone przez zawór gazowy, aby było możliwe odłączenie dopływu gazu w przypadku awarii. Po instalacji urządzenia należy sprawdzić czy nie występuje wyciek gazu. Nie należy sprawdzać wycieków gazu otwartym ogniem. Rodzaj gazu, na jaki zostało przystosowane urządzenie, jest wpisany na tabliczce znamionowej.

KONTROLA PODŁĄCZENIA WŁAŚCIWEGO TYPU GAZU


Sprawdzić, czy urządzenie jest przystosowane do typu podłączonego gazu - podłączony gaz powinien być zgodny z oznaczeniem na tabliczce znamionowej.

PODŁĄCZENIE INNEGO TYPU GAZU

Urządzenia są przystosowane do gazu ziemnego. Przystawienie urządzenia na inny typ gazu zasilającego może być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel autoryzowanego serwisu producenta. Dysze na propan-butan są dołączone do urządzenia w osobnym woreczku.

WYMIANA DYSZY PALNIKA GŁÓWNEGO

Przy wymianie dyszy głównego palnika należy postępować w następujący sposób:

- 1) wyjmujemy przyciski sterujące z przedniego panelu (rys.1,nuwaga 1)
- 2) demontujemy przedni panel (rys.1,nuwaga 2)
- 3) dla ułatwienia dostępu zalecamy również demontaż tylnego panelu (jeżeli jest to możliwe) (rys.1,nuwaga 3)
- 4) Zgodnie z rysunkiem 2 wykręcamy dyszę z głównego palnika i zastępujemy dyszą zgodną z tabelą „DANE TECHNICZNE PALNIKÓW“
- 5)  Doprowadzenie powietrza ustawiamy zgodnie z odpowiednim gazem według tabelki „DANE TECHNICZNE PALNIKÓW“.

Palnik pilotujący regulujemy tak, że najpierw odkręcamy kluczem nakrętkę zabezpieczającą, potem wykręcamy dyszę palnika pilotującego (rys.3, nuwaga 1) ze sprężynką (rys.3, nuwaga 2,3) i wymieniamy dyszę dla odpowiedniego gazu zgodnie z tabelką. Kluczem dokręcamy osłonę dyszy i regulujemy w trybie „ekonomicznym“ patrz tekst niżej.

Ważne:

Po przestawieniu urządzenia na inny typ gazu należy zmienić opis na tabliczce znamionowej.

Kontrola pracy urządzenia:

- skontrolować ewentualne wycieki gazu
- skontrolować zapalenie i płomień głównego palnika
- skontrolować płomień głównego palnika przy pracy z minimalną mocą
- sprawdzić, czy płomień otacza termoparę i jest barwy niebieskiej
- zaleca się używać urządzenia zgodnie z instrukcją obsługi

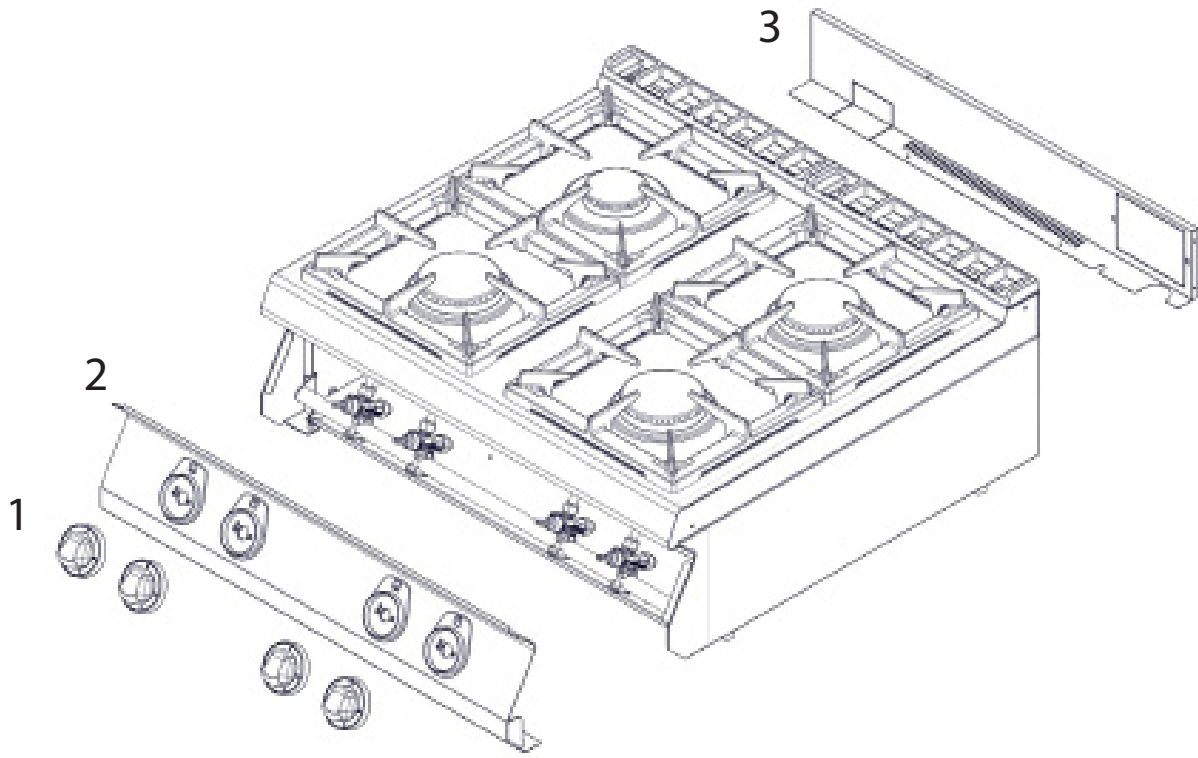
USTAWIENIE MINIMALNEGO PLOMIENIA (PRZY ZMNIJSZONEJ MOCY)

Płomień minimalny ustawia się za pomocą śrubki znajdującej się w korpusie zaworu gazowego.

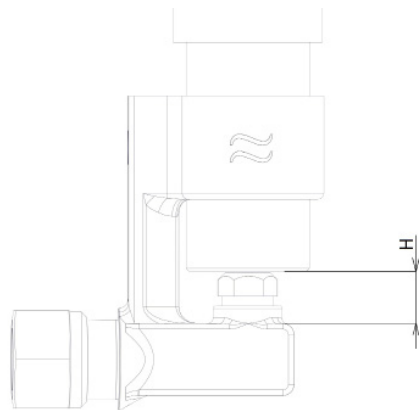
ABY WYREGULOWAĆ NALEŻY:

- zdjąć pokrętkę regulacyjną (ciągnąć do siebie)
- małym śrubokrętem przez otwór regulacyjny ustawić płomień

rys. 1



rys. 4



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Uwaga! Zanim zaczniemy używać urządzenie należy zdjąć folię ochronną i całość przemyć wodą z płynem do mycia naczyń, a następnie omyć wilgotną szmatką.

ZAPALENIE PALNIKA

Przekręcić pokrętło regulacji (A) do połowy a następnie nacisnąć i przytrzymać. Zapali się płomień palnika pilotującego, który będzie widoczny przez otwór kontrolny w przednim panelu. Należy jeszcze przez kilka sekund przytrzymać naciśnięte pokrętło (A), aby termopara nabrała odpowiedniej temperatury, a następnie puścić pokrętło. Jeśli płomień palnika pilotującego zgaśnie, czynność należy powtórzyć.

Wyłączenie palnika

Należy ustawić pokrętło (2) w położeniu „0”.

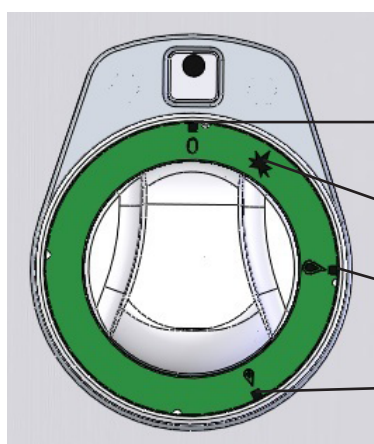
Odrowadzenie spalin gazu:

Urządzenia klasy A - nie przeznaczone do połączenia z urządzeniami odprowadzania spalin, muszą być instalowane w pomieszczeniach z odpowiednią wentylacją, której warunki są określone przez obowiązujące normy.

OPIS PANELU STEROWANIA



Ⓐ Regulační knoflík



Wyłączone

Zapłon palnika pilotowego

Pełna moc


Obniżona moc (sporo)

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zaleca się kontrolę urządzenia przez profesjonalny serwis 2 razy w roku. Wszystkie interwencje w urządzeniu może przeprowadzać tylko przeszkolona osoba, która ma wymagane do tego uprawnienia.

Uwaga! Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy ściągnąć z całej powierzchni folię ochronną oraz przemyć urządzenie wodą z płynem do naczyń, a następnie przetrzeć wilgotną szmatką.

- Czyszczenie przede wszystkim powierzchni, która jest w kontakcie z żywnością musimy przeprowadzać codziennie i bardzo dokładnie.
- Części nierdzewnych nie wolno czyścić pastami gruboziarnistymi lub środkami agresywnymi.
- Do czyszczenia nie używać papierów ściernych.
- W razie silnego zabrudzenia powierzchni dopuszczalne jest użycie gąbki z utwardzoną powierzchnią.
- Urządzenie czyścić wyłącznie zimne - w przeciwnym wypadku grozi to oparzeniem.
- W czasie dłuższej przerwy w eksploatacji urządzenia należy je zakonserwować olejem jadalnym i wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Urządzenia nie należy czyścić wodą pod ciśnieniem (z węża).

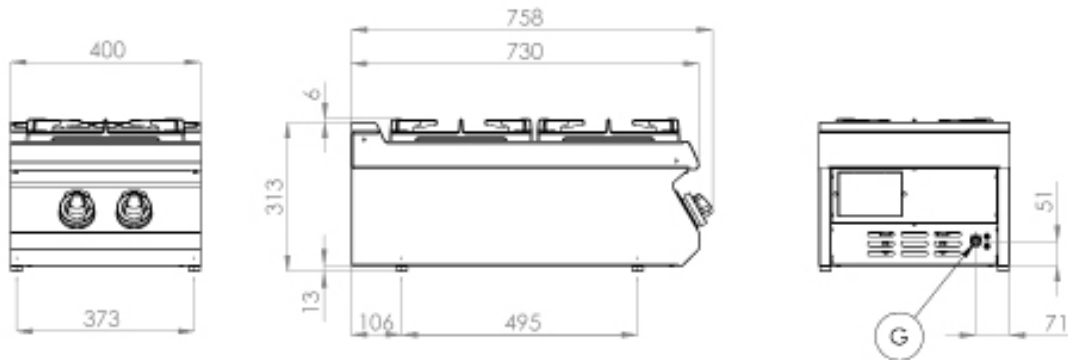
 **W razie awarii:**
Odłączyć zasilanie elektryczne. Wezwać autoryzowany serwis.

GWARANCJA

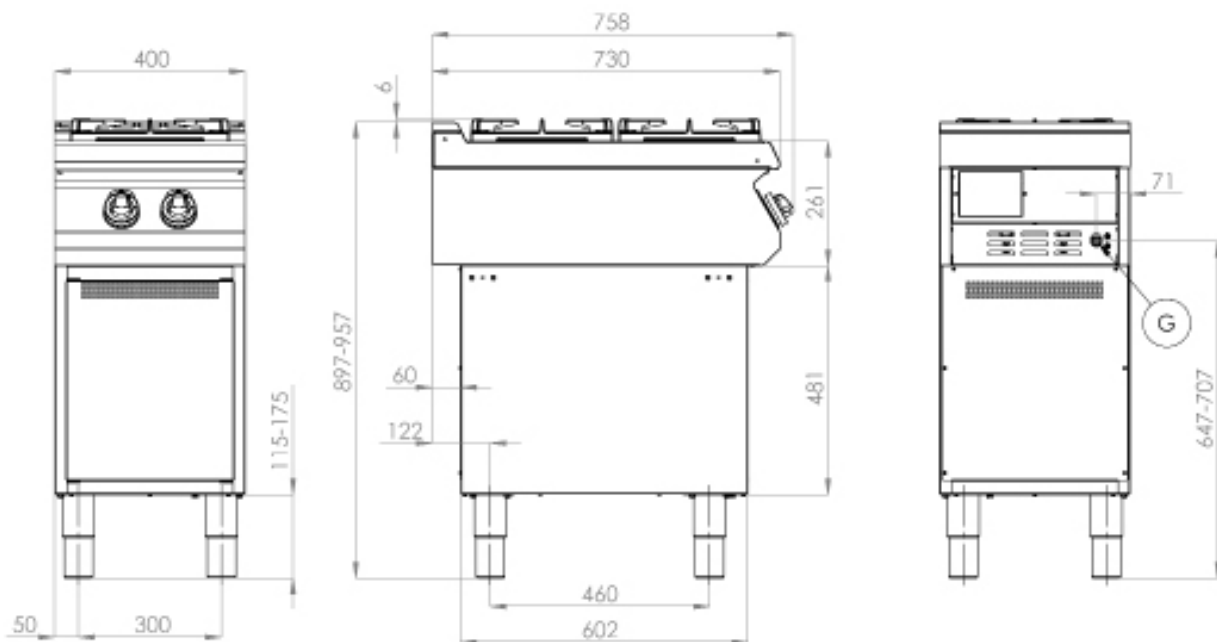
Gwarancja nie obejmuje żadnych części, które podlegają naturalnemu zużyciu (uszczelki, żarówki, części plastikowe i szklane itp.) Gwarancja nie obejmuje również urządzenia jeśli podłączone było nie zgodnie z instrukcją lub przez osoby nie posiadające odpowiednich uprawnień. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych warunkami atmosferycznymi lub przez osoby trzecie.

ROZMĚROVÉ OBRÁZKY

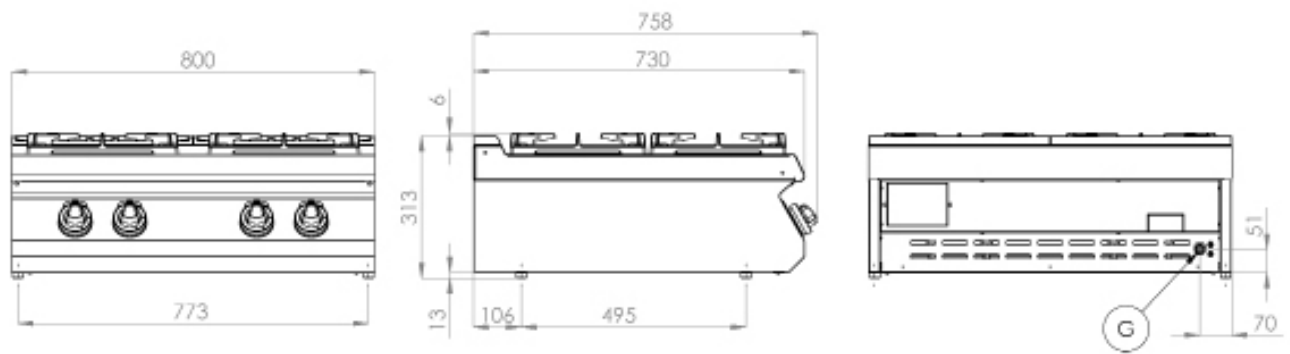
SP-704 G



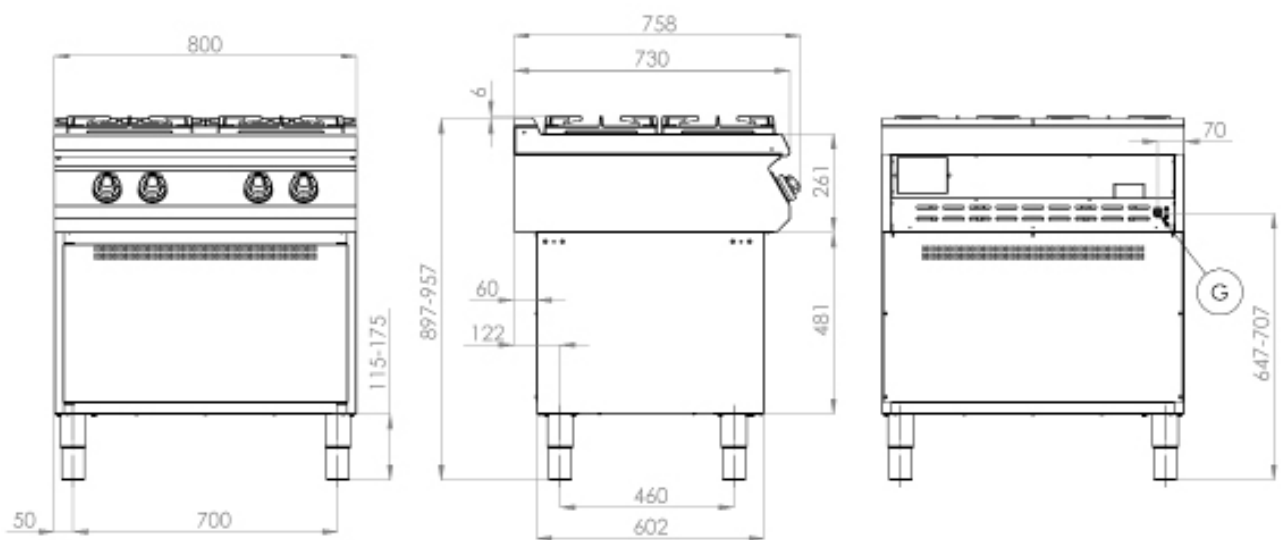
SP-740 G



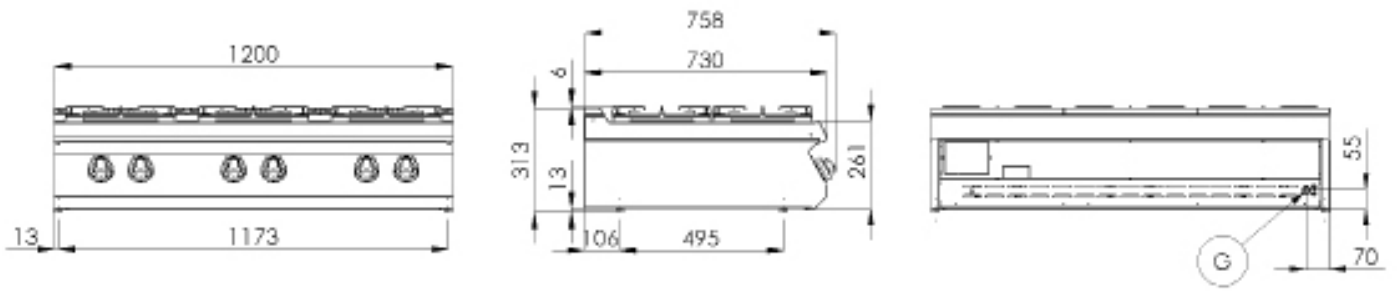
SP-708 G



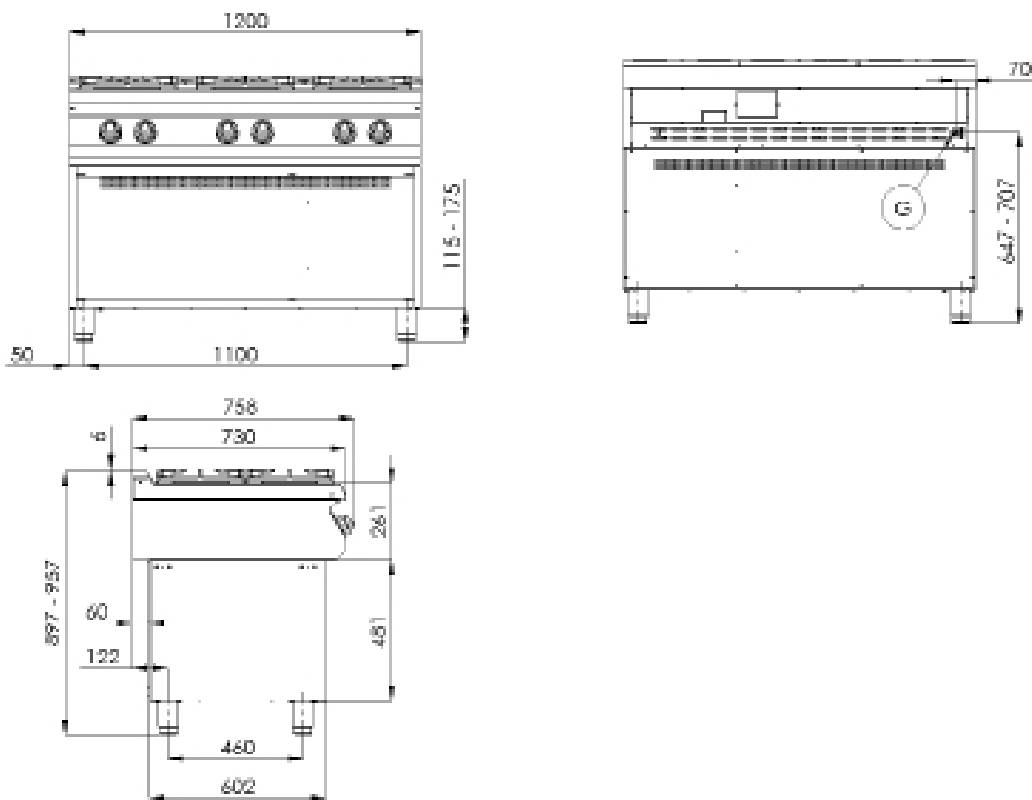
SP-780 G



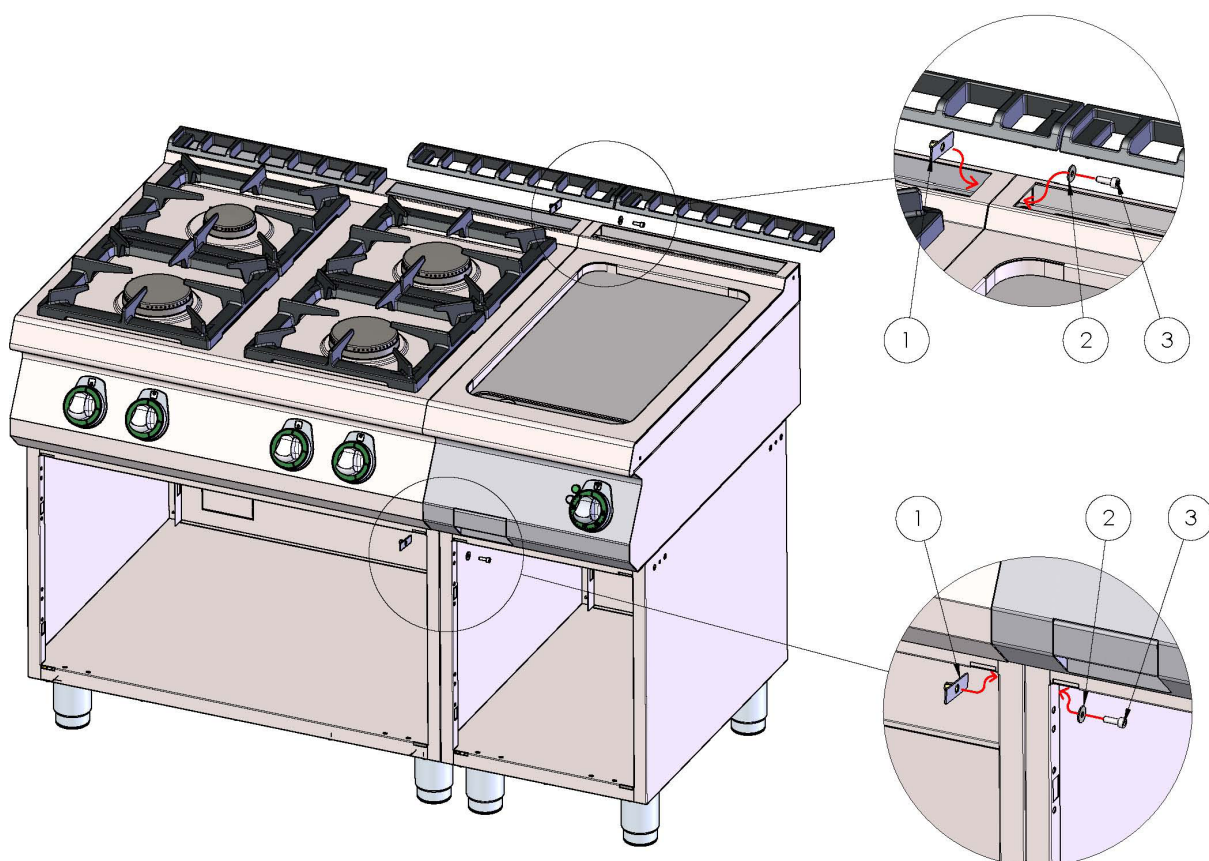
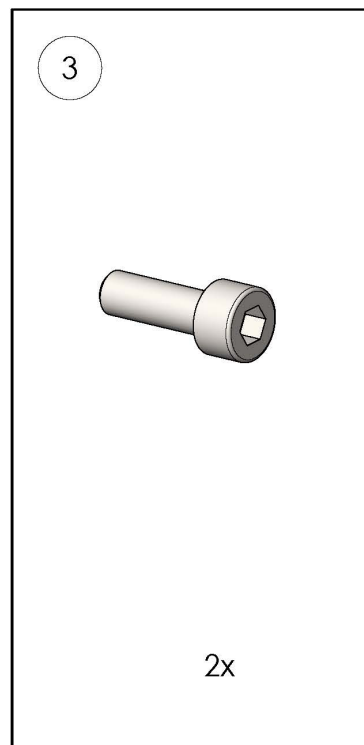
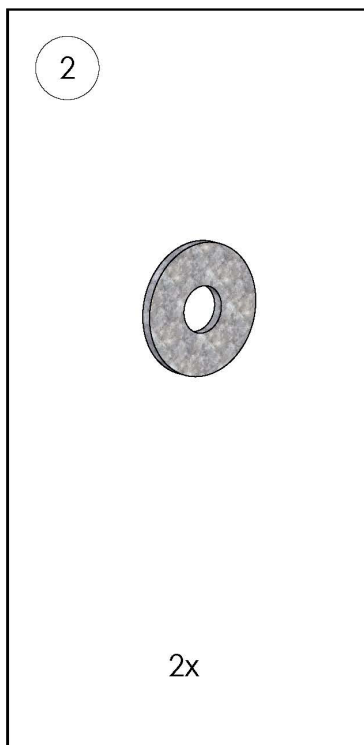
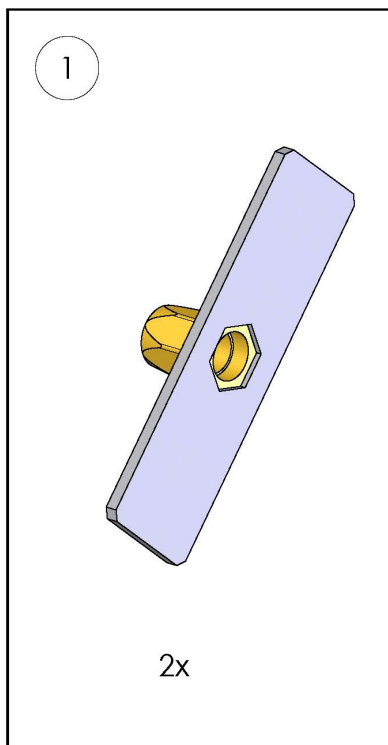
SP-7021 G



SP-7120 G



SPOJENÍ MODULŮ



ERKLÆRINGEN OM KOMPATIBILITET MED NORMER

Producenten bekræfter, at enhederne er enige med 2016/426 / EU, 2014/35 / EU, 2014/30 / EU standarder, regel nr. 22/1997 sb., 258/2000 sb, 38/2001 sb, 118/2016 sb., 117/2016 sb. og med relevante regeringsordrer. Instalering skal ske i henhold til gældende standarder. Opmærksomhed nægter producenten ethvert ansvar i tilfælde af direkte eller indirekte skader, der skyldes forkert installation, ukorrekt indgreb eller ændring, utilstrækkelig vedligeholdelse, ukorrekt brug og muligvis også forårsaget af andre grunde, der præsenteres af varer under salgsbetingelser. Dette apparat er kun beregnet til faglig brug og må kun betjenes af kvalificerede personer. Dele indstillet og sikret af producenten eller den akkrediterede person må ikke genopbygges af brugeren.

TEKNISKE DATA

Typepladen med tekniske data befinder sig på det bagerste del af anlægget. Læs grundigt det elektriske tilslutningsskema og alle følgende informationer før installeringen.

Produkttype	Brænderens ydeevne	Strøm (kW)	Dimensioner (mm)	Diameter af pottes
SP - 780 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 900 v	4,5 kW - min. 14 cm; max. 38 cm 7,5 kW - min. 14 cm; max. 50 cm
SP - 708 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 313 v	
SP - 740 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 900 v	
SP - 704 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 313 v	
SP - 7012 G	(4x 7,5 kW) + (2x 4,5 kW)	39	1200 x 730 x 313 v	
SP - 7120 G	(4x 7,5 kW) + (2x 4,5 kW)	39	1200 x 730 x 900 v	

Data	Type of gas						
	G30 28-30 mbar	G30 37 mbar	G30 50 mbar	G20 20 mbar	G25 25 mbar	G25 20 mbar	G20 25 mbar
Burner 7,5 kW							
Hovedbrænderdiameter 1/100mm	135	125	120	205	215	225	190
Air kontrol _settings (mm)	open	open	10	3	3	3	3
Gas Consumption	0,591 kg/h	0,591 kg/h	0,591 kg/h	0,794 m ³ /h	0,923 m ³ /h	0,923 m ³ /h	0,794 m ³ /h
Burner 4,5 kW							
Main burner diameter 1/100mm	105	100	90	150	160	170	145
Air kontrol _settings (mm)	open	open	6	6	6	6	6
Gas Consumption	0,355 kg/h	0,355 kg/h	0,355 kg/h	0,476 m ³ /h	0,554 m ³ /h	0,554 m ³ /h	0,476 m ³ /h
Pilot burner diameter 1/100mm	20	20	20	40	40	40	40

Data	Type of gas					
	G25.1 25 mbar	G2.350 13 mbar	G27 20 mbar	G31 30-37 mbar	G31 37 mbar	G31 50 mbar
Burner 7,5 kW						
Main burner diameter 1/100mm	220	290	230	135	125	120
Air kontrol _settings (mm)	3	3	3	3	3	3
Gas Consumption	0,922 m ³ /h	1,102 m ³ /h	0,968 m ³ /h	0,583 kg/h	0,583 kg/h	0,583 kg/h
Burner 4,5 kW						
Main burner diameter 1/100mm	165	215	175	105	100	90
Air kontrol _settings (mm)	6	6	6	6	6	6
Gas Consumption	0,553 m ³ /h	0,661 m ³ /h	0,581 m ³ /h	0,350 kg/h	0,350 kg/h	0,350 kg/h
Pilot burner diameter 1/100mm	40	40	40	20	20	20

KONTROL AF PAKNINGEN OG ANLÆGGET

Anlægget forlader vores lager i en forsvarlig pakning, på hvilken befinder sig tilsvarende symboler og markeringer. I pakningen befinder sig en tilsvarende betjeningsvejledning. Hvis pakningen viser tegn på en dårlig behandling, skal den reklameres øjeblikkeligt hos transportøren og man skal skrive og underskrive en protokol om beskadigelsen.

Vigtig varsel:

-Produktet er bestemt alene til bruget i indre områder.

Brug aldrig apparatet hvis det har skaden på strømforsyningen eller på gaffel, hvis det ikke fungerer korrekt, har faldet til jorden og er skadet eller faldt i vandet. I sådanne tilfælde lever apparatet i serviceafdelingen med hensyn til sikkerhed og korrekt funktion.

-vejledningen skal læses grundigt og omhyggeligt, da den indeholder vigtige informationer om sikkerhedselementer, installation og brug

- disse anbefalinger har forbindelse med dette produkt

- produktet svarer til gældende normer

- vejledningen skal gemmes omhyggeligt til fremtidigt brug

- børn må ikke gøre brug af anlægget

- ved salg eller omplacering skal man sikre sig, at betjeningen eller den faglige service har stiftet bekendskab med betjenings- og installationsanvisninger i den vedlagte vejledning

- produktet skal betjenes udelukkende af en fagkyndig person

- det må ikke forlades uden opsyn

- det anbefales, kontrol 1 gang om året

- ved eventuel reparation eller udskiftning af dele skal der bruges originale reservedele

- produktet må ikke renses med vandstrøm eller med trykbruser

- ved fejl eller forkert drift af produktet er det nødvendigt at afkoble alle tilslutninger (vand, elektricitet, gas) og tilkalde autoriseret service

- producenten fraskriver sig et enhvert ansvar ved fejl forårsaget af en forkert installation, samt forkert brug af produktet.

INSTALLATION

Tekniske instruktioner for installationen og reguleringen

Til brug UDELUKKENDE for specialiserede teknikere. Følgende instruktioner henvender sig til en tekniker, der er kvalificeret til installation, og som skal udføre alle operationer på den måde, der er mest korrekt og ifølge de gældende normer.

Vigtigt

Enhver aktivitet i forbindelse med reparationen må kun udføres når anlægget er koblet af nettet.

Hvis det er nødvendigt at reparere anlægget med spænding, skal man arbejde yderst omhyggeligt.

PLACERING

Til reguleringen af anlæggets brug er det helt nødvendigt, at køkkenets omgivelser, hvor anlægget skal installeres, er godt udluftet (med hensyn til dette: teknikeren skal følge de gældende normer). Hvis anlægget placeres, så det er i kontakt med møblernes vægge, skal disse modstå temperaturer op til 60°C. Installationen, afbalanceringen og opstarten skal udføres af en kvalificeret person, der er berettiget til disse aktiviteter, og ifølge de gældende normer for installation af anlægget.

Udpak anlægget og kontroller, at det er uskadt efter transporten. Placer anlægget på en vandret flade (maksimal ujævnhed inden for 2°). Placer anlægget under en emhætte, så vanddampen og lugten bliver elimineret.

Anlægget kan installeres selvstændigt eller i serien med anlæggene af vores produktion. Det er nødvendigt at overholde en minimum distance på 10 cm fra andre genstande, og man skal forebygge kontakt af anlægget med brandbare materialer. I dette tilfælde skal man sikre tilsvarende ændringer, så at der er sikret varmeisolleringen af de brandbare dele.

SIKKERHEDSANVISNINGER FRA SYNSPUKTET AF BRANDVÆRNET IFØLGE EN 061008 ARTIKKEL 21

- betjeningen af anlægget må udelukkende udføres af voksne personer
 - anlægget må bruges sikkert i almindelige omgivelser ifølge ČSN 332000-1.
 - anlægget skal placeres sådan, at det står eller hænger på et ikke brandbart underlag.
- På anlægget og i distancen mindre end sikkerdistancen må ikke placeres genstande af brandbare materialer (den mindste distance af anlægget til brandbare materialer er 10 cm).
- for sikre distancer fra materialer af de enkelte brandbarhedsgrader og informationer om brandbarhedsgrad af de vanlige byggematerialer - se tavlen

Tavlen:

brandbarhedsgrad af byggemateriale placeres i brandgrader (ČSN 730823) af materialer og produkter

A ikke brandbart granit, sandsten, beton, mursten, keramiske fliser, puds

B dårligt brandbart "akumin", "heraklit", "lihnos", "itaver"

C1 meget brandbart løvetræ, krydsfinér, "sirkoklit", hærdet papir, "umakart"

C2 middelbrandbart spånplade plader, "solodur", korkplader, gummi, gulvmaterialer

C3 letbrandbart træfiberplader, polystyren, polyurethan, PVC

Anlæggene skal installeres på en sikker måde. Under installationen må overholdes tilsvarende projekt-, sikkerheds- og hygiejniske forskrifter ifølge:

- EN 06 1008 brandsikkerhed af de lokale anlæg og varmekilder
- EN 33 2000 omgivelser for elektriske anlæg

PIPE FOR GAS TILSLUTNING

Det skal først afgøres, om apparatet er lavet til den samme type gas, der vil blive brugt og således overholder indikationerne på etiketten, hvilken type gas der skal anvendes. Omdannelsen af gaspanden til en anden type gas skal du kontrollere, om den svarer til typen af gaslager, som anbefales i denne vejledning.

Tilslutning af apparatet til gasfordelingen skal kunne trækkes til et stål- eller kobberør, der opfylder gældende nationale krav. Dette skal kontrolleres regelmæssigt og ændres om nødvendigt. Hvert apparat skal være forsynet med afstengningsventil og hurtig afspærringsventil. Hurtigafspærringsventil skal være frit tilgængelig og inden for rækkevidde af enheden. Efter installation er det nødvendigt at kontrollere, om der er gasleje. For at finde en gaslækage kan du bruge sæbevand eller sprøjte til gaslækage detektion.

Brug ikke ætsende stoffer !! Alle vores apparater kontrolleres omhyggeligt. Gas type, tryk og af de kategorier, der er nævnt på den tekniske informationsplade.

Tilslutning af flydende gas:

Tryk for flydende gasforbindelse skal være 28 eller 30 mbar for propan / butan og 37 mbar for propan. Det er nødvendigt at kontrollere den tekniske etiket, måle trykket og kontrollere, at dysens parametre er installeret med de nødvendige parametre i dysen ifølge producentens. Hvis trykket er lavere end 25 mbar eller højere end 37 mbar, skal apparatet ikke forbindes.

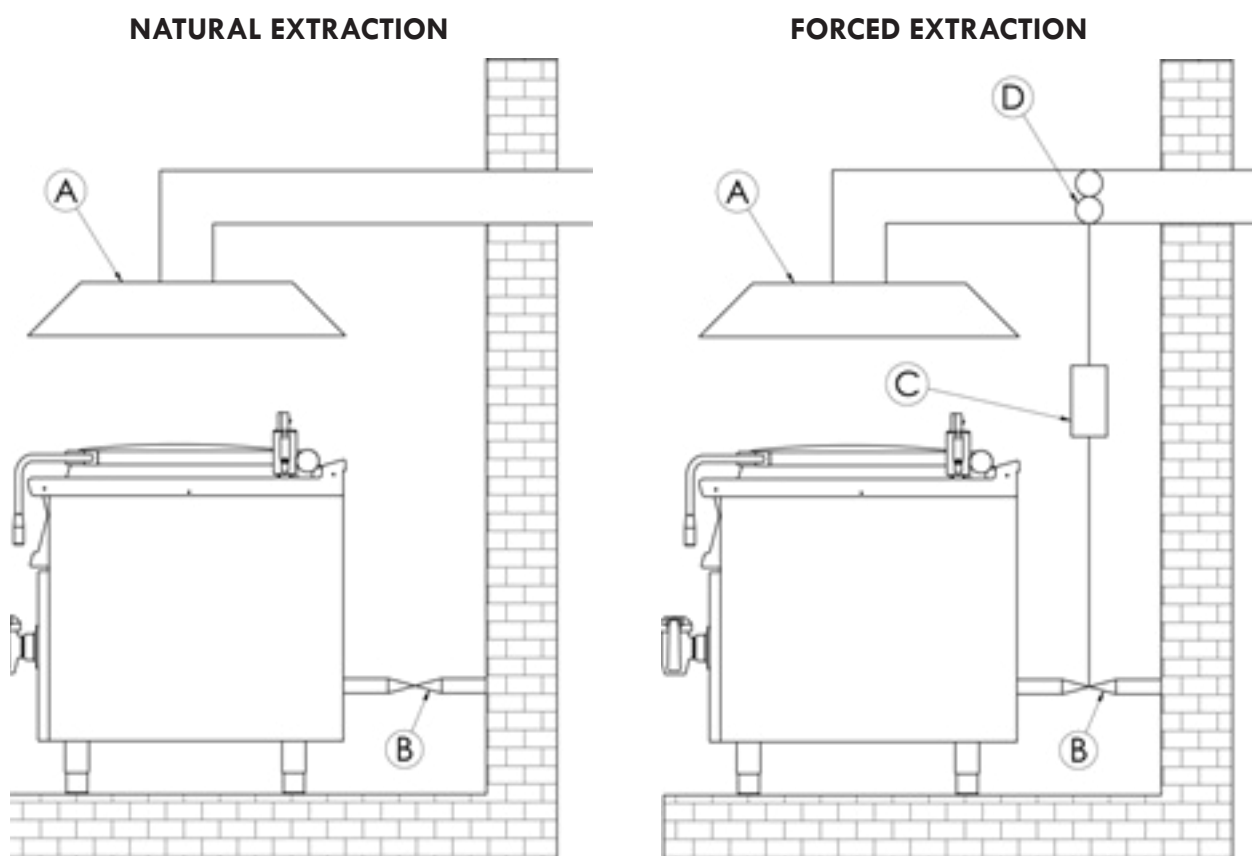
Gasforbindelse:

Tryk for metanforbindelse skal være 18 eller 20 mbar. Det er nødvendigt at kontrollere den tekniske etiket, måle trykket og kontrollere, at dysens parametre er installeret med de nødvendige parametre i dysen ifølge producentens. Hvis gstrykket er lavere end 15 mbar eller højere end 22,5 mbar, skal apparatet ikke forbindes.

Instructions for sucking off the gas products of combustion

Type A devices (see the label with characteristics). Appliance of finish A, that is the appliance which is not made for being connected with the chimney or other device for sucking off the products of combustion out of the space where the appliance is situated. These appliances must be situated in the room with sufficient ventilation according to the ČSN 12 7010:1986 and ČSN 1207040:1986. It is necessary to prevent the accumulation of the harmful matters in big concentration (secure the requirement of hygienic standard for working surrounding sv. 39/78 guideline 46).

CHIMNEY DESIGN FOR AN APPLIANCE –TYPE A



Outlet hood with natural extraction (A). Flue gas provides a natural chimney draft.

Outlet hood without natural extraction. Flue gas is secured by a fan (D) (forced extraction). In this case, it is necessary to secure the connection with a gas feeder (B) to turn off the gas supply in case of failure.

KONTROLLERE DEN GASTYPE, SOM ANORDNINGEN ER INDSTILLET TIL

Vores apparater er certificeret og reguleret til naturgas (se teknisk plade). Konvertering eller tilpasning til en anden gastype skal udføres af autoriseret personale. Dyser til forskellige gastyper findes i en pose, der følger med gaskomfuret, og er mærket i hundrededele af mm (tabel med tekniske data rør).

Udskiftning af dyse og justering af tryk

Fremgangsmåde ved udskiftning af hovedbrænderdysen er som følger:

- 1) fjern betjeningsknapperne fra frontpanelet (fig.1, note 1)
- 2) demonter frontpanelet (fig.1, note 2)
- 3) vi anbefaler, at du også afmonterer bagpanelet (hvis det er muligt) for at lette adgangen (fig.1, note 3)
- 4) I henhold til billedet (fig. 2) skrues dysen af hovedbrænderen og udskiftes med dyser i henhold til tabellen „TEKNISKE DATA“
- 5) Juster luftindtaget til den pågældende gas i henhold til tabellen „TEKNISKE DATA“

Juster pilotbrænderen ved at løsne sikkerhedsmøtrikken (pkt.3, note 1) med en skruenøgle, skru derefter pilotbrænderdysen xxx af med fjederen xxx og udskift med en dyse til den relevante gas i henhold til tabellen. Spænd dysedækslet med en skruenøgle, og indstil „økonomi“-tilstanden, se teksten nedenfor.

Vigtigt:

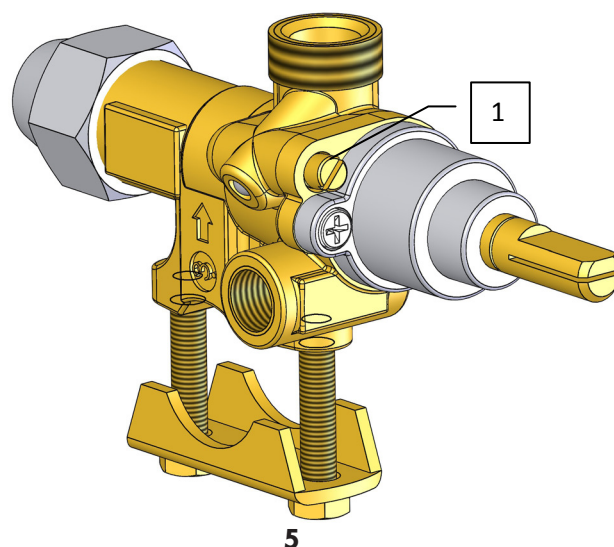
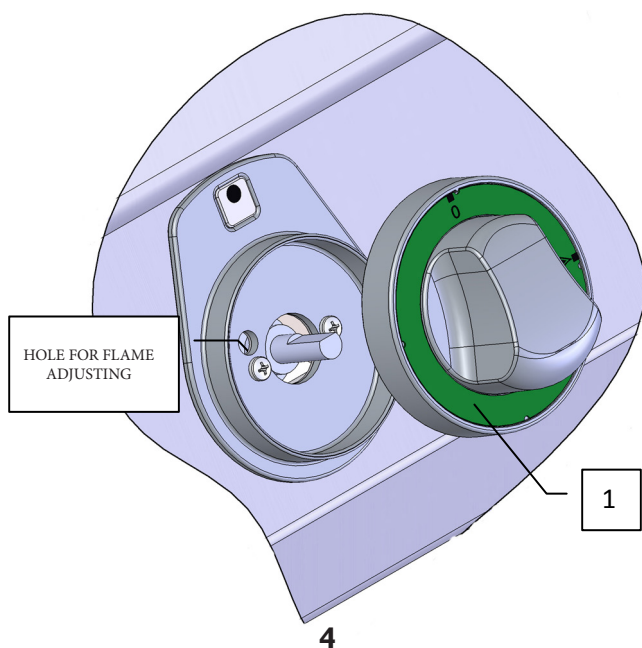
Når apparatet er blevet indstillet til en anden gastype, skal den gasart, der er angivet på den tekniske plade, som er placeret synligt på bagsiden af apparatet, udskiftes.

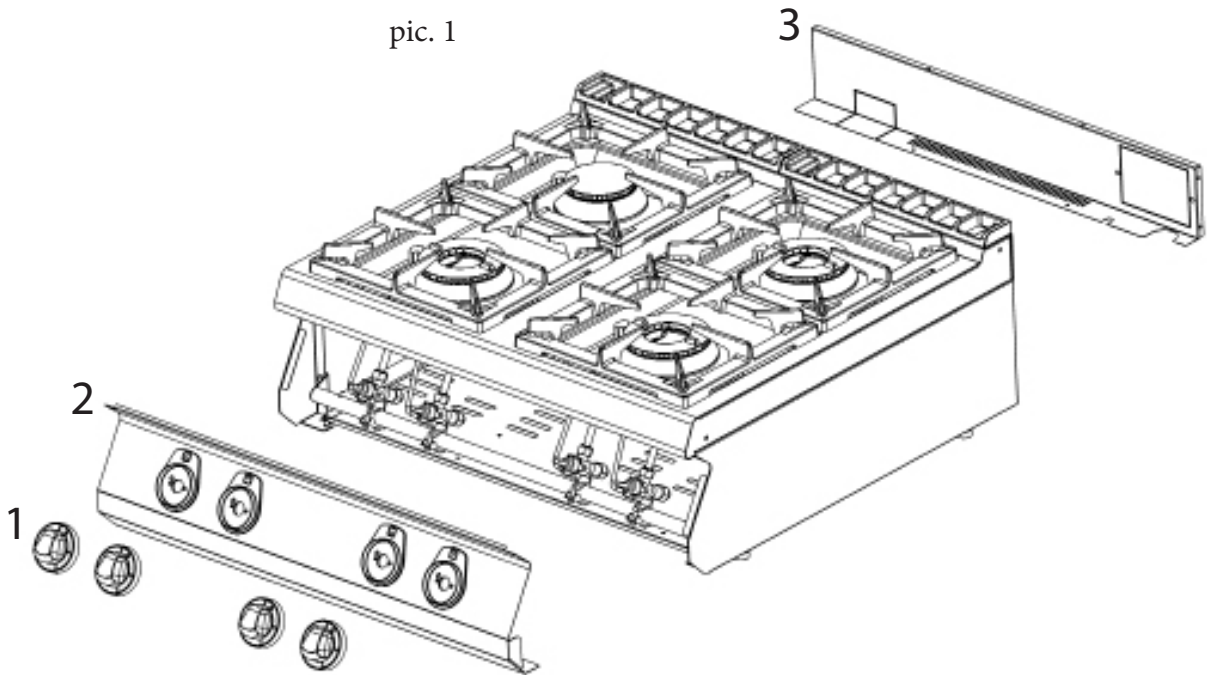
Justering af flammen ved reduceret ydelse „SAVING“

Flammen ved reduceret ydelse „SAVING“ kan indstilles med skruen i ventilhuset (note 1, fig. 5), der er placeret ved siden af ventilakslen.

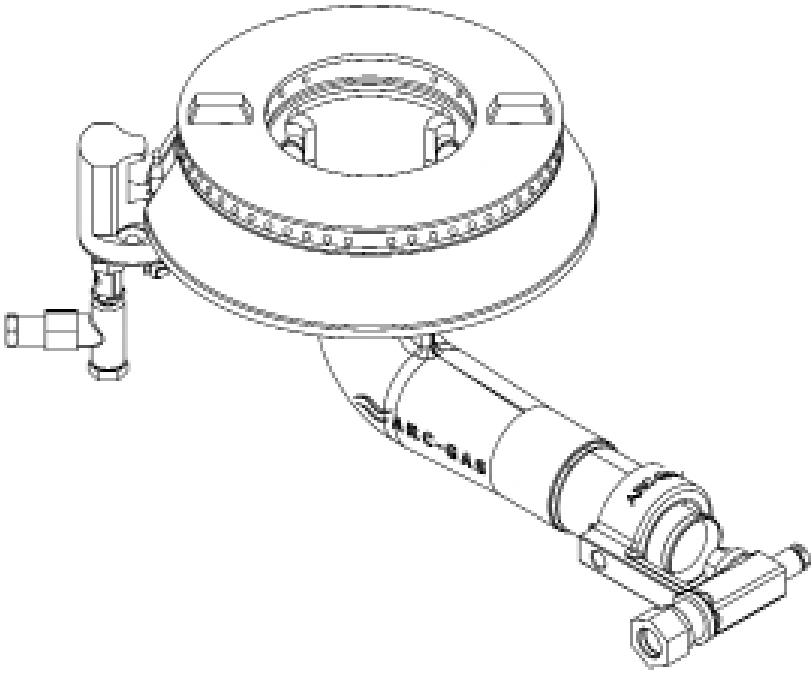
For at indstille den skal du gå frem som følger:

- Fjern betjeningsknappen (note 1, fig. 4) og træk den mod dig
- Juster flammen gennem hullet med en flad skruetrækker

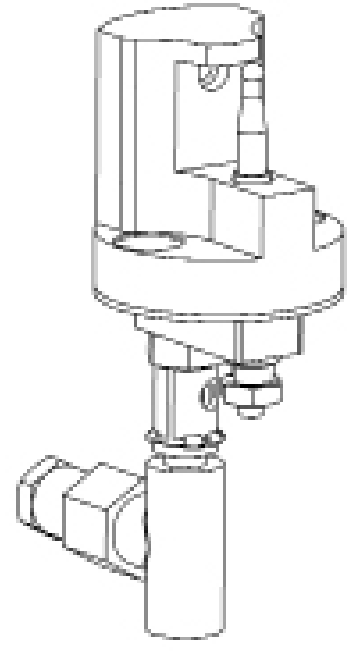




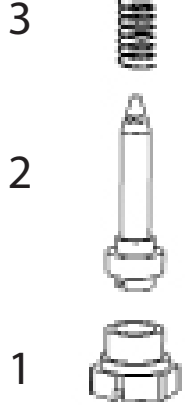
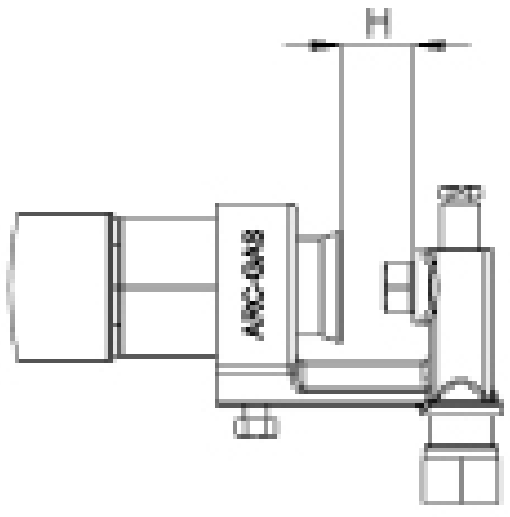
pic. 2



pic. 3



pic. 4



BRUGSVEJLEDNING

brænderens indretning og regulering af ydeevne

Drej reguleringsknappen på den kompetente brænder (A) til position „tænding af hovedbrænderen“, og tryk den derefter ned og hold den nede. Tænd brænderen med en lighter eller tændstikker. Når brænderen er tændt, skal knappen (A) holdes nede i flere sekunder, indtil termosikringen bliver varm. Slip derefter knappen. Hvis flammen slukker, gentages hele processen en gang til.

Sporo med lavere ydeevne:

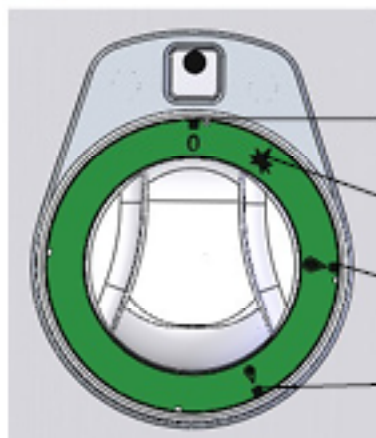
Ved at dreje knappen (A) i position „sporo“ indstiller du brænderen til sporo (lavere ydeevne).

Sådan slukker du for brænderen:

Drej knappen (A) til position „0“.



① BRÆNDERKONTROLKNAP



Slukket

antændelse af hovedbrænderen

Fuld effekt

Nedsat effekt

RENSNING OG VEDLIGEHOLDELSE

NB! Anlægget må ikke renses med direkte- eller trykvand.

Anlægget renses dagligt. Daglig rensning forlænger levetiden og effekten af anlægget. Før man starter rensning, forsikre dig om, at anlægget er afkoblet fra elektrisk strøm. Afbryd altid på hovedtilførsel til anlægget. Rustfrie dele renses med en fugtig klud med opvaskemiddel uden grove partikler, bagefter tørres, specielt omkring reguleringsknappen, hovedkontakten, kabelgennemførsel, tilførselskabel, mikrokoblere og siddelister. Brug ikke abrasive eller korrosive rensmidler.

Rensning af varmeelementer – træk boksen med varmeelementer ud. Varmeelementer renses kun med en fugtig klud.

Hvordan tappes olien ud? – tag beholderen ud ved hjælp af hanker, der er placeret på sider. Denne aktivitet udføres udelukkende, når olien er kold. Beholderen kan vaskes i en opvaskemaskine. Efter vaskning tørres den, og den nye eller filtrerede olie påfyldes.

Ved typen FE – 10T/1010T er fremgangsmåden sådan: Brugeren skal først skaffe sig en passende beholder til taping af olien fra karet. Beholderen skal være af materiale, der modstår varme, og den skal placeres sådan, at olien ikke sprøjter og dermed skaber fare. Påsæt tapperør, fjern sikringen mod den ufrivillige åbning i retningen opad, og skyd håndtaget til positionen markeret med den åbne hane. Karet tappes ud, kun når olien er kold.

HVORDAN ER FREMGANGSMÅDEN I TILFÆLDE AF FEJL

Sluk for den elektriske tilførsel og ring til sælgerens serviceorganisation.

PAS PÅ!

Garantien omfatter ikke alle gummitætninger, elektriske pærer, glas-og plasticdele. Garantien omfatter heller ikke alle brugsdele, der er almindelig slidtage. Garantien omfatter ikke anlæg, hvis installation af anlægget ikke er udført ifølge vejledningen af en berettiget person og ifølge de tilsvarende normer, og hvis der blev manipuleret ufaglignende med anlægget (indgreb i anlæggets indre). Garantien omfatter heller ikke skader, der er forårsaget af naturfænomener.

ADVARSEL!

Apparater må ikke rengøres med direkte eller trykvand. Rengør enheden dagligt. Daglig vedligeholdelse forlænger levetiden og effektiviteten af dit udstyr. Vask rustfrit ståldelene med en fugtig klud uden grove partikler, tør dem tørre. Brug ikke slibende eller ætsende rengøringsmidler. Alle madrester skal fjernes fra arbejdsområdet, du kan bruge spatel. Rengør indersiden af grillen og brænderfladen dagligt. Til rengøring skal grillristene fjernes og ristestenene fjernes. Til rensning af det indre af brænderen kan fjernes (Løft bagpartiet og bevæger sig bagud strækker sig fra de forreste parentes). Manglende vedligeholdelse af regelmæssig vedligeholdelse kan forårsage tænding af det akkumulerede fedt på brænderne.

Hvordan fortsætter man i tilfælde af funktionsfejl?

Sluk for el- og gasforsyningen og ring til forhandlerens serviceorganisation.

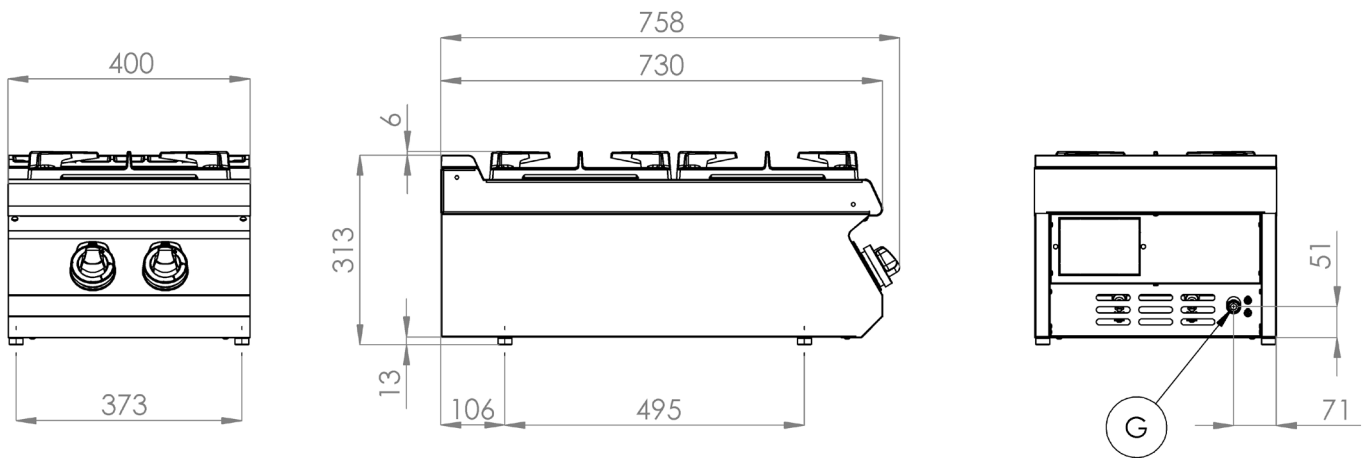
ADVARSEL

Garantien navtahuje alle sliddele udsættes for almindeligt slid (gummipakninger, pærer, glas og plastdele etc.). Garanti gælder ikke for udstyr, hvis ikke udført installationen i overensstemmelse med instruktionerne - bemyndiget embedsmand i overensstemmelse med relevante standarder og hvis udstyret er blevet forkert håndteret (indblanding i interne udstyr etc.) eller er blevet opereret uuddannet personale, og i modsætning til brugsanvisningen, yderligere Garantien gælder ikke for skader forårsaget af naturlige påvirkninger eller anden ekstern forstyrrelse.

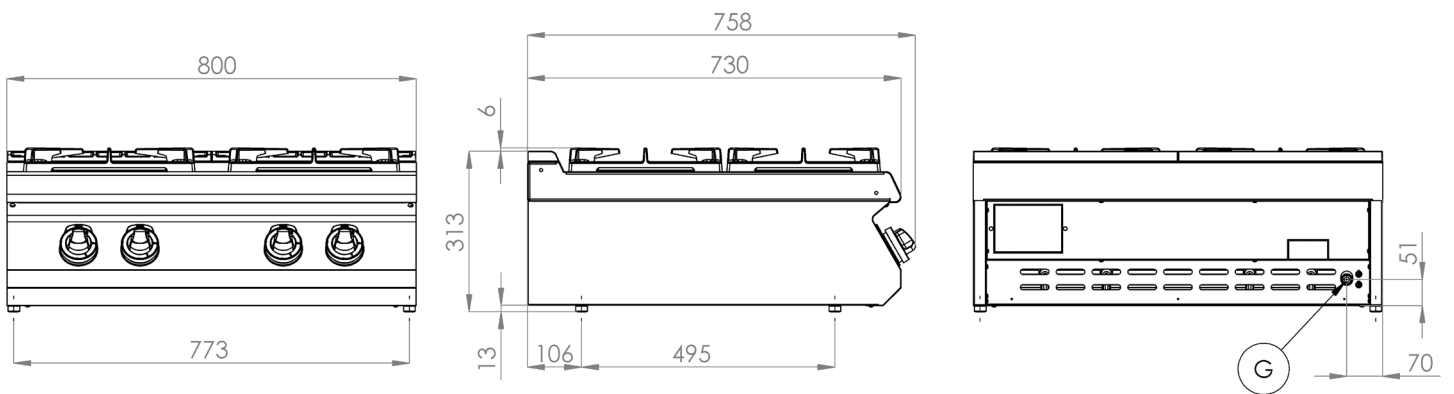
Shipping beholdere og udstyr efter afslutningen af livet bør tages til samlingen, i henhold til reglerne om bortskaffelse af affald og farligt affald.

DIMENSIONELLE BILLEDE

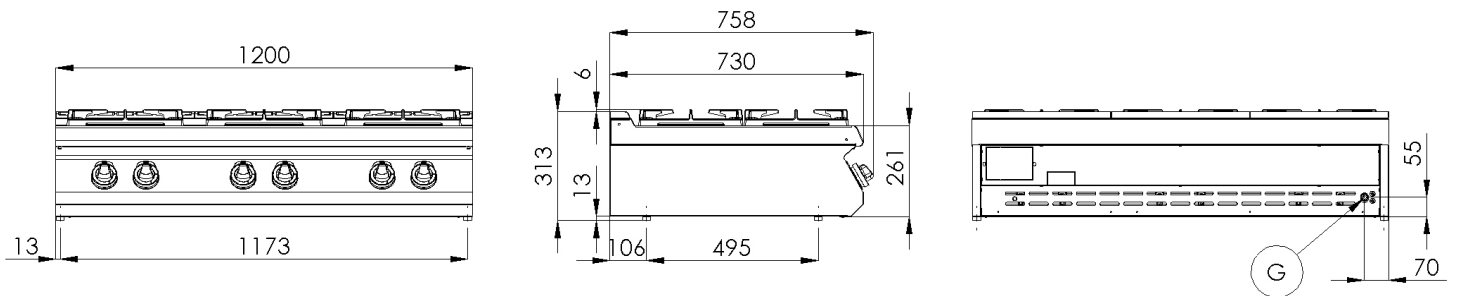
SP 704 G



SP 708 G

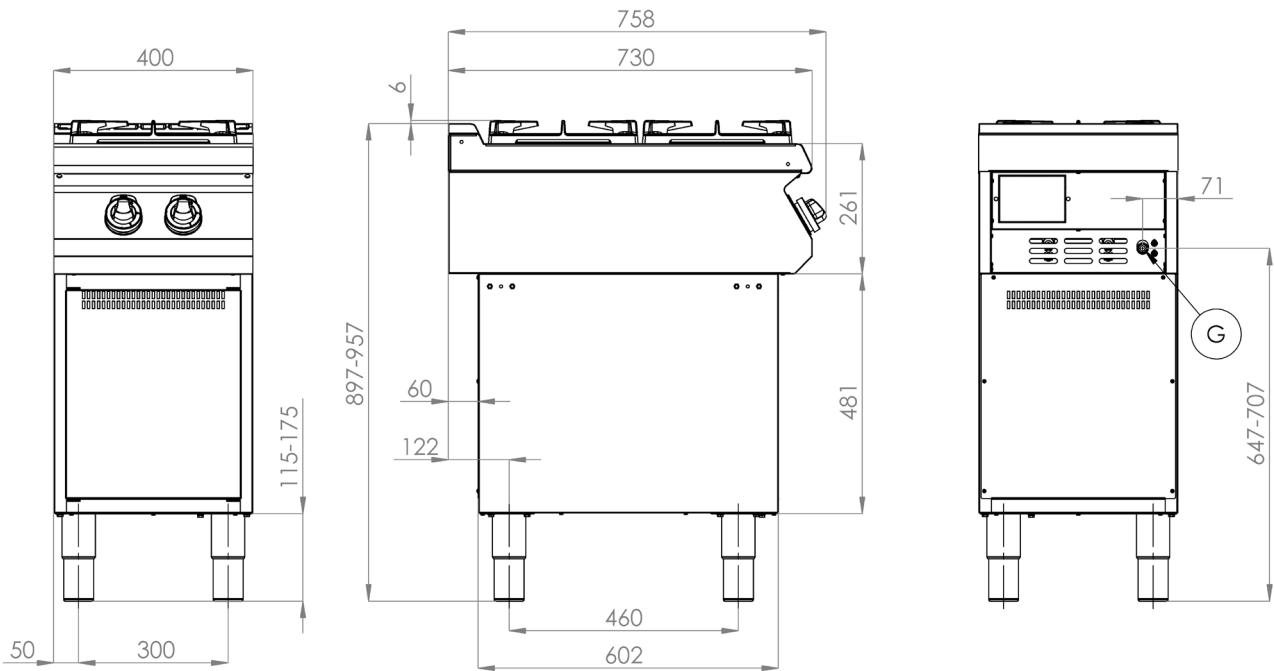


SP 7012 G

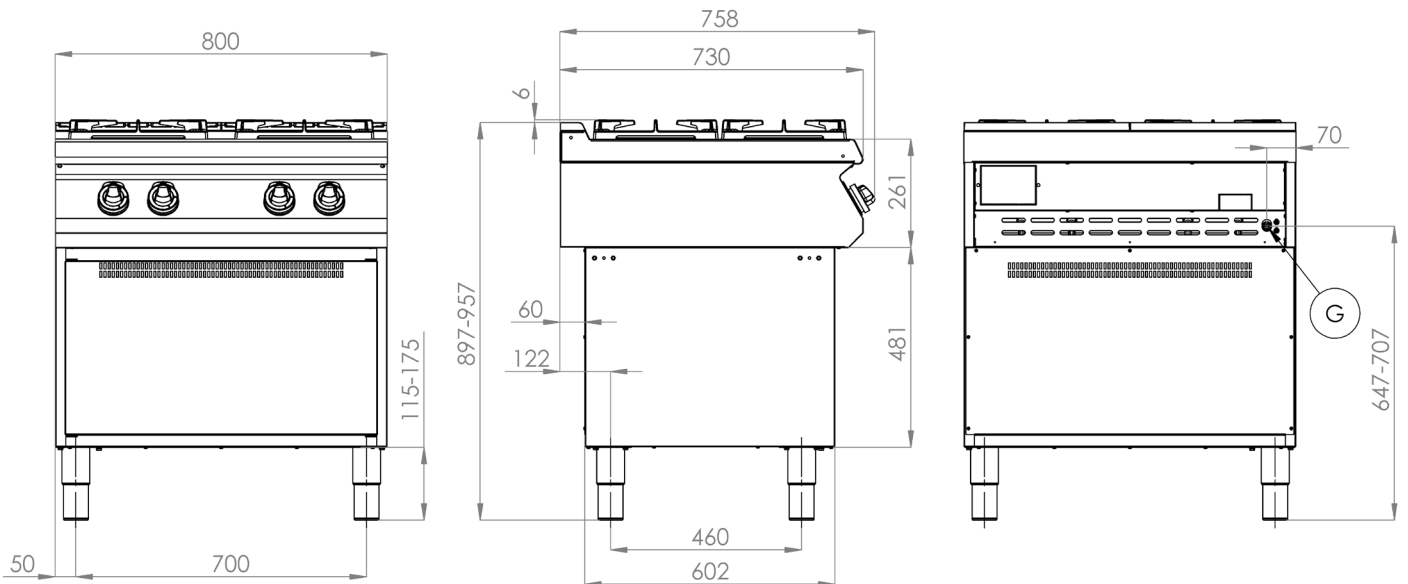


DIMENSIONELLE BILLEDE

SP 740 G

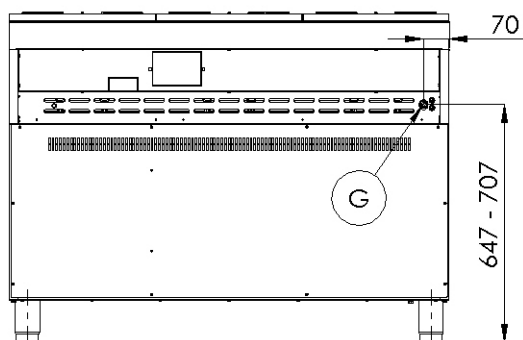
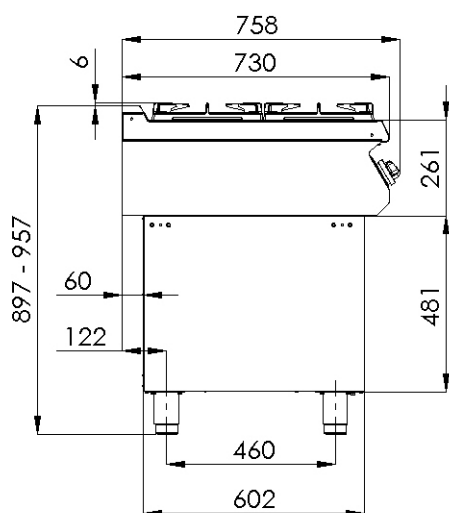
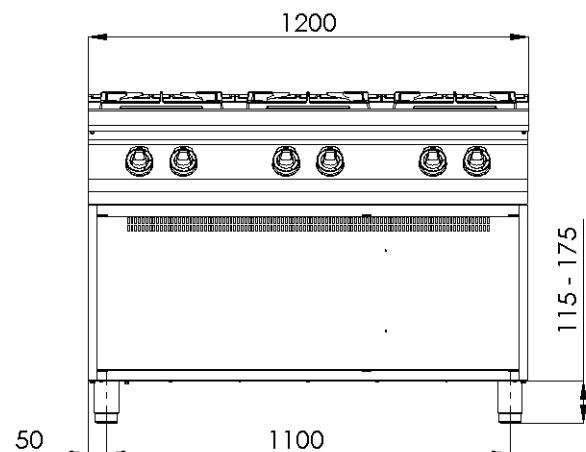


SP 780 G



DIMENSIONELLE BILLEDE

SP 7120 G



IZJAVA O SAGLASNOSTI SA NORMAMA

Proizvodjač proglašava da uređaji ispunjavaju norme evropskog parlamenta i savjeta 2009/142/ES. Instalacija mora biti provedena prema važećim normama.

Pozor, proizvođač ne snosi odgovornost u slučaju direktnog i/ili indirektnog oštećenja, a koje može biti uzrokovano neodgovornom ili neprofesionalnom instalacijom, neispravnom opravom i/ili korištenjem, nedovoljnim održavanjem i čišćenjem, te ostalim faktorima koji su uvedeni u uputstvu, odnosno uslovima prodaje. Ovaj uređaj je namijenjen samo k profesionalnom korišćenju i upotrebi, tako da mora biti servisiran samo kvalifikovanim osobljem. Dijelovi koji su bili instalirani od strane proizvođača ili njim povjerene osobe, ne smije korisnik mijenjati, niti opravljati.

TEHNIČKI PODACI

Naljepnica sa tehničkim podacima se nalazi sa zadnje ili bočne strane aparata. Prije nego što aparat počnete koristiti prostudirajte shemu elektr. instalacije i ostale odgovarajuće informacije.

MODEL	Gorionika (kW)	SANGA max. (kW)	Razm. uređaja (mm)
SP - 780 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 900 v
SP - 708 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 313 v
SP - 740 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 900 v
SP - 704 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 313 v

KONTROLA PAKOVANJA I APARATA

Uredjaj napušta naše skladište uredno zapakovan, na pakovanju se nalaze simboli i opis tipa aparata. U pakovanju ćete naći uputstvo za upotrebu. Ukoliko bi se na pakovanju vidjelo da je s njim bilo loše manipulirano, da je pakovanje oštećeno, morate to odmah riješiti sa prijevoznikom, a to tako što ćete s njim napisati i obostrano potpisati protokol o šteti. Kasnije reklamacije nećemo uzimati u obzir.



Važno upozorenje

Ovo uputstvo mora biti pažljivo pročitano, budući da sadrži bitne informacije o sigurnosti, instalaciji i korištenju.

- Ove preporuke se odnose na ovaj proizvod ili liniju proizvoda.
- Ovo uputstvo se treba sačuvati i za buduće korištenje.
- Zabranite djeci da koriste uredjaj.
- Prilikom preprodaje ili izmjene pozicije uredjaja, neophodno je upoznati servis i osoblje sa priloženim uputstvom za upotrebu i instalaciju.
- Uredjaj smije koristiti samo poslušač koji je upoznat sa uputstvom.
- Nesmijete ostavljati uredjaj bez nadzora.
- Preporučuje se kontrola autorizovanim servisom minimalno 2x godišnje.
- U slučaju oprave ili izmjene rezervnog dijela, koristite samo originalne dijelove.
- Uredjaj se ne smije čistiti vodom pod pritiskom (tuš ili crijevo sa vodom).
- U slučaju kvara, isključite aparat iz struje, prekinite dovod vode i/ili plina, a potom se obratite na autorizovani servis.
- Proizodjač ne snosi odgovornost u slučaju pogrešne instalacije, nedodržavanjem gore navedenih preporuka, odnosno neodgovornim korištenjem i sl.
- Uredjaj smije biti korišten samo k tomu čemu je namijenjen, drugi način korištenja može uzrokovati oštećenje aparata ili, čak, tjelesne povrede.
- Moramo najstrožije dodržavati pravila protivpožarne zaštite.

POZICIJA

Za ispravan rad i položaj aparata neophodno je dodržavati smjernice i norme propisane u uputstvu.

Raspakujte uredjaj i prekontrolirajte da se nije slučajno oštetiо tijekom transporta. Smjestite uredjaj na vodoravnu podlogu (maksimalna neravnina do 2°). Male neravnine možemo regulirati nožicama.

Ako je aparat smješten tako da će biti u neposrednoj blizini namještaja, taj mora biti otporan na toplotu od 60°C. Instalaciju, podešavanje i početak korištenja mora biti proveden kvalifikovanim osobom, koja je k tomu povjerena od strane autorizovanog servisa.

Uredjaj može biti instaliran samostalno ili u seriji sa ostalim našim proizvodima. Obavezno dodržavajte minimalnu udaljenost 10 cm od lako zapaljivih predmeta. U takvom slučaju, moraju biti provedene određene izmjene kako bi izolirale zapaljive materijale.

Uredjaj smije biti instaliran samo na nezapaljivoj površini i pored vatrostalnog zida.

INSTALACIJE

Važno:

Proizvodjač ne daje nikakvu garanciju na greške uzrokovane neispravnim korištenjem, nepridržavanjem danih instrukcija ili neodgovornim korištenjem proizvoda.

Instalaciju, izmjene i oprave, a jednako tako i demontažu, ukoliko je aparat oštećen, može provesti samo odgovorna osoba, a to povjerena autorizovanim servisom. I to na osnovu ugovora o prodaji i održavanju koji može biti sklopljen samo sa oficijalnim predstavnikom proizvođača, a mora sadržavati sve tehničke propise i norme koje se tiču instalacije, dovoda struje i plina, te bezbjednosti rada.

Tehničke instrukcije za instalaciju i podešavanje služe samo SPECIJALIZIRANIM serviserima.

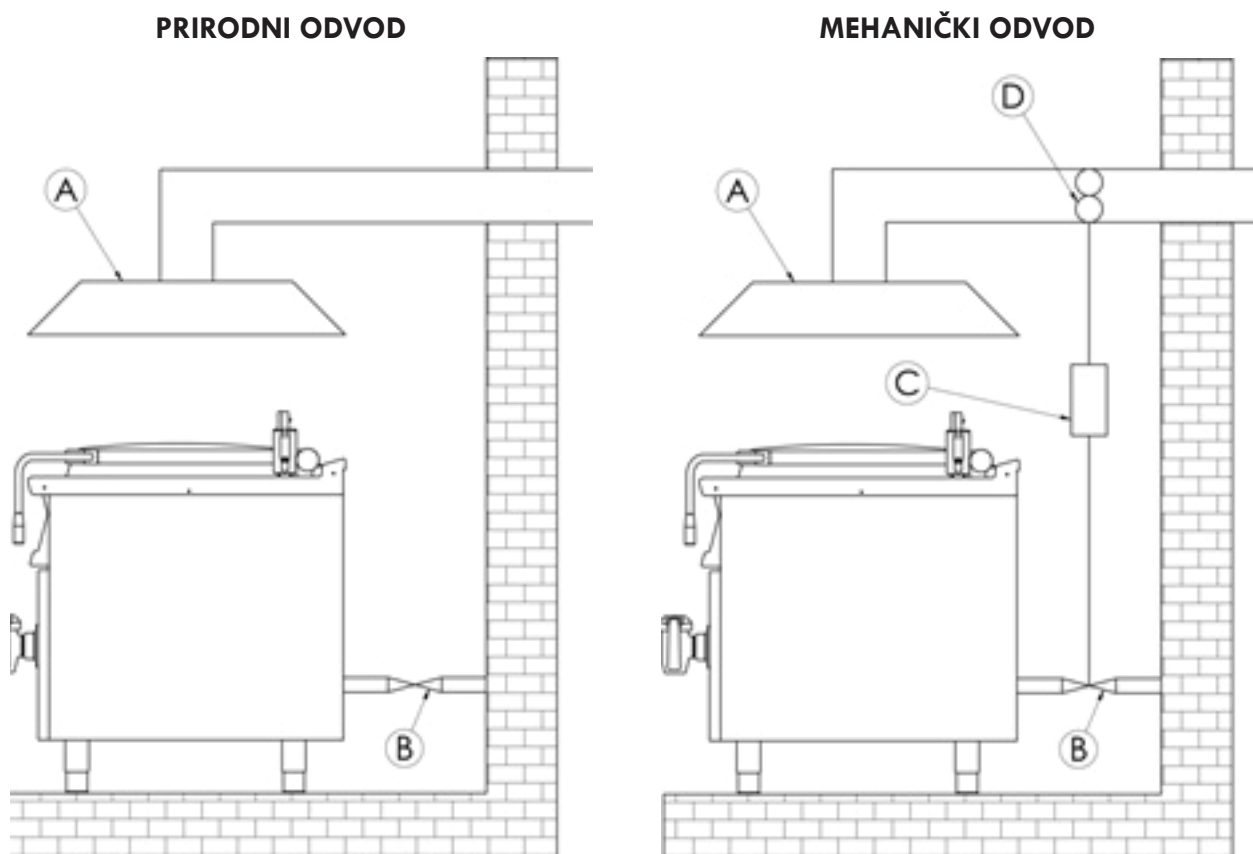
Instrukcije, koje slijede tiču se tehničara kvalifikovanih za instalaciju uređaja, a da bi to učinili na što korektniji i odgovorniji način, a to prema zadanim normama.

Bilo koja djelatnost vezana za regulaciju i sl., mora biti provedena samo kada je aparat isključen i prekinut dovod plina i/ili vode. Dok aparat ne isključite i odpojite, budite maksimalno oprezni i pažljivi prilikom rukovanja.

Kakav trebate koristiti odvod dima, možete vidjeti na naljepnici sa deklaracijom tipa aparata, radi se o aparatima tipa A1.

PROVEDBA ODVODA PLINA

Uredjaje tipa A (pogledaj naljepnicu sa karakteristikama) moramo instalirati u prostoru koji je dovoljno odvetran, a to u tom smislu, da u njemu nije moguća veća koncentracija štetnih plinova ili dima. Tim se podrazumijeva da sam aparat nema svoj dimnjak i nije spojen sa drugim aparatom koji bi već imao svoj odvod dima.



Odvod digestora je u samom tijelu dimnjaka (A). Odvod dima, osigurava prirodno odvetranje dimnjaka.

Odvod digestora nema prirodno odvetranje. To obezbijedjuje ventilator (D), (mehanički odvod). U tom slučaju, obavezno je spojiti dovod plina (B) sa odvodem dima, ukoliko bi došlo do nestanka elektr. energije.

BEZBJEDNOSNE MJERE PROTIVPOŽARNE ZAŠTITE

- Koristiti uređaj smiju samo odrasle osobe.
- Uređaj smije biti korišten samo u tome namijenjenom prostoru.
- Uređaj postavite tako da stoji na vatrostalnoj podlozi.

Na uređaj i u njegovoj blizini ne smiju biti postavljeni lako zapaljivi predmeti (najmanja dozvoljena udaljenost između aparata i zapaljivih materijala je 10 cm).

• Informacije o stupnju zapaljivosti uobičajenih građevinskih materijala možete vidjeti na tabeli. Uređaj mora biti instaliran na bezbjednom mjestu. Prilikom instalacije moraju biti respektovani priloženi projektni materijali, sigurnosni i higijenski propisi.

Stupanj zapaljivosti	Gradjevinski materijal
A - nezapaljive	granit, pijesak, beton, cigle, keramičke pločice, žbuka
B - teško zapaljive	akumin, heraklit, lihnos, itaver
C1 - veoma zapaljive	drvo, sirkoklit, tvrdi papir, sadrokarton
C2 - srednje zapaljive	iverica, solodur, pluto, guma, linoleum
C3 - lehce hořlavé	dřevovláknité desky, polystyrén, polyureten, PVC

Uređaji moraju biti instalirani na bezbjedan način. Prilikom instalacije uređaja moraju biti

PRIKLJUČIVANJE EL. KABLA U STRUJU

Instalacija dovoda struje - taj dovod mora imati svoj poseban osigurač. A to odgovarajući prema snazi i naponu instalovanog aparata. Ove podatke ćete naći na naljepnici sa zadnje ili bočne strane aparata.

Uzemljenje može biti duže od ostalih spojnica. Uređaj pripojite direktno na struju, a neophodno je da instalirate između uređajem i strujom prekidač, i to na udaljenosti 3mm između samostalnim kontaktima, tako da bi odgovarao važećim normama i opterećenju. Uzemljenje (žuto-zeleno) ne smije biti tim prekidačem prekinuto. Aparat je predviđen da se uključi u utičnicu, ukoliko ima odgovarajući osigurač.

U svakom slučaju, dovod mora biti postavljen tako da kabel niti na jednom mjestu ne može imati toplotu višu za 50 stupnjeva od sredine u kojoj se nalazi. Prije nego što kabel spojite, uvjerite se da:

- osigurač i razvodi mogu podnijeti opterećenje samog aparata (pogledaj naljepnicu)
- razvodi imaju odgovarajuće uzemljenje a to prema normama i uslovima određenim zakonom
- utičnica ili prekidač su lako pristupni.

Ne preuzimamo bilo kakvu odgovornost u slučaju da se nisu dane instrukcije respektovale ili ako se nije postupalo prema danim uputama.

Prije prve upotrebe pročitajte poglavlje „čišćenje i održavanje“. Uređaj mora biti uzemljen pomoću već označenih šarafa.

SPAJANJE PRIVODA PLINA DO APARATA

Kod spajanje uređaja sa plinom trebamo koristiti čeličnu ili bakarnu cijev, a to prema zakonima dane države. Ta mora biti redovno kontrolisana i izmijenjana ukoliko je to potrebno. Svaki uređaj mora imati odgovarajući zatvarač i havarijni zatvarač. Havarijni zatvarač mora biti lako dostupan i na dohvata aparata. Kada završimo instalaciju, moramo prekontrolisati propusnost plina. Da bi to učinili, možemo koristiti rastvor vodu i sapuna koji će nam otkriti eventualno „curenje“ plina.

Ne koristite materijale koji mogu uzrokovati koroziju! Svi naši uređaji su pažljivo prekontrolisani. Tip plina, tlak i označene kategorije se nalaze na naljepnici proizvoda.

Spoj na kapalni plin:

Tlak za spajanje kapalnog plina mora biti 28 ili 30 mbar za propan/butan i 37 mbar za propan. Ali, u svakom slučaju, prekontrolišite naljepnicu, izmjerite pritisak i prekontrolišite parametre instalirane mlaznice, uporedite je sa parametrima koji su propisani proizvođačem. Ukoliko je pritisak niži od 25 mbar ili viši od 37 mbar **NE SMIJE BITI UREDJAJ PRIKLJUČEN NA PLIN!!!**

Spoj na zemni plin:

Tlak za spoj na metan mora biti 18 ili 20 mbar. Obavezno prekontrolišite naljepnicu, izmjerite pritisak i prekontrolišite parametre mlaznice, uporedite ih sa onim koji su propisani proizvođačem. Ukoliko je pritisak niži od 15 mbar ili viši od 22,5 mbar **NE SMIJE BITI UREDJAJ PRIKLJUČEN NA PLIN!!!**

KONTROLA PODEŠAVANJA APARATA NA ODREDJENI TIP PLINA

Prije svega prekontrolišite da li je uređaj uopšte predviđen za taj tip plina koji koristite. Na naljepnici svakog aparata možemo naći za koji tip plina je predviđen.

UPUTE ZA IZMJENU TIPA PLINA

Uređaji su podešeni i kontrolisani na zemnom plinu (vidi naljepnicu aparata). Izmjena na drugi tip plina mora biti provedena kvalifikovanom osobom, mlaznice predviđene za drugi tip plina se nalaze u paketu sa uputstvom.

IZMJENA MLAZNICE GLAVNOG GORIONIKA (sl. 3 i 4)

Tijekom izmjene mlaznice glavnog plamenika treba postupati na sljedeći način: 1) uklonite kontrolne tipke sa prednje ploče 2) demontirajte prednju ploču 3) radi lakšeg pristupa također preporučamo demontažu zadnje ploče (ukoliko je to moguće) 4) Prema slici 2 izvadimo mlaznicu sa glavnog plamenika te zamjenimo mlaznicama prema tablici „**TEHNIČKI PODACI**“ 5) Namjestimo dovod zraka za pripadajući plin prema tablici „**TEHNIČKI PODACI**“.

Plamenik pilot podesimo tako da ključem popustimo sigurnosnu maticu, nakon toga uklonimo mlaznicu plamenika pilot (sl.3, pr.1) s oprugom (sl.3, pr.2,3) te zamjenimo mlaznicom za pripadajući plin prema tablici. Poklopac mlaznice stegnemo pomoću ključa te podesimo režim „ekonomično“, vidi tekst dolje.

Važno:

Prilikom izmjene tipa plina, izmijenite taj podatak na naljepnici aparata. Kontrola rada aparata:

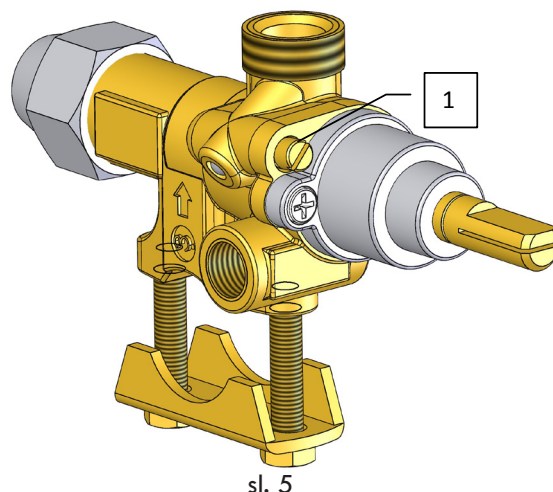
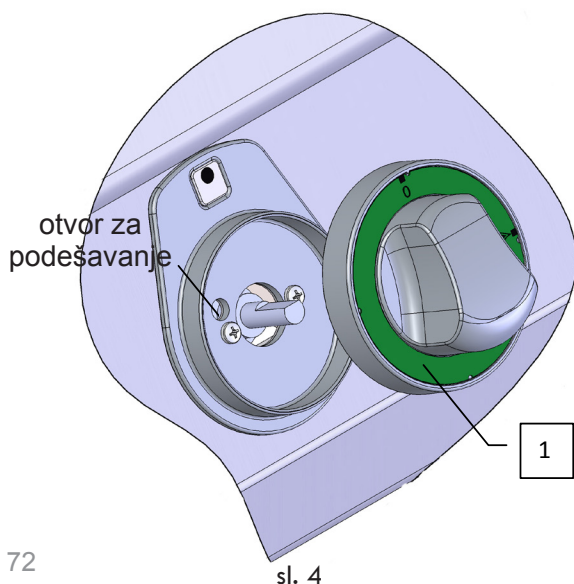
- prekontrolišite da li negdje ne dolazi do ispuštanja plina
- prekontrolišite paljenje i gorenje glavnog gorionika
- prekontrolišite plamen gorionika na min. snazi (štednja)
- isprobajte da li plamen dodiruje termočlanak i da li je plav
- korisniku se preporučuje da prilikom korištenja aparata postupa prema uputama.

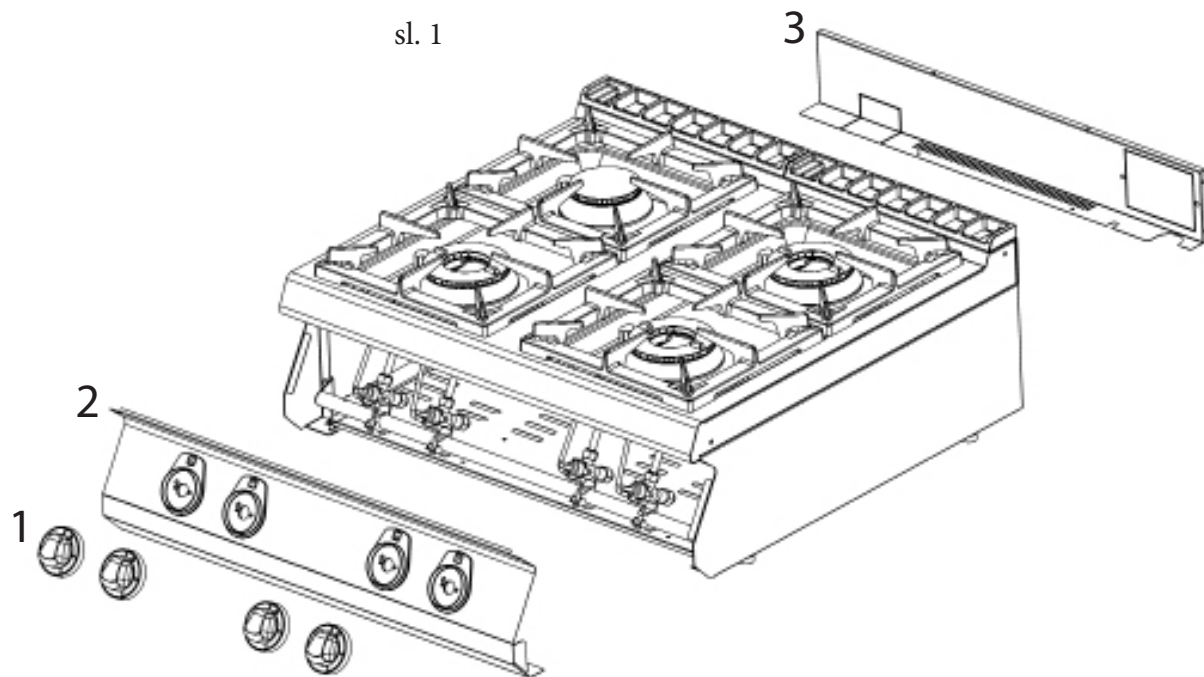
PODEŠAVANJE PLAMENA NA SMANJENOJ SNAZI (ŠTEDNJA)

Plamen, kada je podešen na minimalnu jačinu, se podešava šarafom smještenim u tijelu slavine pored grla.

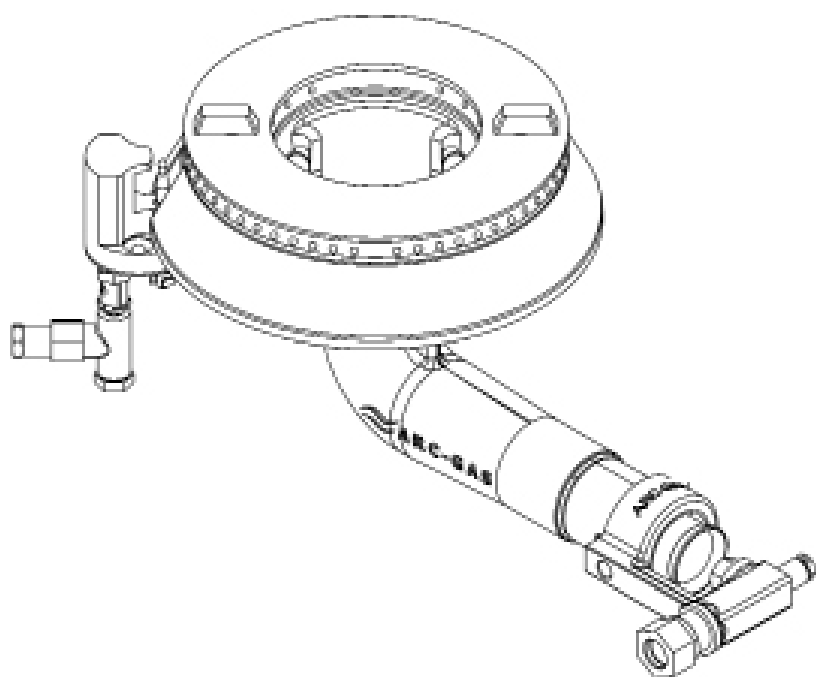
Prilikom podešavanja, uradite sljedeće:

- skinite regulacijsko dugme (povučete ga k sebi)
- pored grla je otvor za podešavanje
- pomoću malog ravnog šarafcigera podesite plamen

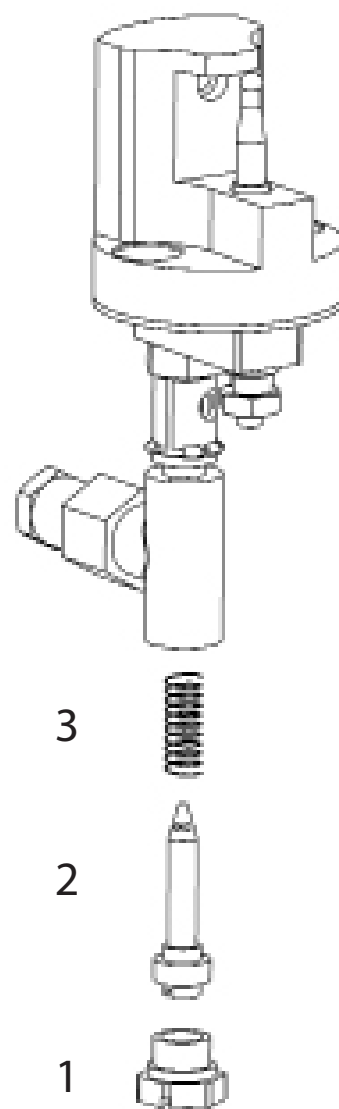




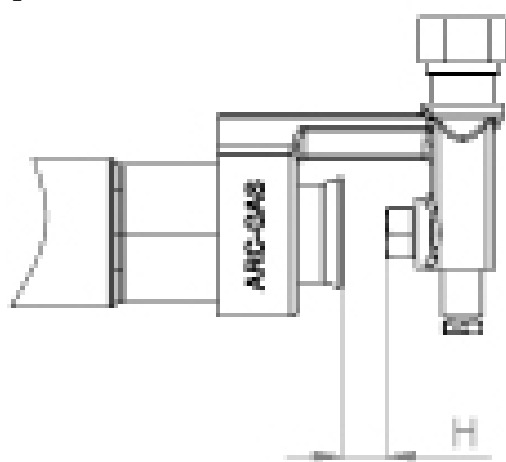
sl. 2



sl. 3



sl. 4



UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pozor! Prije nego što počnete uređaj koristiti skinite zaštitne folije, a potom ga operite vodom i deterdžentom, te obišite vlažnom krpom.

Paljenje i regulacija gorionika (sl. 1, 2)

Dajte reg. dugme odgovarajućeg gorionika (A) u položaj „zapalite gorionik“, potom ga pritisnite i pridržite. Kada ga zapalite, pridržite dugme (A) još nekoliko sekundi, dok se ne zagrije termoosigurač, potom dugme pustite. Ukoliko se plamen ugasi, cijeli proces ponovite.

Snižena jačina, štednja (sl. 2)

Okrenite dugme (1) u položaj „štednja“, time ćete smanjiti jačinu i potrošnju plina.

Isključivanje gorionika (sl. 2)

Samo okrenite dugme (1) u položaj “0“

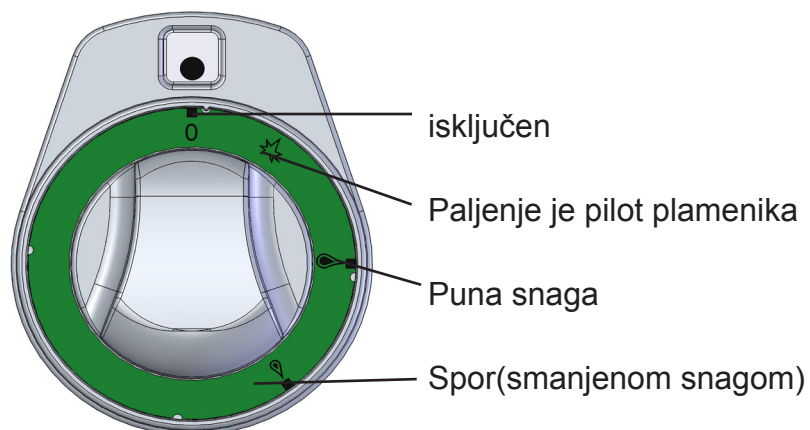
Upute na odvod dima i plinskih isparavanja

Uređaj tipa A (viz naljepnicu sa karakteristikama; t.j. uređaj koji nije predviđen za spajanje sa dimnjakom, niti drugim uređajem koji ima dimnjak) mora biti postavljen u prostoru koji ima dovoljno dobro odvjetrovanje tako da ne bi dolazilo do prevelike koncentracije plinskih isparavanja, odnosno dima.

OVLADANJE (SL. 2)




① gumb za upravljanje



ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Aparat prekontrolirate barem 2 x godišnje autorizovanim serviserom. Bilo kakve oprave ili instalacije mogu biti provedene samo kvalifikovanom osobom koja je za takve zadatke odgovorna.

POZOR!

 Aparat ne smijete čistiti vodom koja je pod pritiskom; npr. tuš, crijevo. Čistite ga svakodnevno. Dnevno održavanje produžava život i upotrebnu vrijednost aparata. Prije početka čišćenja, provjerite da li ste aparat isključili iz struje. Uvijek provjerite glavni dovod. Dijelove od nehrdjajućeg čelika čistite vlažnom krpom i tekućim deterdžentom za sudje, potom operite čistom vodom i detaljno osušite. Nemojte koristiti abrazivna ili korozivna sredstva za čišćenje.

Pozor! Prije nego što počnete uređaj koristiti, obavezno sa njega skinite zaštitne folije i operite ga prema gore navedenim uputama.

Šta učiniti u slučaju kvara?

Isključite aparat iz struje i nazovite autorizovani servis.

UPOZORENJE

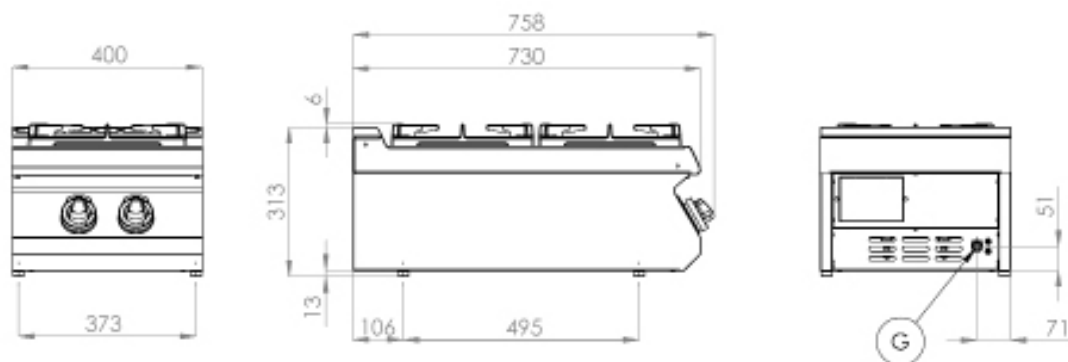
Garancija se ne odnosi na potrošne dijelove (kao što su: gumice, lampice, stakleni i plastični dijelovi...). Garancija se također ne odnosi na uređaj koji nije priključen i instaliran prema uputama, odgovornim serviserom, a prema danim normama. Isto tako, ukoliko su bile napravljene izmjene ili oprave koje nisu predviđene (oprave unutrašnje instalacije) ili ako je uređaj korišten nepoučenim ili neprofesionalnim osobljem, odnosno protivno instrukcijama navedenim u uputstvu za upotrebu. Također, garancija ne vrijedi ukoliko ja aparat oštećen vanjskim ili klimatskim uticajima.

Neophodno je provoditi kontrolu uređaja svakih 6 mjeseci. Tu kontrolu treba da provede autorizovani serviser. U slučaju ne održavanja ove preporuke, proizvođač se ograđuje od bilo kakve odgovornosti za štetu na imovini ili zdravlju.

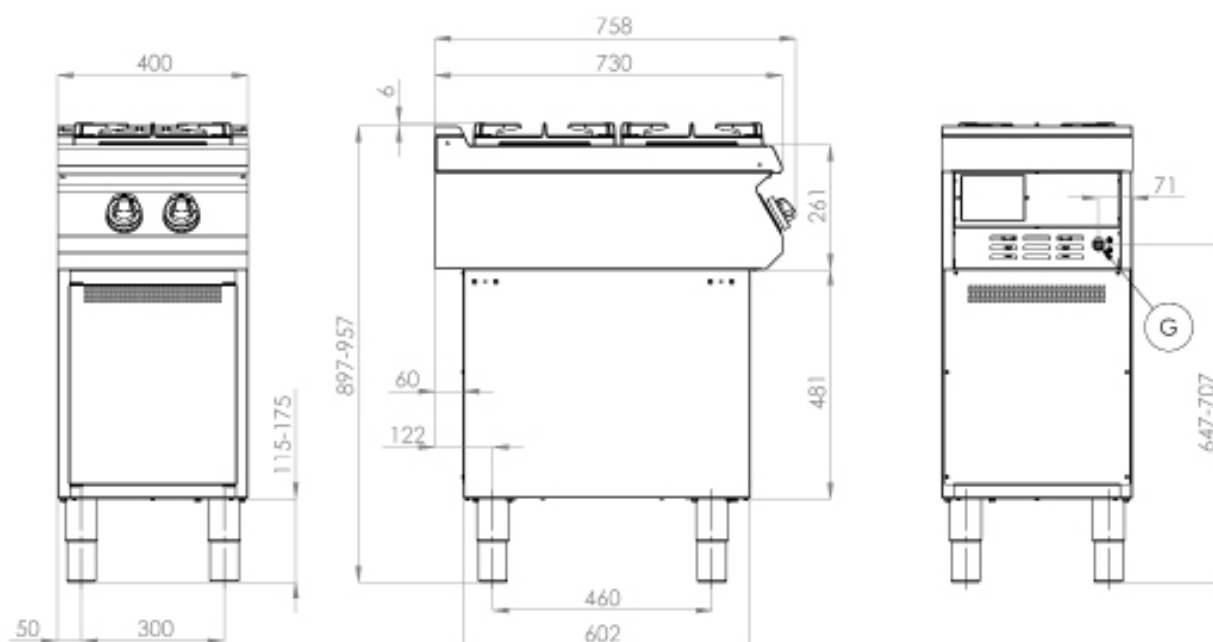
Ambalažu pakovanja i uređaj poslije kraja njegove upotrebne vrijednosti, predajte na otpad, a to prema danim propisima o likvidaciji.

DIMENZIONALNA SLIKA

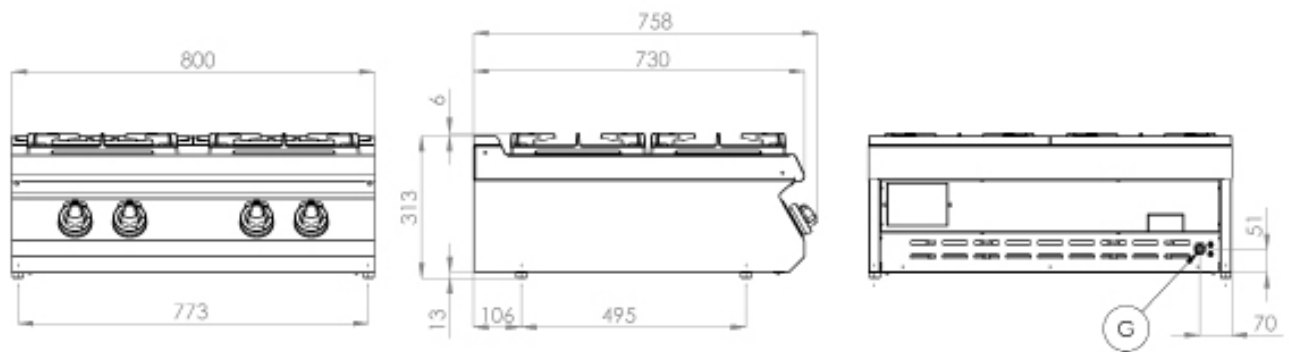
SP-704 G



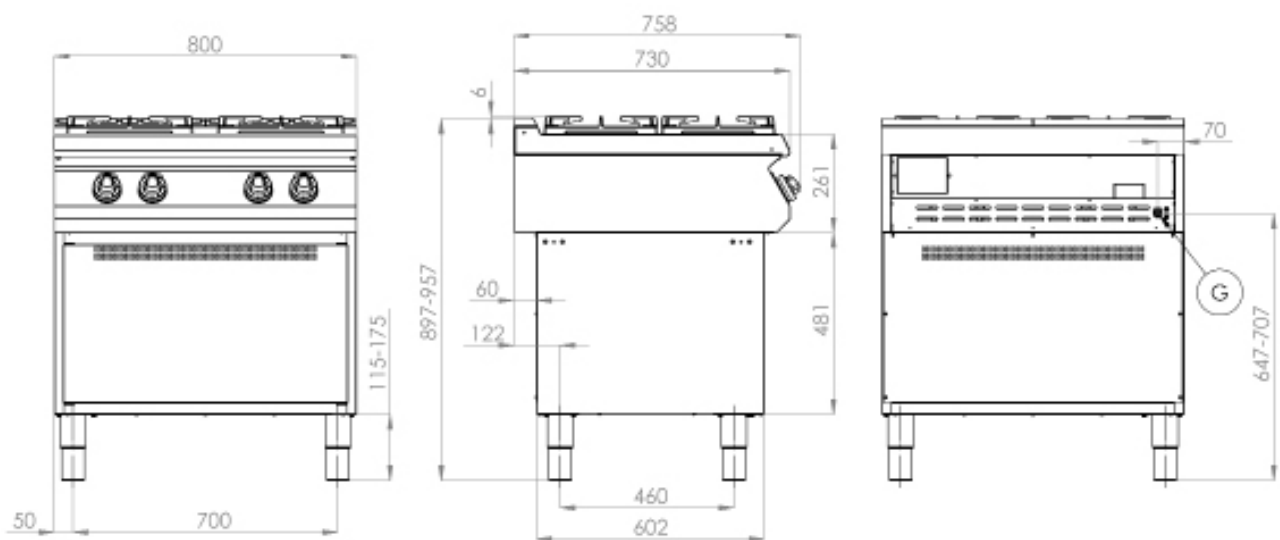
SP-740 G



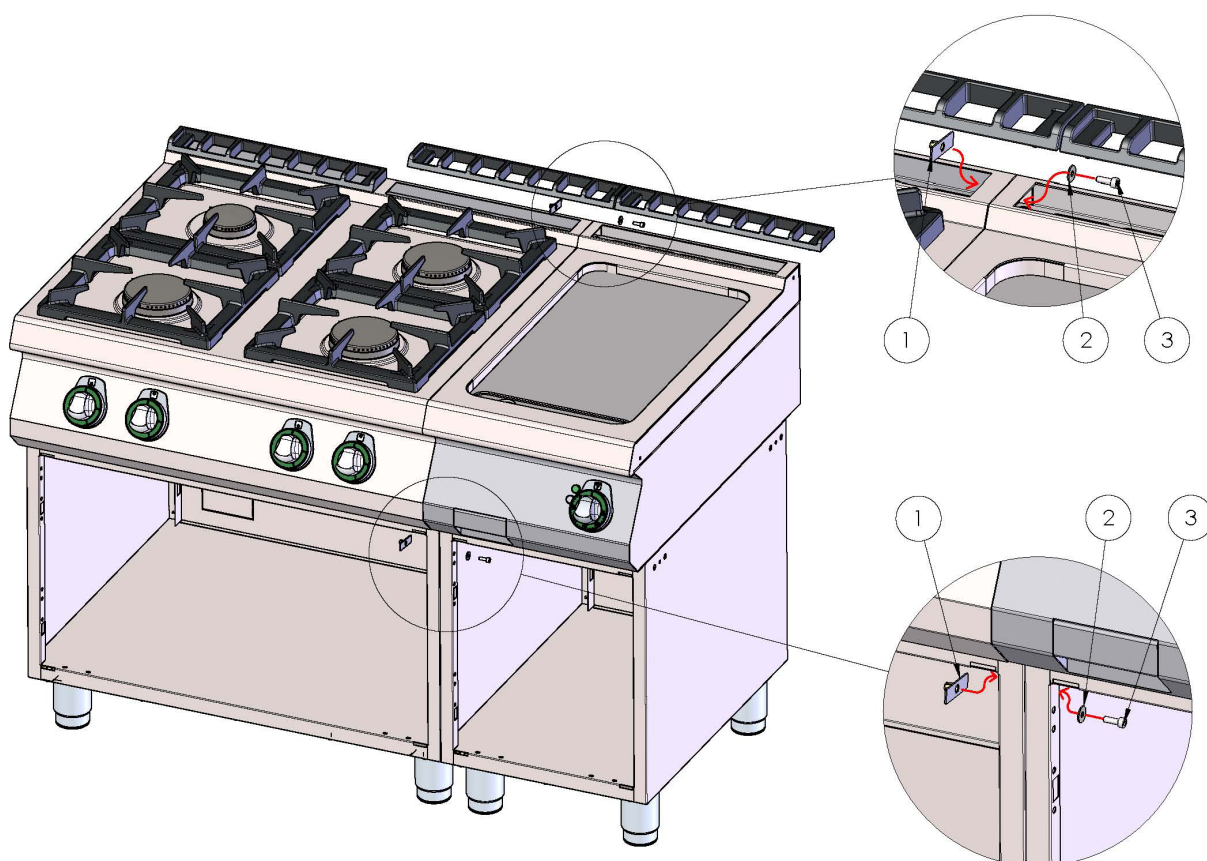
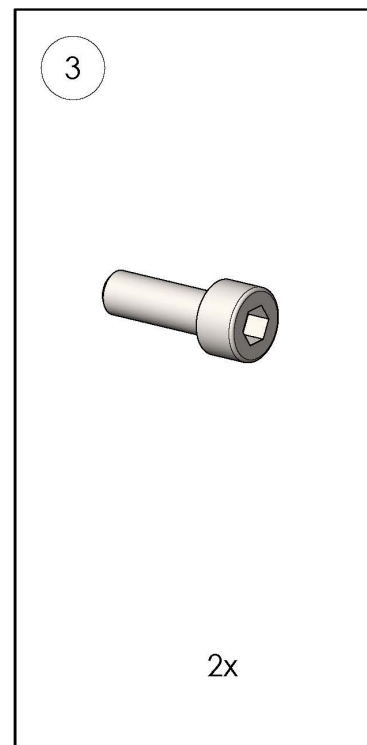
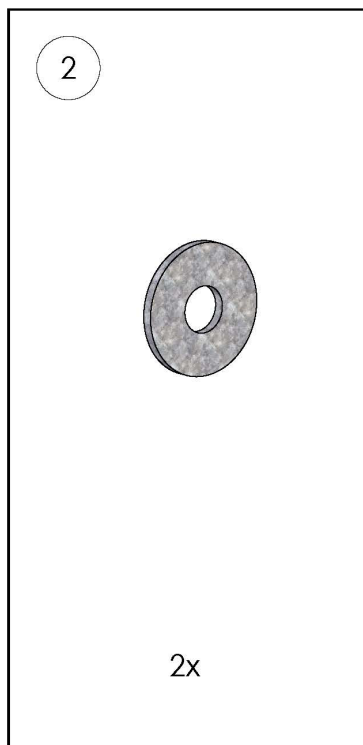
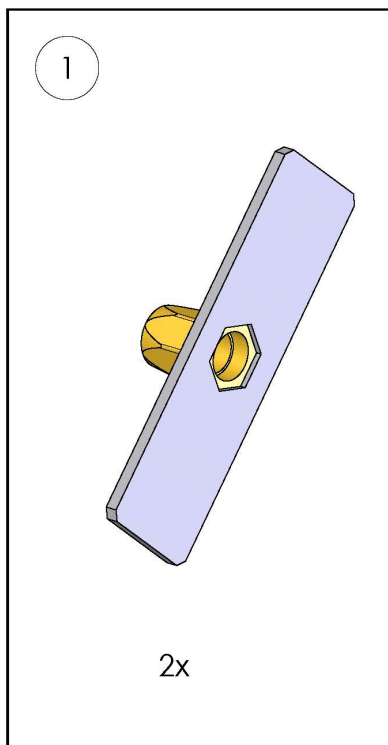
SP-708 G



SP-780 G



priključak modula



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CU NORMELE

Producătorul declară că aparatele sunt conforme cu normele 2009/142/ES, cu legea nr. 22/1997 sb., 22/2003 sb., 258/2000 sb., 38/2001 sb. și cu prevederile relevante ale Guvernului. Instalarea trebuie efectuată în conformitate cu normele actuale. Atenție, producătorul nu-și asumă răspundere în cazuri de defecțiuni directe sau indirecte, datorate instalării sau modificărilor incorecte, întreținerii necorespunzătoare, utilizării defectuoase, sau care sunt rezultatul altor cauze decât cele menționate în punctul despre condițiile vânzării. Acest aparat este destinat exclusiv spre utilizare specializată și trebuie deservit de către personal calificat. Piese, care au fost sigilate de către producător sau un lucrător împuternicit în acest sens nu pot fi remontate

DATE TEHNICE

Menționăm faptul că echipamentul cu caracteristicile tehnice descrise în prezentul manual nu se încadrează în categoria echipamentelor pentru uz casnic, echipamentul fiind destinat în exclusivitate uzului comercial, de către personal calificat.

Typ	Typ arzătorului	Putare (kW)	Dimensiuni (cm)
SP - 780 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 900 v
SP - 708 G	(3x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	27	800 x 730 x 313 v
SP - 740 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 900 v
SP - 704 G	(1x 7,5 kW) + (1x 4,5 kW)	12	400 x 730 x 313 v

VERIFICAREA AMBALAJULUI ȘI APARATULUI

Aparatul iese din depozitele noastre ambalat în mod reglementar, cu indicarea simbolurilor și însemnelor corespunzătoare. Ghidul de deservire corespunzător se găsește în ambalaj. Dacă ambalajul prezintă semne de manevrare necorespunzătoare sau urme de deteriorare, este necesar de atenționat transportatorul și de a face un proces verbal de deteriorare.

Avertismente importante

- Acest ghid trebuie citit cu atenție pentru că conține informații importante despre securitate, instalare și utilizare
- Următoarele recomandări se aplică acestui produs
- Produsul este conform cu normele actuale
- Acest ghid trebuie păstrat pentru utilizarea ulterioară
- Împiedicați manipularea aparatului de către copii
- La vânzare sau relocare asigurați-vă că deservirea aparatului va fi efectuată în conformitate cu instrucțiunile din ghidul anexat
- Produsul poate fi deservit doar de către personalul instruit
- Poate fi utilizat doar pentru prepararea produselor alimentare
- Să nu fie lăsat fără supraveghere
- Se recomandă o inspectare specializată minim 1 data pe an
- În cazul unei reparații piesele trebuiesc înlocuite doar cu piese de schimb originale
- A nu se curăța produsul cu jet direct de apă sau apă sub presiune
- În caz de defectare sau disfuncție a aparatului se cere de a deconecta orice alimentare (apă, electricitate, gaz) și de apelat la un servis autorizat
- Producătorul nu-și asumă răspundere în cazul defecțiunilor datorate instalării incorecte, nerespectării avertismentelor susmenționate, utilizării în alte scopuri, etc.

INSTALAREA

Instrucțiuni tehnice pentru instalare și reglare

Destinat DOAR utilizării de către tehnicieni specializați.

Instrucțiunile următoare sunt destinate tehnicianului calificat pentru reparație: Toate operațiunile trebuie să fie efectuate cât mai atent și în conformitate cu normele actuale!!!

Important:

Orice activitate de reglare a aparatului trebuie efectuată după deconectarea acestuia de la rețeaua electrică. Dacă e nevoie de lăsat aparatul sub tensiune, se cere să fiți mai atenți!

AMPLASAREA

Pentru asigurarea funcționalității aparatului, spațiul (bucătăria) unde va fi amplasat acesta trebuie să fie bine aerisit (referitor la aceasta: tehnicianul să urmeze normele actuale ale CȘN)

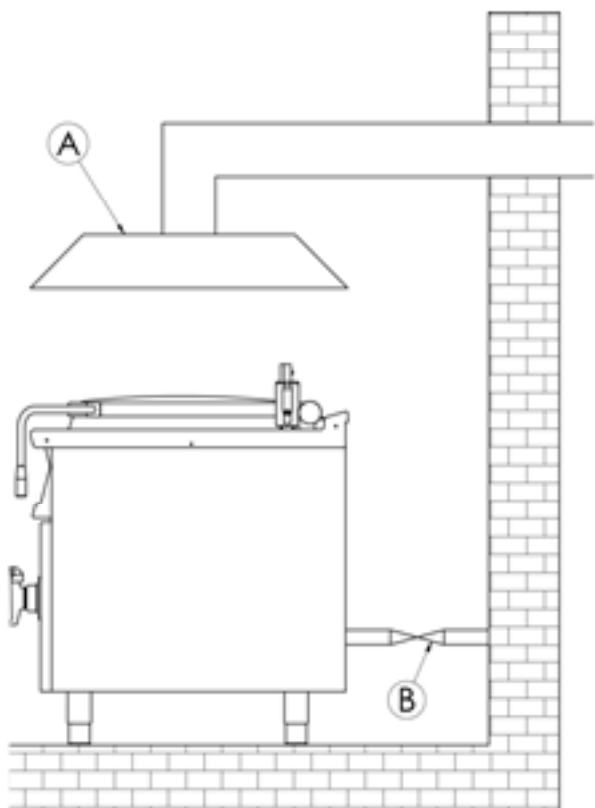
Dacă aparatul e instalat în așa fel încât are contact cu suprafața mobilierului, acestea trebuie să fie rezistente la temperaturi de 60°C. Instalarea, reglarea și darea în exploatare trebuie să fie efectuate de către o persoană calificată, care este autorizată în acest sens și în conformitate cu normele în vigoare.

Despachetați aparatul și verificați dacă nu a fost avariat în timpul transportării. Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală (deviere maximă până la 2°). Amplasați aparatul sub hotă ca să fie eliminat mirosul și aburii.

Aparatul poate fi instalat separat sau în serie cu alte produse din gama noastră. Este necesar de a păstra o distanță minimă de 10cm de alte obiecte și de a evita contactul cu obiectele inflamabile. În astfel de cazuri se cere izolarea termică a nieszilor inflamabile

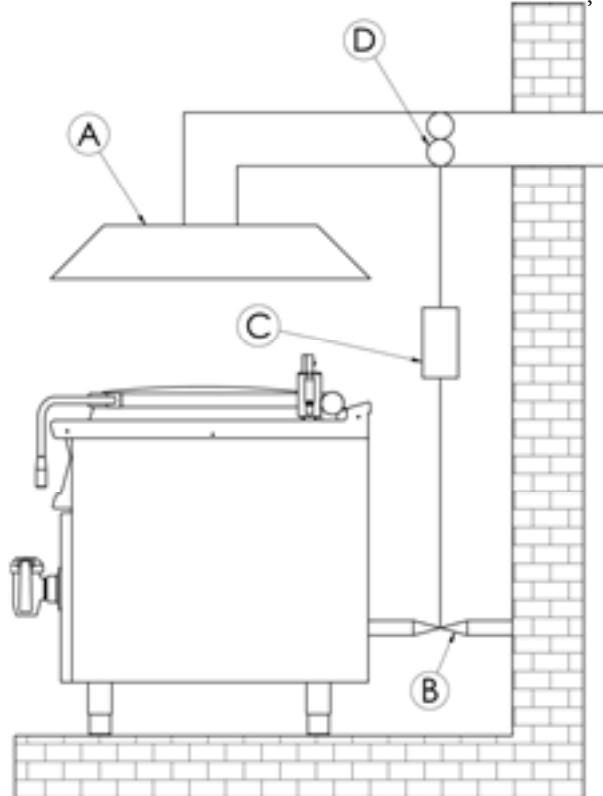
EVACUAREA GAZELOR DE ARDERE

DESFUMARE NATURALĂ



Racordul nișei este într-un corp de coș separat (A). Evacuarea gazelor de ardere este asigurată de tiraj natural al coșului.

DESFUMARE FORȚATĂ



Racordul nișei este prevăzut fără desfumare naturală. Evacuarea gazelor de ardere este asigurată cu ajutorul ventilatorului (D), (DESFUMARE FORȚATĂ). În acest caz este strict necesar a se asigura interconectarea cu admisiunea gazelor (B) pentru oprirea admisiunii gazelor în caz de întrerupere de alimentare.

CONTROLUL RANDAMENTULUI TERMIC

Consumatoare electrice trebuie să fie controlate pentru a se verifica randamentul lor termic:

Randamentul termic este însemnat pe plăcuța matricolă sau îl puteți regăsi în prezentul manual de instrucțiuni. Întâi de toate, trebuie verificat dacă consumătorul electric este fabricat pentru același tip de gaz care va fi utilizat și prin urmare corespunde cu marcajul de pe plăcuța privind tipul de gaz care va fi utilizat. Pentru transformarea cazanului pentru un alt tip de gaz, trebuie controlat dacă corespunde tipul de gaz marcat cu acela care este recomandat în acest manual.

Pentru transformarea cazanului pentru un alt tip de gaz, trebuie controlat dacă corespunde tipul de gaz marcat cu acela care este recomandat în acest manual. Presiunea se măsoară cu manometru de o necesară sensibilitate. Manometrul se conectează pe locul aferent, de aceea trebuie deșurubat șurubul cu închidere ermetică și conectat manometrul. După încheierea măsurării trebuie înșurubat șurubul înapoi și verificată etanșeitatea.

MĂSURI DE SECURITATE DIN PUNCT DE VEDERE AL PROTECȚIEI ÎMPOTRIVA INCENDIILOR CONFORM CSN EN 061008 ȚL. 21:

- Deservirea aparatului trebuie să fie asigurată de către persoane mature
 - Aparatul poate fi utilizat fără pericol în condiții obișnuite conform EN 332000-1
 - Aparatul trebuie amplasat în așa fel încât să fie fixat pe un suport neinflamabil
- Se interzice amplasarea obiectelor inflamabile pe aparat, precum și în apropierea acestuia la distanțe mai mici decât cele recomandate (distanța minimă recomandată este de 10cm)
- Distanțele sigure față de obiectele inflamabile și informațiile despre gradul de combustibilitate a materialelor de construcție sunt indicate în tabel

Tabel:

Gradul de combustibilitate a materialelor de construcție (EN 730823) după substanțe și produse

A neinflamabil	granit, var, beton, cărămidă, gresie ceramică, tencuiala
B greu inflamabile	placă fibrolemnoasă, fibre minerale
C1 dificil inflamabil	lemn, foioase, hârtie întărită, placaj
C2 mediu inflamabil	plăci aglomerate din aşchii de lemn, plăci din plută, cauciuc, pardoseala din PVC
C3 ușor inflamabil	plăci fibrolemnoase, polistiren, poliuretan, PVC

Aparatul trebuie instalat într-un mod sigur. În timpul instalării trebuie respectate prevederile de siguranță, proiectare și igienă în conformitate cu:

- EN 06 1008 securitatea de incendiu a dispozitivelor locale și surselor de căldură
- EN 33 2000 mediul înconjurător pentru aparate electrice (33 2000-4-42; 33 2000-4-482)

ȚEAVA PENTRU GAZ:

ȚEAVA PENTRU GAZ:

Aparatul poate fi alimentat cu gaz doar prin țevă din oțel zincat, cupru sau țevă flexibilă din oțel și în conformitate cu normele în vigoare. Fiecare aparat trebuie dotat cu un robinet pentru conducta de gaz, ca să fie posibilă oprirea imediată a alimentării cu gaz. După instalarea dispozitivului trebuie verificate eventualele scurgeri de gaze. Să nu verificați scurgerile cu o sursă deschisă de foc, folosiți materiale ce nu generează coroziune. Puteți folosi, de exemplu, o soluție de apă cu săpun. Aparatele au fost verificate de către producător, detalii despre tipul gazului, presiune și tipul aparatului le veți găsi pe plăcuța cu caracteristici.

Racordare la gaz lichid:

Presiunea pentru racordarea la sursă de gaz lichid trebuie să fie de 28 sau 30 mbar pentru propan butan și de 37 mbar pentru propan. Trebuie verificată plăcuța matricolă, măsurată presiunea și controlați parametrii duzei instalate cu parametrii duzei solicitați conform cerințelor fabricantului. Dacă presiunea este mai mică decât 25 mbar sau mai mare decât 37 mbar, CONSUMĂTORUL NU POATE FI RACORDAT

Racordare la gaz metan:

Presiunea pentru racordarea la sursă de metan trebuie să fie de 18 sau 20 mbar. Trebuie controlată plăcuța matricolă măsurată presiune și controlați parametrii duzei instalate cu parametrii solicitați ai duzei conform cerințelor fabricantului/ Dacă presiunea este mai mică decât 15 mbar sau mai mare decât 22,5 mbar CONSUMĂTORUL NU POATE FI RACORDAT

INSTRUCȚIUNI PENTRU ADAPTAREA LA ALT TIP DE GAZ:

Înlocuirea duzei arzătorului principal

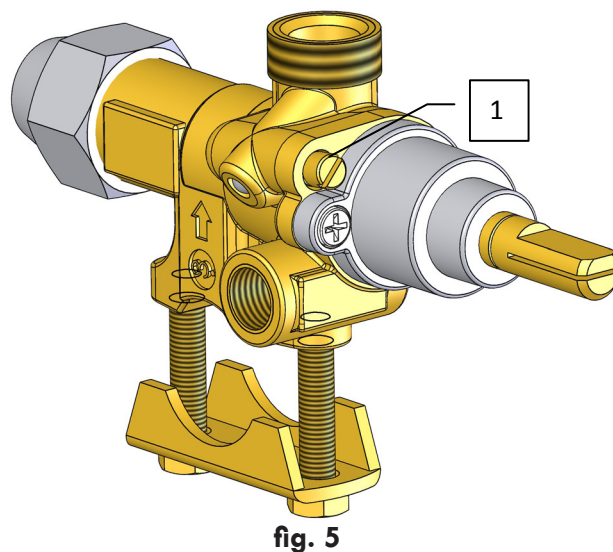
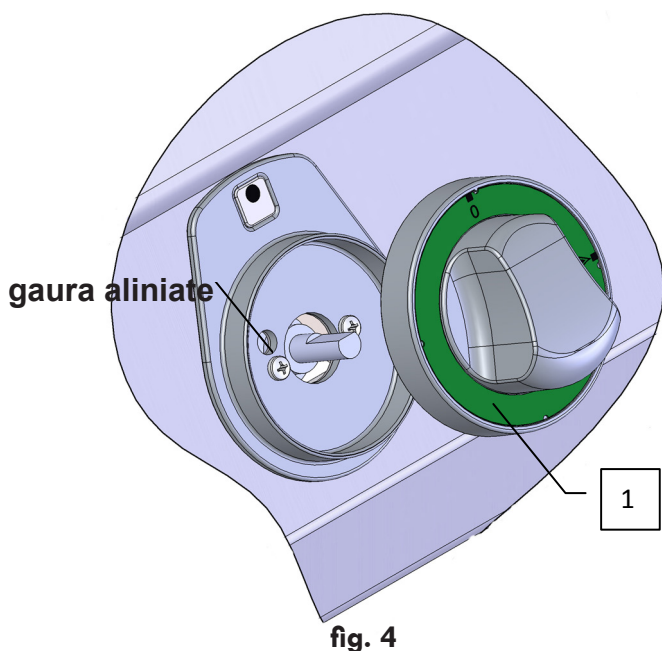
Pentru a înlocui duza arzătorului principal, trebuie procedat în felul următor:

- 1) înlăturați butoanele de comandă de pe panoul frontal (fig.1, nota.1)
- 2) demontați panoul frontal (fig.1, nota.2)
- 3) pentru a facilita accesul, recomandăm și demontarea panoului posterior (dacă este posibil) (fig.1, nota.3)
- 4) conform imaginii 2 deșurubăm duza de pe arzătorul principal și o vom înlocui cu duze conform tabelului „DATELE TEHNICE ARZĂTOARE“
- 5) Reglăm apoi aducția de aer pentru tipul de gaz conform tabelului „DATELE TEHNICE ARZĂTOARE“.

Reglăm arzătorul pilot astfel că vom degaja cu cheia piulița de siguranță, vom deșuruba apoi duza arzătorului pilot (fig.3, nota.1) cu resortul (fig.3, nota.2,3) și vom înlocui cu duza adecvată tipului de gaz, conform tabelului. Strângem cu cheia capacul duzei și setăm regimul "econom", v. textul de mai jos.

Important:

După readaptarea aparatului modificați datele de pe plăcuța aparatului



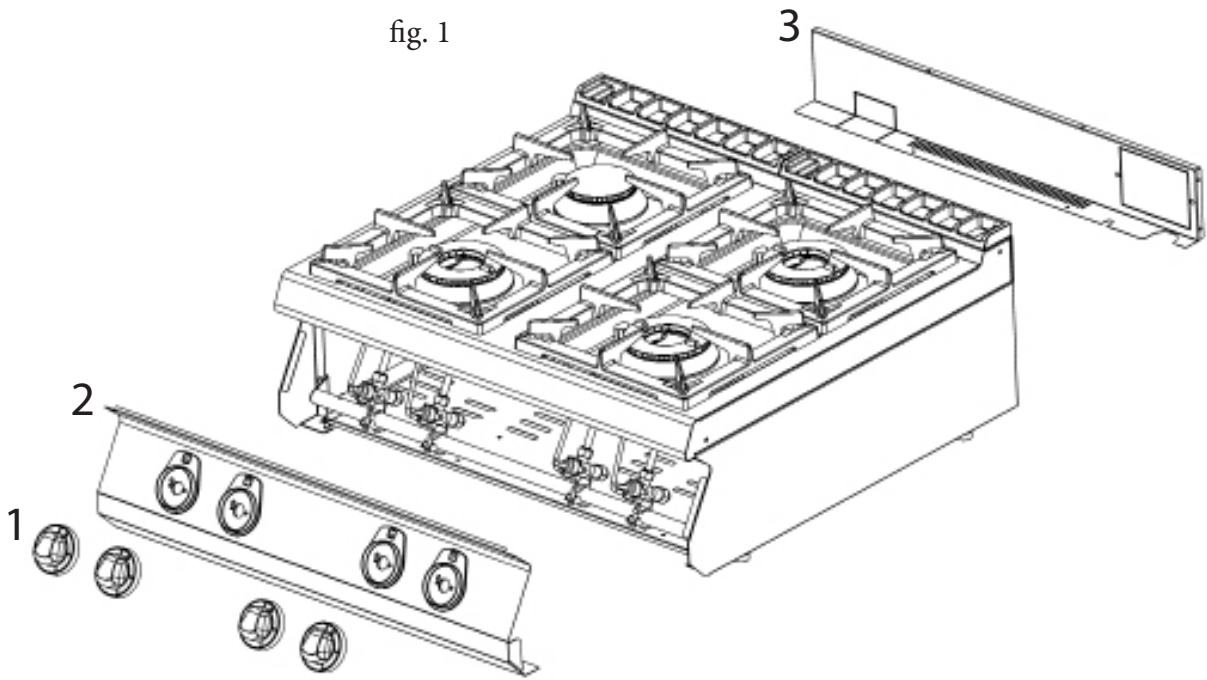


fig. 2

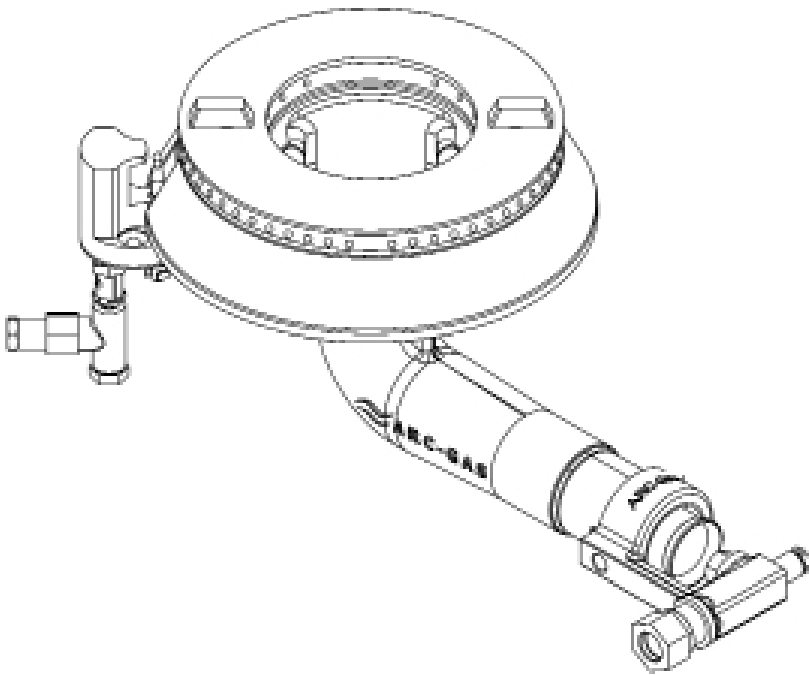


fig. 3

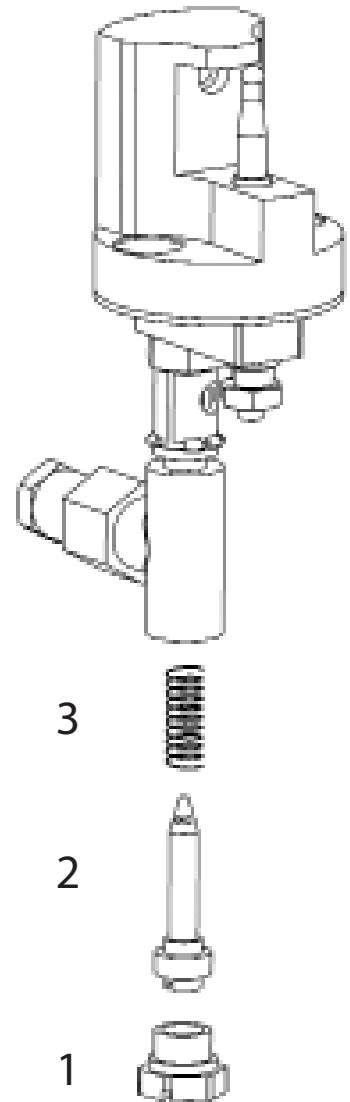
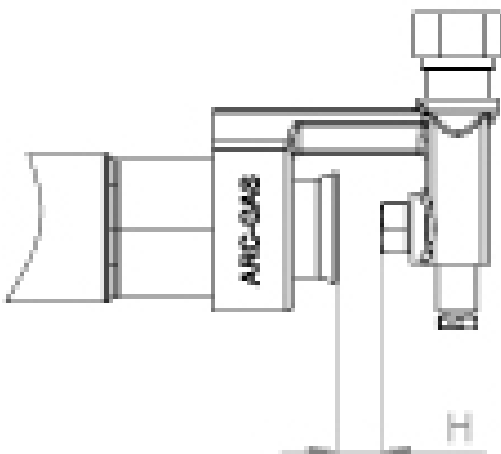


fig. 4



Atenție!

Înainte de a utiliza dispozitivul, acesta trebuie bine spălat cu un material umezit în apă cu soluție de săpun. Apoi uscați bine. Nu lăsați dispozitivul în funcțiune fără supraveghere.

Atenție! În cazul în care arzătorul va fumega după prima punere în funcțiune, este necesar a fi lăsat să funcționeze o oră în gol, până nu dispare mirosul.

Aprinderea aragazului principal și reglarea temperaturii

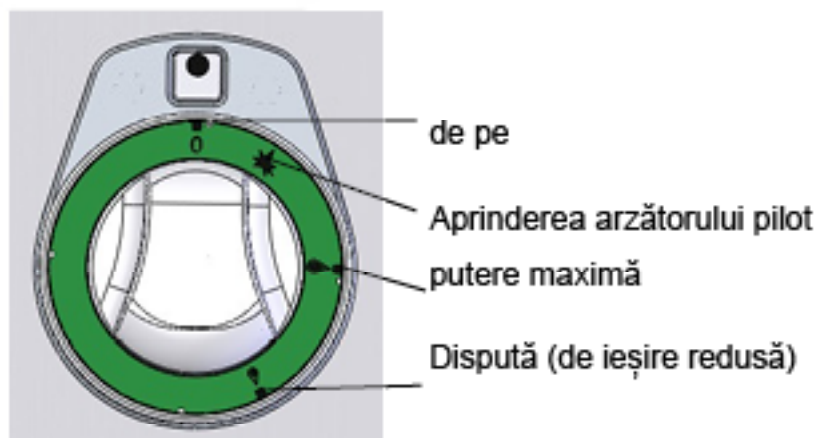
Rotiți mânerul de reglare a robinetului (A) până în poziția "aprinderea aragazului principal", folosind meciuri sau brichete de pe arzător, până când se aprinde aragazul principal. După aprindere mai țineți apăsat butonul (A) încă câteva secunde, până când se încălzește termosiguranța, apoi eliberați butonul. Dacă flacăra se va stinge, repetați întregul procedeu.

- capacitatea redusă economă

Prin rotirea mânerului (A) în poziția "econom" reglați arderea arzătorului în regim econom (capacitate redusă)

- oprirea întregului dispozitiv

Este suficient de rotit mânerul (A) până în poziția "0"



CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Este recomandat de a inspecta aparatul, cel puțin o dată pe an, de către un servis specializat. Orice intervenții asupra aparatului pot fi operate doar de către o persoană calificată, autorizată în acest sens.

ATENȚIE!!!

Este interzisă curățarea aparatului sub jetul de apă sau apă sub presiune. Curățați aparatul zilnic. Întreținerea zilnică prelungește eficiența și funcționalitatea aparatului. Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețeaua electrică. Întotdeauna să opriți alimentarea principală a aparatului. Părțile de inox curățați-le cu o cârpă umedă cu soluție de săpun și fără particule tari, iar uscați-le prin ștergere. Nu folosiți soluții de curățat abrazive sau corozive. Înlăturați toate resturile de mâncare de pe suprafața de lucru, posibil și cu ajutorul unui șpaclu.

Suprafața interioară a tigăii curățăm cu șterăptor din plastic sau cu burete și detergenți curenți (a nu se utiliza obiecte metalice). Stratul subțire de culoare mai închisă de pe fundul tigăii nu îndepărtați fără rost, căci formează un strat de protecție a suprafeței. După spălarea, fundul tigăii din nou îngrijiiți cu ulei de masă. După curățarea cuvei, repuneți toate în poziția inițială. Capacul lăsați deschis, încât aerul să poată circula în vasul

-Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp:

-Neapărat închideți admisiunea apei și a gazelor

-Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, curățați cuva și conservați baza cu ulei

Procedeu în caz de disfuncție a aparatului

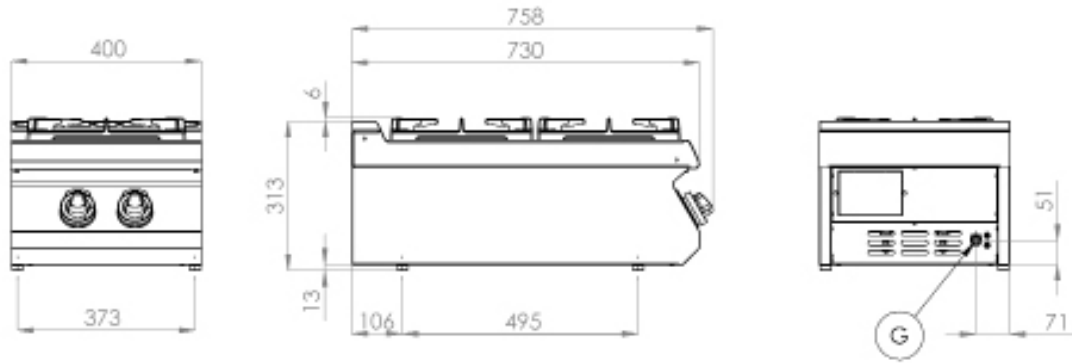
Opriți alimentarea cu electricitate și apelați servisul vânzătorului.

ATENȚIONARE

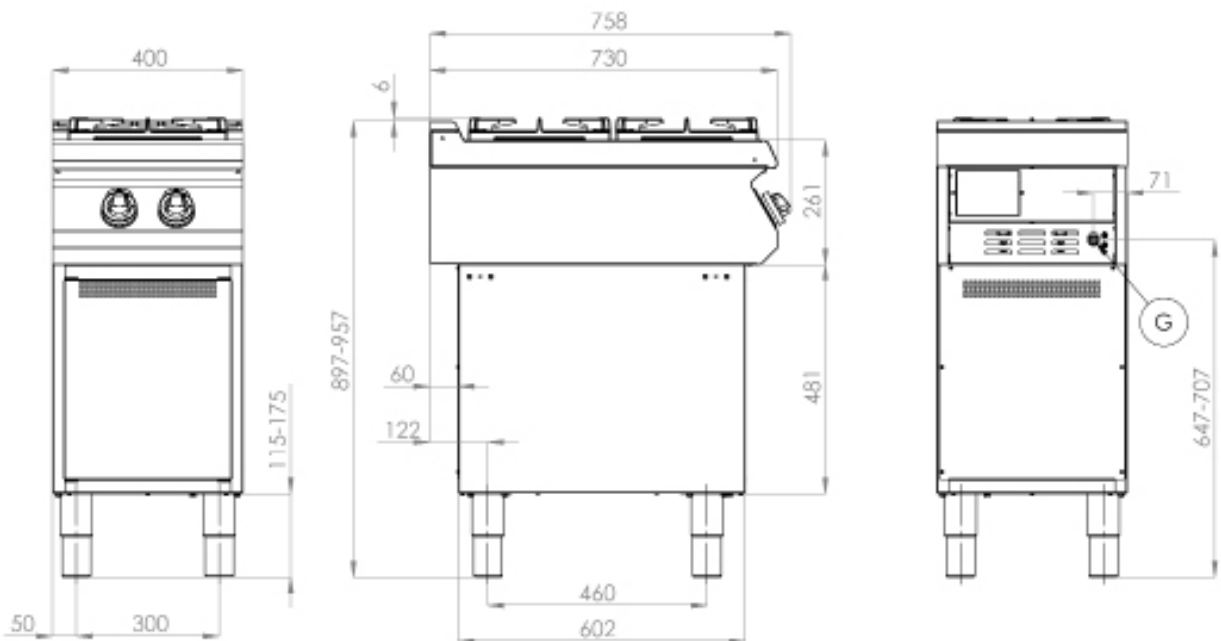
Garanția nu acoperă piesele consumabile care se uzează prin utilizare (garniturile din cauciuc, becurile, părțile din plastic și sticle, etc.). De asemeni garanția nu se aplică aparatelor a căror instalare a fost efectuată contrar normelor (de către o persoană autorizată conform normelor în vigoare) și nici în cazul manipulării defectuoase (intervenții în interiorul aparatului etc.) sau dacă a fost deservit de către personal neinstruit și contrar ghidului de utilizare. Garanția nu se aplica defectelor datorate efectelor naturii sau forței majore.

DIMENSIONALĂ SCHIȚĂ

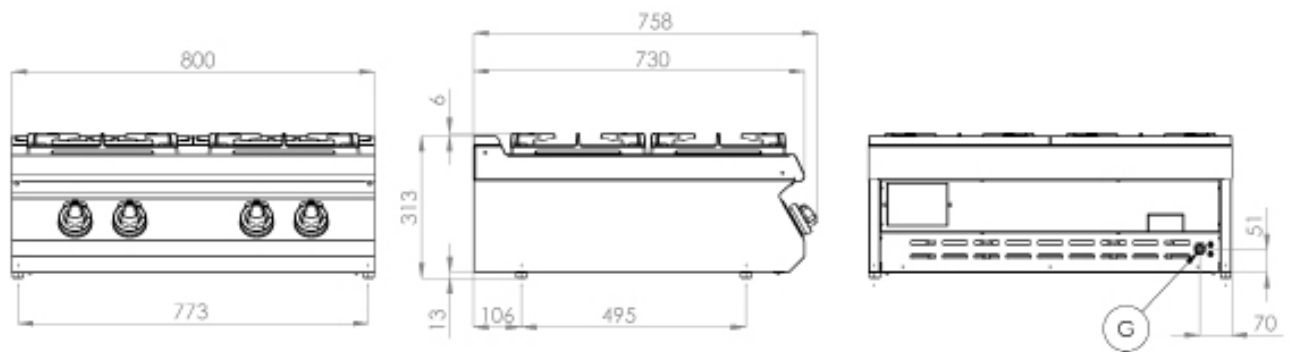
SP-704 G



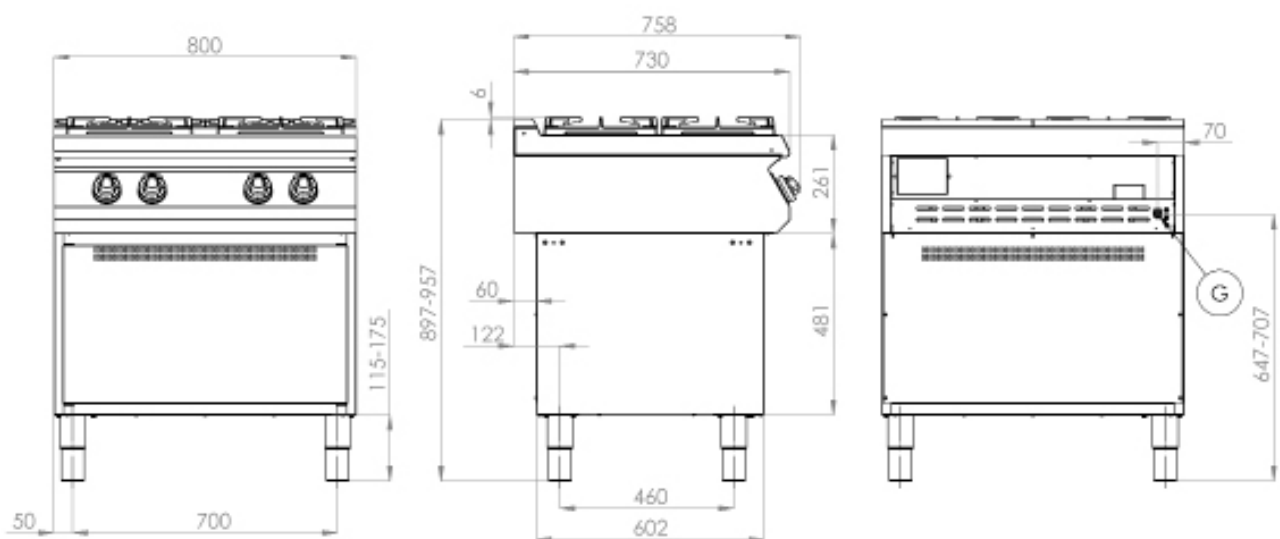
SP-740 G



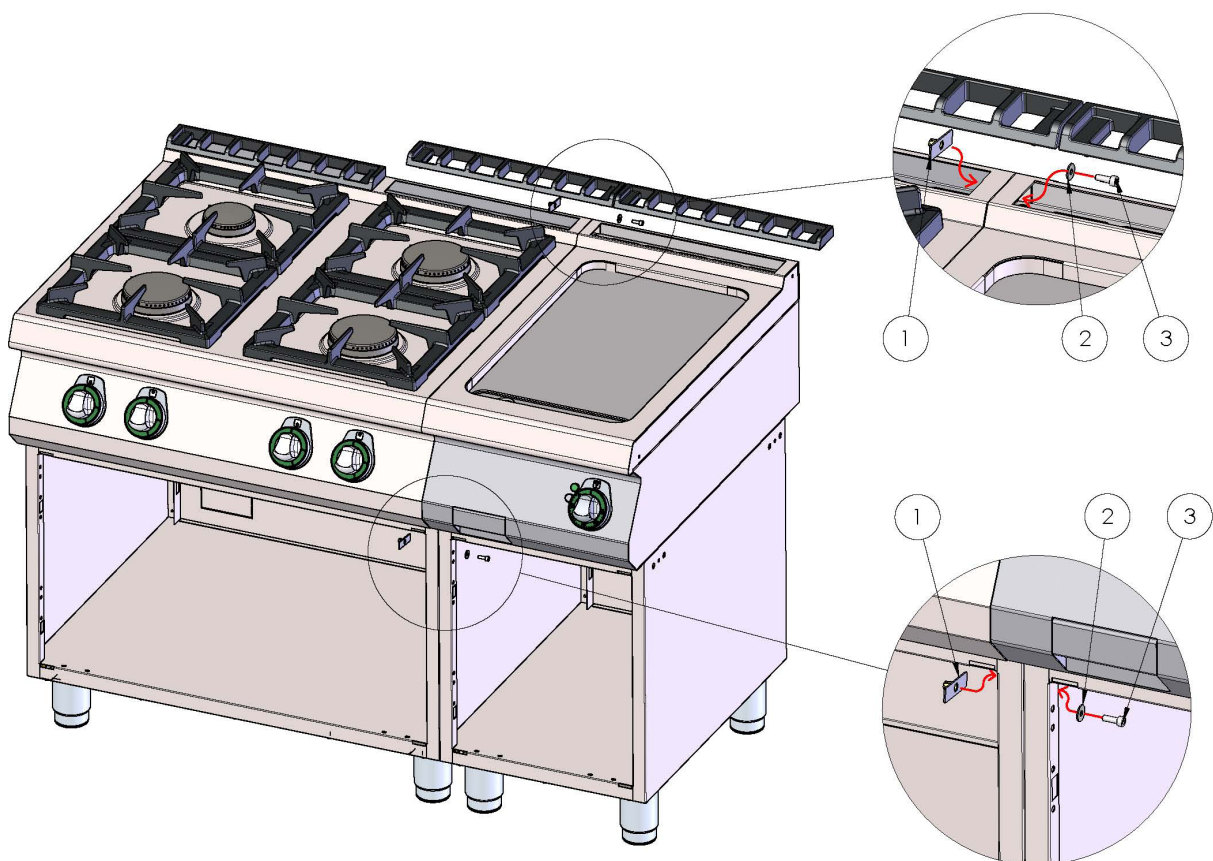
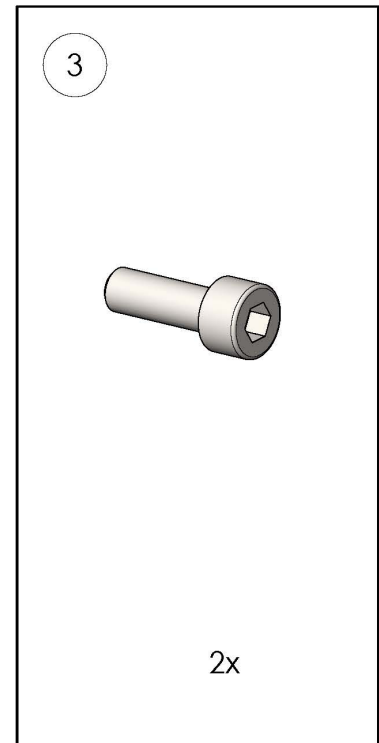
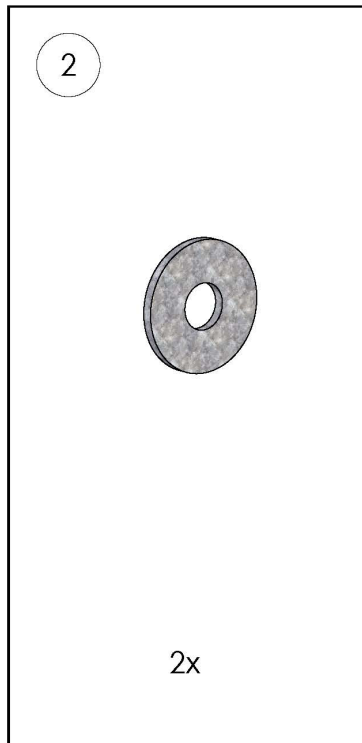
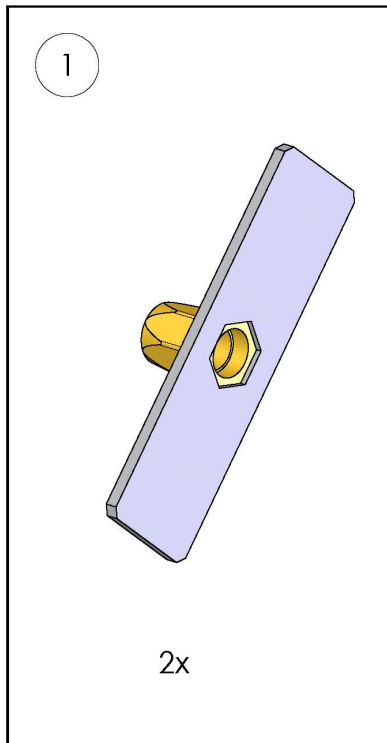
SP-708 G



SP-780 G



module de conectare



List of service organizations:

CZ: RM GASTRO CZ s. r. o., Náchodská 818/16, Praha 9

Tel. +420 281 926 604, info@rmgastro.cz, www.rmgastro.cz

SK: RM Gastro Slovakia, Rybárska 1, Nové Město nad Váhom

Tel.: +421 32 7717061, obchod@rmgastro.sk, www.rmgastro.sk

PL: RM GASTRO Polska Sp. z o. o., ul. Skoczowska 94, 43-450 Ustroń

Tel.: +33 854 73 26, www.rmgastro.pl